

# BADDER

*Kurzeitschrift des Nordseeheilbades Norderney*

# KURIERER

PREIS 80 PFENNIG  
SECHZEHNTER JAHRGANG  
21. AUGUST 1965

10





## Tägliche Abfahrtszeiten

der Fahrgastschiffe bis 13. September 1965

Norddeich ab	Norderney ab
8.15	7.00
10.00	9.20
12.00	11.45
14.15	13.30
15.20 +	15.45 +
16.45	16.30
18.30	18.00
19.30	19.30 Sa u. So

+ erst ab 26. Juni 1965

der Kraftwagenfähre bis 16. Juli 1965

Norddeich ab	Norderney ab
8.15	7.00
13.30	10.00
18.30	16.30

der Kraftwagenfähre vom 17. Juli bis 6. September 1965

8.15	7.00
11.15 Sa	10.00
13.30	12.30 Sa
16.00	14.45
18.30	17.15

der Kraftwagenfähre vom 7. bis 26. September 1965

8.15	6.45
13.30	10.00
18.20	16.30

Sa u. So = nur sonnabends, sonn- und feiertags

Sa = nur sonnabends

## Sehr beliebt sind unsere Tages-Ausflugsfahrten von Norderney nach Holland (Delfzijl - Groningen)

bei denen man in ruhiger Fahrt durch das Wattengebiet 7 Stunden auf dem Wasser und 6 Stunden in Holland ist.

Donnerstag, 10. 6., 7.30 Uhr	ab Norderney
Montag, 28. 6., 8.00 Uhr	ab Norderney
Sonnabend, 10. 7., 7.30 Uhr	ab Norderney
Montag, 26. 7., 7.30 Uhr	ab Norderney
Montag, 9. 8., 8.00 Uhr	ab Norderney
Mittwoch, 25. 8., 8.00 Uhr	ab Norderney
Dienstag, 7. 9., 7.30 Uhr	ab Norderney
Mittwoch, 22. 9., 7.30 Uhr	ab Norderney

Für die Fahrten nach Holland ist ein Reisepaß nicht erforderlich. Gültiger Personalausweis genügt. Die Fahrt geht mit einem unserer großen Frisia-Schiffe an der ostfriesischen Küste entlang und durch das Gebiet der Emsmündung bis zum holländischen Hafen Delfzijl, von dort dann mit Autobussen durch die nordholländische Landschaft zu der alten Universitäts- und Provinzhauptstadt Groningen.

Für den gesamten Schiffsverkehr bleiben Änderungen der Fahrzeiten und Ausfall von Fahrten durch höhere Gewalt vorbehalten.

AKTIENGESELLSCHAFT

**REEDEREI NORDEN-FRISIA**

NORDERNEY, Am Kurplatz, Fernruf (04932) 412

## Abfahrtszeiten von Norddeich

- 8.26 E in Richtung Emden - Leer - Rheine - **MÜNSTER** (nur werktags). Anschluß in Leer nach Bremen - **HANNOVER** und **HAMBURG** sowie in Münster nach **KÖLN - SÜDDEUTSCHLAND**
- 10.28 E in Richtung Emden - Bremen - Hannover - Hameln - **ALTENBEKEN**
- 11.04 D in Richtung Rheine - Münster - Hamm - Hagen - Wuppertal - **KÖLN**
- 13.04 D in Richtung Münster - Hamm - **HAGEN** mit Kurswagen über Siegen - Gießen - **FRANKFURT** und Kurswagen über Hagen - Wuppertal - **KÖLN** (zwischen Norddeich - Münster nur am 19. 6., vom 26. 6. bis 13. 9. und am 18. 9.; am 19. 6. und 18. 9. keine Kurswagen nach Frankfurt).
- 14.42 E in Richtung Emden - Leer - Oldenburg - Bremen - Hannover - **BRAUNSCHWEIG** (zwischen Norddeich und Emden-West nur vom 26. 6. bis 13. 9.)
- 15.04 E in Richtung Rheine - Münster - Hamm - Hagen - Wuppertal - **KÖLN**
- 15.30 E in Richtung Norden - Esens - Oldenburg - Bremen - Hannover - **GOSLAR** mit Kurswagen Bremen - **HAMBURG-ALTONA** (nur vom 26. 6. bis 13. 9.) und Kurswagen Oldenburg - Osnabrück - **BIELEFELD** (nur vom 26. 6. bis 13. 9.)
- 16.54 D in Richtung Münster - Recklinghausen - Essen-Alteneessen - Oberhausen - Düsseldorf - Neuß - **KÖLN** (nur 19. 6., 26. 6. bis 13. 9. sowie am 18. 9.) mit Kurswagen Münster - Duisburg - **MÜNCHENGLADBACH**
- 17.38 E in Richtung Emden - Rheine - **MÜNSTER** mit Anschluß in Münster in Richtung **SÜDDEUTSCHLAND**
- 19.08 P in Richtung **EMDEN**-West, sonntags bis **PAPENBURG**
- 19.44 D in Richtung Emden - Bremen - Hannover - Hildesheim - Göttingen - Würzburg - Nürnberg - Ingolstadt - **MÜNCHEN** (vom 25./26. 6. bis 4./5. 9. u. zusätzl. ab Emden-West Fr/Sa u. Sa/So bis 19./20. 6. u. Fr/Sa u. Sa/So ab 10./11. 9.)
- 20.51 P in Richtung Emden - Leer - **ASCHENDORF** (nur sonn- und feiertags)
- 21.09 E in Richtung Leer - **OLDENBURG** (nur vom 25. 6. bis 6. 9.) mit Kurswagen **BERLIN**-Zoo über Bremen - Hannover und Kurswagen **BASEL SBB** über Hannover - Kassel - Frankfurt - Karlsruhe

## Ankunftszeiten in Norddeich

- 7.17 P aus Richtung **MÜNSTER** (nur werktags)
- 8.06 E aus Richtung **OLDENBURG** (nur vom 25. 6. bis 26. 9.) mit Kurswagen **BERLIN**-Zoo - Hannover - Oldenburg und **BASEL** Bad. Bf. - Hannover - Bremen - Oldenburg
- 9.34 P aus Richtung **EMDEN**-Süd
- 9.48 D aus Richtung **MÜNCHEN** - Augsburg - Würzburg - Hildesheim - Hannover - Emden (München - Emden-West Fr/Sa u. Sa/So bis 19./20. 6., täglich v. 25./26. 6. bis 4./5. 9., Fr/Sa u. Sa/So vom 10./11. 9. an. München - Norddeich vom 25./26. 6. bis 4./5. 9.)
- 11.15 E aus Richtung **WUPPERTAL**-Vohwinkel - Hagen - Hamm - Münster - Rheine
- 11.41 D aus Richtung **KÖLN** - Wuppertal - Hamm - Münster - Leer (Münster - Norddeich nur 19. 6., 26. 6. bis 13. 9. und 18. 9.) mit Kurswagen aus Richtung **MÜNCHEN** - Augsburg - Ulm - Stuttgart - Heidelberg - Mainz - Wiesbaden - Köln (am 18./19. 6., vom 25./26. 6. bis 12./13. 9. und am 17./18. 9.)
- 13.11 E aus Richtung **GOSLAR** - Hildesheim - Hannover - Sande - Esens - mit Kurswagen **HAMBURG**-Altona - Bremen (nur vom 26. 6. bis 13. 9.) und Kurswagen **BIELEFELD** - Osnabrück - Oldenburg (nur vom 26. 6. bis 13. 9.)
- 13.59 D aus Richtung **KÖLN** - Wuppertal - Hagen - Hamm - Münster - Rheine
- 15.15 E aus Richtung **BRAUNSCHWEIG** - Hannover - Bremen (zwischen Emden-West und Norddeich nur vom 26. 6. bis 13. 9.)
- 16.27 D aus Richtung **KÖLN** - Neuß - Düsseldorf - Essen - Dortmund - Hamm - Münster (nur am 19. 6., vom 26. 6. bis 13. 9. und am 18. 9.), mit Kurswagen **MÜNCHENGLADBACH** - Duisburg - Emden (nur am 19. 6., vom 26. 6. bis 13. 9. und am 18. 9.) und **FRANKFURT** - Gießen - Hagen - Münster (nur vom 26. 6. bis 13. 9.)
- 18.05 P aus Richtung **LEER** (nur werktags außer Sa), nur bei Schiffsanschluß bis Mole
- 19.14 E aus Richtung **ESSEN** über Gelsenkirchen - Recklinghausen - Münster (nur bei Schiffsanschluß bis Mole)

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr

## Reiseberatung

## Amtlicher Fahrkarten-Verkauf



**REISEBÜRO AM KURPLATZ**

NORDERNEY

Fernruf 518



# BAD KURIER

Kurzzeitschrift des Nordseeheilbades Norderney

Druck und Verlag (in Zusammenarbeit mit der Kurverwaltung des Niedersächsischen Staatsbades Norderney): Soltausche Buchdruckerei, Norderney, Langestraße 6, Postfach 127. - Verantwortlich für den Gesamthalt: Kurt Kühnemann, Norderney. - Bilder: Foto-Germin (1), aus den Sammlungen der Stadt Norderney und aus dem Verlagsarchiv. - Einzelpreis 80 Pfennig.

## Zauber der Tage am Meer

WIE EIN DICHTER UNSERER ZEIT  
IHN FÜHLT UND ERLEBT

Auf weite Strecken hin sind heute wohl fast überall in der Welt die Küsten des Meeres zum Badestrand geworden. Gewiß, daß das frohe Getümmel badender Menschen am Meeresstrand seine eigenen Reize und seine eigene Schönheit hat! Aber diese Schönheit verdeckt und verstellt doch die besondere und so ganz andere Schönheit, die dem Meer als solchem zu eigen ist. Vielleicht haben darum die Meereslieder, die Reinhold Reuschel vor kurzem erscheinen ließ, gerade für den Menschen von heute noch eine besondere Bedeutung. Wir müssen ihm, der uns mit seinem kleinen Buch die eigene Schönheit des Meeres neu erschließt und neu lebendig macht, nicht zuletzt um dieser Lebensbedeutung seines Buches willen, ganz besonders dankbar sein. Wer ein wenig in diesen „Meeresliedern“ liest, der wird dann auch, wenn er wieder einmal am Meere entlang wandert, mit neuen Augen um sich schauen. Er wird verstehen, sich zu Zeiten aus dem Kreise der Badenden herauszustehlen, um in einsa-

mer Wanderung oder mit nur wenigen guten nahen Freunden zusammen dem ernstesten Zauber des Meeres sich hinzugeben.

Worin besteht dieser Zauber, besteht diese eigene, besondere Schönheit des Meeres, wie Reuschel sie sieht und seinen Lesern vor Augen bringt?

Die Schönheit des Meeres ist zunächst und vor allem: Schönheit des Lichtes.

Die Wogen tanzten — stürmten daher im Sonnenschein:  
Im schönsten Saphirkleide,  
Schaumkronen stolz im Haar —  
am Busen Prachtgeschmeide  
des Lichts — demantenklar!“

Wie taucht der Himmel sonnenfroh  
vom Bad aus klarer Flut!  
Kein Wölklein trübt sein Antlitz mehr.  
Nun lacht er still und ruht.

Smaragdne Wasser feiern mit  
und hauchen köstlich rein.  
Kristall'ne Klarheit schaut vom Grund,  
ziert jeden Kieselstein.

Aber das Meer ist nicht nur Klarheit und Reinheit, Glanz und Licht, schönster Spiegel himmlischer Helle — es gibt zugleich, wie der Himmel selbst, ein wunderbares Gefühl von Weite und Unendlichkeit.

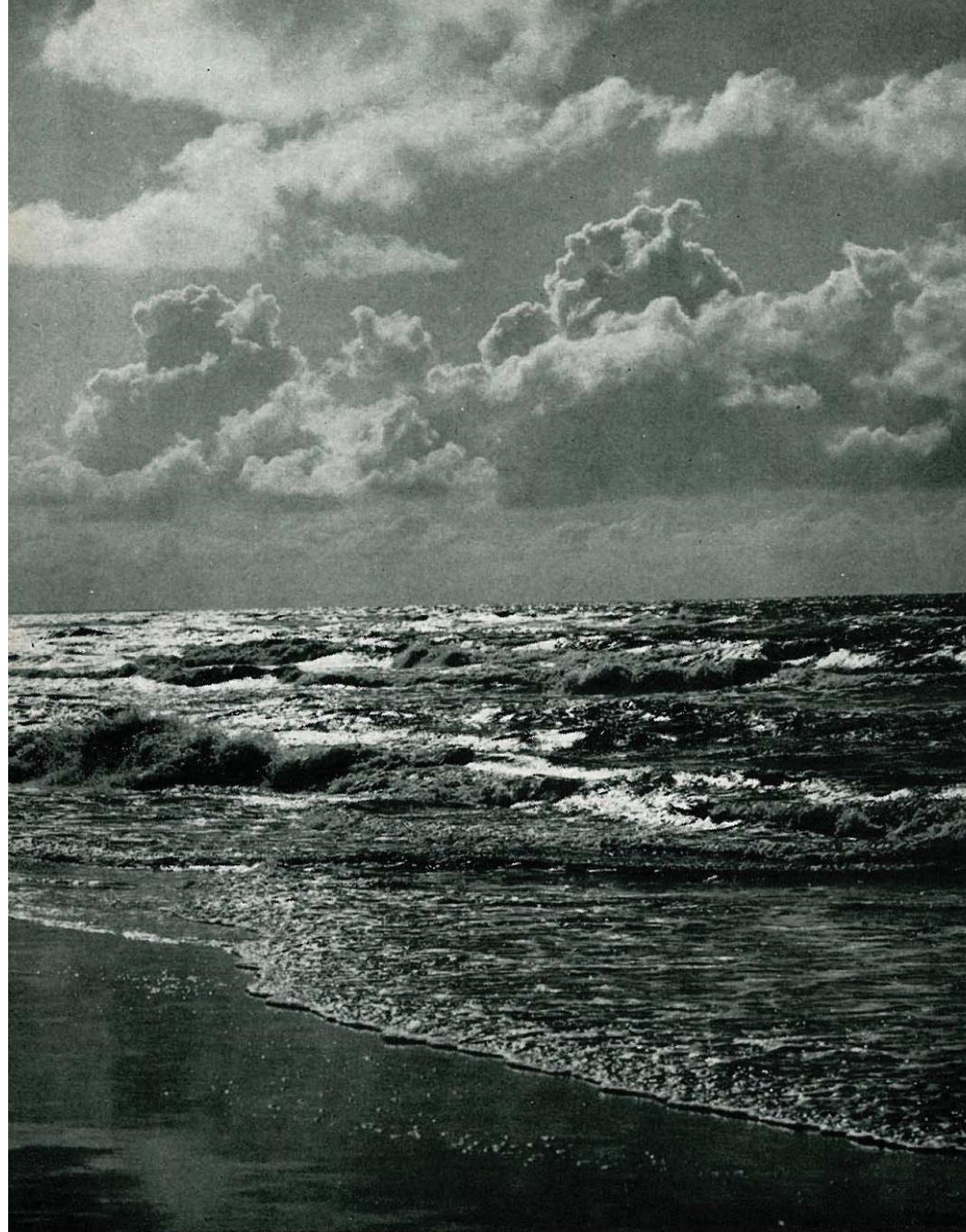
Atmen nur und schauen  
auf die Spiele der Wellen.  
Atmen nur und träumend genießen,  
wie Grenzen und Enge verfließen!  
Unendlichkeit, nimm meinen Gruß!

Vielleicht ist dieses Gefühl verfließender Enge, verfließender Grenzen — dieses Gefühl von Weite und Unendlichkeit, das schließlich nun noch ein Weiteres und Drittes in uns wachruft: ein Sich-hinausgehoben-wissen über die kleinen Sorgen des Alltags, ein Sich-frei-fühlen von den Bedrängnissen und Engen des Lebens, ein Eins-werden mit der Welt in ihrer Ganzheit, ein beglückendes Gefühl von fragenloser Ruhe und unendlichem Frieden.

Immer wieder preist Reuschel in seinen Liedern diese Befreiung von den kleinlichen Anliegen des täglichen Lebens und

Und so sieht der Maler das Meer: Reproduktion eines Gemäldes des 1949 verewigten Norderneyer Malers Poppe Folkerts





Das Meer in der Sicht eines Meisterfotografen: ein Foto von Germin-Hamburg

diesen beseligenden Frieden des Herzens im Anblick des Meeres.

Zeitlos bin ich geworden  
hier beim Meeresliede.  
Aus dem Wellenatmen  
weht mir tiefer Friede.

Albert Schweitzer schreibt einmal von einer Reise über das Mittelmeer: „Auf schwankendem Schiff in stiller Nacht nur die gewölbte Wasserfläche und die Sterne zu sehen, ist etwas Wunderbares. Wie wird man da von der Wirklichkeit gepackt,

daß wir auf einer kleinen Kugel inmitten unzähliger Welten dahintreiben! Wie nichtig erscheint da das Trachten der Völker und der Ehrgeiz der Menschen!“ Eben dieses selbe Empfinden beherrscht auch immer wieder die „Meereslieder“ von Reuschel.

Grau war der Tag und trüb mein Sinn.  
Doch als ich zu dir kam —  
dein Wellenlied vernahm,  
schritt ich gelass'ner hin . . .  
Dein reiner Atemhauch  
besänftigte die Brust.

Und so heißt es in dem vielleicht schönsten Gedicht des kleinen Buches:

In den Dünen.  
O süßes Ruh'n im Dünenschoß —  
umwacht von Halm und Wind —  
gestillt von Meeres Wiegenlied:  
Vergessen — vergessen, mein Kind!  
Durch meine Finger spielt der Sand —  
Millionen Körnchen rinnen:  
So flieh'n Sekunden Tag und Nacht  
mit Volk und Stern von hinnen . . .

Wieder ein anderes Mal spricht der Dichter von einem

Spätsommertag am Meer.  
Ich ruhte am Meere  
in samtenem Sande:  
dort, wo man die Straßen  
und Menschen vergißt. —  
Ihr köstlichen Stunden  
am einsamen Strande,  
als mich der Sommer  
zum Abschied geküßt!

Reuschels „Meereslieder“ haben eine klare, einfache Schönheit. Vielleicht macht sie gerade das besonders geschaffen, um von der Schönheit des Meeres Zeugnis abzulegen. Auch die Schönheit des Meeres ist ja gewiß eine klare, eine einfache Schönheit.

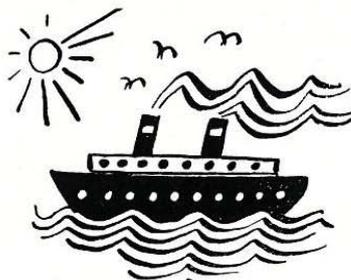
Reinhold Reuschel ist als Lyriker vielfach hervorgetreten. Jeder Freund besinnlicher Dichtung wird Freude an den „Meeresliedern“ finden.

In seinen „Aphorismen“, die 1962 erschienen sind, schreibt Reuschel einmal: „Wirke wie das Licht: durch ruhiges Strahlen.“ Reuschels Gedichte vom Meer halten sich fern von allem Kämpferischen, von allem Rhetorischen, von allem Lauten. Sie versuchen nicht zu reizen, zu verblüffen, zu überreden. Ihre Wirkung ist in der Tat ein Wirken „durch ruhiges Strahlen“. (Reinhold Reuschel: Meereslieder, Verlag Schmidt und Klaunig, Kiel.)

Dr. Hans Margolius

## Aus dem Norderneyer Urlaubslexikon

Wohl die wenigsten Inselbesucher wissen, daß wir vor den Ostfriesischen Inseln auch Korallenriffe haben. Sie werden jedoch nicht gebildet aus Bewohnern tropischer Meeresbereiche, sondern von der **SANDKORALLE**. Dieser Wurm baut seine Wohnröhren aus dem von der Brandung aufgewühlten und im Wasser schwebenden Sand. Man nennt ihn daher auch Sandröhrenwurm. Seine korallenriffartigen Bauten liegen unterhalb der Tideniedrigwasserlinie. Das Wort **SCHILL** kommt von dem englischen shell, also Schale. Man bezeichnet an der Küste so Anhäufungen von Muschelschalen verschiedener Art, die durch Strömungen auf dem Meeresboden oder am Strand von der Brandung zusammengetragen wurden. Die Schilllager erreichen manchmal eine solche Höhe, daß sich ihr gewerblicher Abbau mittels Spezialbaggern lohnt. Unter **SCHLICK** versteht man den



stark wasserhaltigen Meeresschlamm, und zwar in seiner Vermischung mit feinsten Ton- und Kalkteilchen und einer Vielzahl organischer Stoffe (Tier- und Pflanzenreste). Dieses Material ist nicht nur Grundlage des fruchtbaren Marsch-

Kleibodens, sondern nach entsprechender Aufbereitung auch ein wertvolles Kurmittel, z. B. gegen rheumatische Beschwerden. Der **SEEGANG** macht unseren Inselgästen nur in den allerseltensten Fällen etwas zu schaffen, denn die Wellenbewegung der Wasseroberfläche, hervorgerufen durch Wind und Dünung, im Watt zwischen Norddeich und Norderney ist nicht so gewaltig und vor allem auch nicht so lange spürbar, um etwa Übelbefinden hervorzurufen. Schon etwas anders kann es manchmal sein, wenn das **SEEGAT** passiert wird, d. h. die Fahrrinne vor Norderney, die das Wattenmeer mit der offenen See verbindet. Dort steht manchmal ganz erhebliche Dünung, die jedoch weiter draußen dann nicht mehr spürbar ist. Daß das Meer auch Blütenpflanzen hervorzubringen vermag, zeigt sich am **SEEGRAS**. Es wächst am Watt entlang etwas unterhalb der Tideniedrigwasserlinie in häufig dichten Beständen. In abgestorbenem Zustand findet man es manchmal massenweise angespült. Das Material wird gelegentlich auch gesammelt und zu Matratzenfüllungen verarbeitet.

# Unsere Nordsee-Nixen 1965

WAS SIE SICH WÜNSCHEN, UM BETÜREN ZU KÖNNEN

Wann man auch immer über das Wetter gestöhnt, geschimpft oder gebuhelt hat... die Mode findet unbeirrbar statt. In ihrem Streben nach Neuem, Entzückendem und Berückendem natürlich stets um ein bis zwei „Säsongs“ voraus, was ja nur ihren Optimismus beweist, daß die vier Jahreszeiten seit Ewigkeiten funktionieren, wenn auch nicht immer so pünktlich, wie die Sonnen- und Badefreudigen es sich wohl wünschen.

Wie das Wetter, so überrascht auch die Mode anschaulich im wahrsten Sinne des Wortes mit Unerwartetem, obwohl die Modeschöpfer behaupten, sie verwirklichten nur, was Frauen sich insgeheim wünschen. Die modischen „Schocker“ sind von Saison zu Saison verschieden. Einmal geben sie sich derart, daß die Mode sie als „Understatement“ preist, ein anderes Mal als Übertreibung, wie beispielsweise im vergangenen Jahr der „Oben-ohne“. Welche Aufregungen! Welche moralische Entzündung! Welches Gelächter über den Mut einiger freigebiger Sternchen, die so gern ein Star würden. Und nun? Was ist übriggeblieben von Herrn Gernreichs Idee, nackte Anleihen bei historischen kretischen Damen zu machen, die ja auch schon den Bikini kannten, oder bei Sitten und Gebräuchen jener Länder, wo Busenfreiheit noch als Natur in der Natur stattfindet: ein formgerechter „BeHa“, der sich diskret korrigierend anpreist. Und eine Fülle von Anregungen für die Bademodenschöpfer, wie man weitgehendst stoffsparende Schöne am Strand so geheimnisvoll verhüllt, daß sie angezogen wirken. Das Dekor bleibt gewahrt, wenn sich Minikinis mit Tüll oder Netzwerk verschleiert präsentieren oder der Büstenteil eines bauchnabelfreien Anzuges sich als üppige Schleife erweist — eine Freiheit, die sich nur gazellenschlanke Geschöpfe leisten können. Andere Badeanzugmodelle preisen nabeltiefe schmale Freiheit im Vorderteil, den kühnen Ausschnitt mit verheißungsvollem Netzeinsatz tarnend oder mit einem Leiterchen von zentimeter-schmalen Paspeln versehen oder auch mit einem Reißverschluß. Und wem das auch immer noch nicht ausreicht, „up to date“ zu sein, der greift zum Badeanzug mit „Guck-Guck-Look“, was heißen will, daß sich Löcher verschiedenartigster Dimensionen im zarten Helanca oder Lycra runden um die Taille und groß genug, um ebenfalls Nabelfreiheit zu garantieren. Ärzte, welche künftigen weiblichen Babys ins Leben verhelfen, werden dafür sorgen müssen, daß die lieben Kleinen immer hübsch abgenabelt werden, falls sich diese Mode lange genug hält, um mit seinem Blickpunkt Aufmerksamkeit zu erregen.

Von den tiefen Rückendekolletés bleibt nichts mehr zu reden übrig, denn wo sie bereits in den verlängerten Rücken hinabreichen, sorgen auch hier Netzeinsätze dafür, daß das Zuviel nur durch kunstvoll geschlungene Fäden hindurchschimmert. Doch, ob Vorder-, Seiten- oder Rücken-, ob Spitzen-, Häkel- oder Netzeinsätze, um die Luftigkeit zu betonen — für alles, was es an Neuheiten solcher Art am Strand zu sehen gibt, ist dem Anzug wie dem Bikini gewöhnlich ein hüftlanges Jäckchen oder Blüschchen beigegeben, ein Hemdchen auch, um Blößen zu decken, wenn man den Strand verläßt.

Wie man ja überhaupt, in strenger Selbst-

betrachtung, vor dem Spiegel Proben abhalten sollte (auch von rückwärts, bitte-schön!), was des Strandes und was der Promenade würdig ist. Nicht immer sind es ja die Drüsen, die zum Ansatz von „Jahresringen“ führen. Und wer sich ehrlich zu der Erkenntnis durchgerungen hat, daß die stoffsparenden Bi- und Minikinis bezaubernd an langbeinigen, schmalhüftigen Teenagern und Twens wirken, aber an der eigenen Figur nicht ganz so vorteilhaft aussehen, greift gern zu den heutzutage so ausgezeichnet und auch im Büstenschnitt formvollendet sitzenden Badeanzügen, die es in so reichlicher Auswahl gibt.

Kontrastfarben und beinahe unerschöpfliche Dessinierungen — Streifen, Karos, Kringel, Ringel, Pflanzen- und Blumenmuster im Filmdruck — sorgen für ein farbenfrohes Bild sommerlicher Strand- und Bademoden. Zu großen Blumen kaschieren allerdings kaum leibliche Fülle, doch will die Bademode sich davon offen-



Enttäuschte Nixenliebe oder Drama ohne Worte





Mode: Toiletten vom Strande von Norderney. Originalzeichnung von Mari de Pelouy.

sichtlich nicht trennen. Helanca, Lycra, Diolen und Fabelnyl, leicht zu pflegende Stoffe für Freizeitmoden, haben sich immer mehr durchgesetzt und sind aus diesem Teil des Modebereichs nicht mehr

wegzudenken. Hochelastisch, formfest, antistatisch, wasserabstoßend und leichtgewichtig sind heutige Qualitätsmerkmale für die anspruchsvollen Verbraucherinnen. Die Mode hat uns eine interessante, viel-

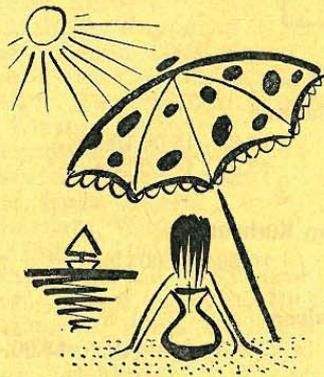
fältige und liebenswerte Ferienmode geschenkt. Hoffentlich haben wir, vom Wetter her gesehen, auch im restlichen August und im September noch recht viele Möglichkeiten, davon Gebrauch zu machen.

# Was wir sehen und hören werden

<b>Sonnabend, 21. August</b>	9.00 Golfplatz	Offene Golfwettspiele	<b>Donnerstag, 26. August</b>	9.30 Kurplatz	Morgenkonzert		
	9.30 Kurplatz	Morgenkonzert		16.00 Kurgarten	Musik am Nachmittag		
	16.00 Kurgarten	Musik am Nachmittag		20.00 Kurtheater	*„Die Gerechten“ Schauspiel von Albert Camus		
	20.15 Kurplatz	Abendkonzert		20.15 Kurplatz	Abendkonzert		
<b>Sonntag, 22. August</b>	21.00 Kurhaus	*Rendezvous am Wochenende mit Vanna Olivieri, Roberto Blanco und dem Tanz- und Show-Orchester Freddy Darmas	<b>Freitag, 27. August</b>	9.30 Kurplatz	Morgenkonzert		
	9.00 Golfplatz	Offene Golfwettspiele		20.30 Gr. Saal	*Zwölftes Symphonie-Konzert Solisten: Susanne Lautenbacher, Violine Martin Galling, Klavier Leitung: Othmar M. F. Mágá		
	11.15 Kurgarten	Festliches Vormittagskonzert		<b>Sonnabend, 28. August</b>	9.30 Kurplatz	Morgenkonzert	
	16.00 Kurgarten	Musik am Nachmittag			16.00 Kurgarten	Werke von Friedrich Siebert	
17.00 Kurhaus	Tanztee mit dem Orchester Freddy Darmas	20.15 Kurplatz	Musik am Nachmittag Abendkonzert „Klassische Operette und Volkslied“				
<b>Montag, 23. August</b>	20.15 Kurplatz	Abendkonzert „Humor in der Musik“	<b>Sonntag, 29. August</b>	20.15 Kurplatz	Abendkonzert		
	21.00 Gr. Saal	*Modenschau der Eleganz		21.00 Kurhaus	*Rendezvous am Wochenende mit Sven Jennessen, Heinz Gudelius und dem Tanz- und Showorchester Freddy Darmas		
	20.30 Gr. Saal	*Ostfriesischer Heimatabend „Sang, Klang und Tanz von der Waterkant“		<b>Dienstag, 31. August</b>	11.15 Kurgarten	Festliches Vormittagskonzert	
	20.30 Ev. Kirche	*Geistliches Konzert mit der Heinrich-Schütz-Kantorei, Köln			16.00 Kurgarten	Musik am Nachmittag	
9.30 Kurplatz	Morgenkonzert	20.15 Kurplatz	Abendkonzert				
<b>Dienstag, 24. August</b>	16.00 Kurgarten	Musik am Nachmittag „Moderne Unterhaltungsmusik“	<b>Sonntag, 29. August</b>	20.00 Kurtheater	*„Das Spiel von Liebe und Zufall“ Komödie von Pierre de Marivaux		
	20.00 Kurtheater	*„Ein idealer Gatte“ Schauspiel von Oscar Wilde		<b>Dienstag, 31. August</b>	20.00 Kurtheater	*„Das Spiel von Liebe und Zufall“ Komödie von Pierre de Marivaux	
	20.15 Kurgarten	Serenaden-Abend Werke alter Meister			<b>Dienstag, 31. August</b>	20.00 Kurtheater	*„Das Spiel von Liebe und Zufall“ Komödie von Pierre de Marivaux
	9.30 Kurplatz	Morgenkonzert				<b>Dienstag, 31. August</b>	20.00 Kurtheater
16.00 Kurgarten	Musik am Nachmittag	<b>Dienstag, 31. August</b>	20.00 Kurtheater	*„Das Spiel von Liebe und Zufall“ Komödie von Pierre de Marivaux			
20.00 Kurtheater	*„Ein idealer Gatte“ Schauspiel von Oscar Wilde		<b>Dienstag, 31. August</b>	20.00 Kurtheater	*„Das Spiel von Liebe und Zufall“ Komödie von Pierre de Marivaux		
20.15 Kurgarten	Serenaden-Abend Werke alter Meister			<b>Dienstag, 31. August</b>	20.00 Kurtheater	*„Das Spiel von Liebe und Zufall“ Komödie von Pierre de Marivaux	
9.30 Kurplatz	Morgenkonzert	<b>Dienstag, 31. August</b>			20.00 Kurtheater	*„Das Spiel von Liebe und Zufall“ Komödie von Pierre de Marivaux	
16.00 Kurgarten	Musik am Nachmittag		<b>Dienstag, 31. August</b>		20.00 Kurtheater	*„Das Spiel von Liebe und Zufall“ Komödie von Pierre de Marivaux	
20.15 Kurplatz	Abendkonzert			<b>Dienstag, 31. August</b>	20.00 Kurtheater	*„Das Spiel von Liebe und Zufall“ Komödie von Pierre de Marivaux	
21.00 Gr. Saal	*Große Starparade mit Illo Schieder, Ralf Paulsen, Nana Gualdi, Hildegund Carena, Gisela Marell, Mariona und dem Tanz- und Show-Orchester Freddy Darmas	<b>Dienstag, 31. August</b>			20.00 Kurtheater	*„Das Spiel von Liebe und Zufall“ Komödie von Pierre de Marivaux	
9.30 Kurplatz	Morgenkonzert		<b>Dienstag, 31. August</b>		20.00 Kurtheater	*„Das Spiel von Liebe und Zufall“ Komödie von Pierre de Marivaux	
16.00 Kurgarten	Musik am Nachmittag			<b>Dienstag, 31. August</b>	20.00 Kurtheater	*„Das Spiel von Liebe und Zufall“ Komödie von Pierre de Marivaux	
20.15 Kurplatz	Abendkonzert	<b>Dienstag, 31. August</b>			20.00 Kurtheater	*„Das Spiel von Liebe und Zufall“ Komödie von Pierre de Marivaux	
21.00 Gr. Saal	*Große Starparade mit Illo Schieder, Ralf Paulsen, Nana Gualdi, Hildegund Carena, Gisela Marell, Mariona und dem Tanz- und Show-Orchester Freddy Darmas		<b>Dienstag, 31. August</b>		20.00 Kurtheater	*„Das Spiel von Liebe und Zufall“ Komödie von Pierre de Marivaux	

Kurkarteninhaber haben zu allen nicht mit einem \* gekennzeichneten Veranstaltungen freien Eintritt. Der Vorverkauf zu den eintrittspflichtigen Abenden erfolgt im Konzert- und Theaterbüro am Kurplatz von 9.00 bis 13.00 Uhr und von 16.00 bis 18.00 Uhr, sonntags von 11.00 bis 13.00 Uhr (Ruf 2622), sowie an der Abendkasse jeweils ab 19.30 Uhr.

Witterungsbedingte Verlegungen der im Freien vorgesehenen Konzerte bleiben vorbehalten; desgleichen für die Dauer der Bauarbeiten am Kurmittelhaus ein Wechsel des Veranstaltungsortes vom Kurgarten zum Kurplatz. — Die ausführlichen Konzertprogramme finden Sie im Mittelteil und eine Vorschau auf die kulturellen Veranstaltungen am Schluß dieses Heftes.



Bei  
auflaufendem  
Wasser  
baden Sie  
am besten!

**August 1965**

Tag	Hochwasser	Niedrigwasser
21 S	04 52	17 17
22 S	05 54	18 34
23 M	07 15	20 03
24 D	08 39	21 28
25 M	09 54	22 40
26 D	10 56	23 40
27 F	11 49	—
28 S	00 32	12 36
29 S	01 18	13 21
30 M	02 00	14 03
31 D	02 38	14 43

Beachten Sie daher die  
Hoch- und Niedrigwasserzeiten  
vor Norderney

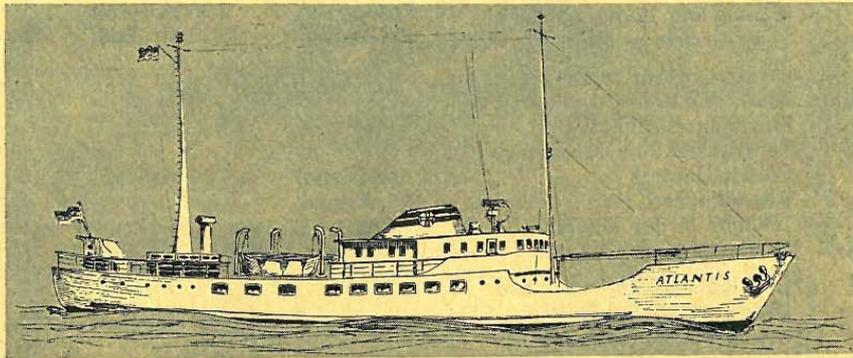
(Alle Angaben ohne Gewähr)

**September 1965**

Tag	Hochwasser	Niedrigwasser
1 M	03 14	15 22
2 D	03 49	16 01
3 F	04 25	16 46
4 S	05 11	17 44
5 S	06 14	19 01
6 M	07 35	20 28
7 D	08 56	21 43
8 M	10 00	22 38
9 D	10 46	23 18
10 F	11 24	23 52
11 S	11 59	—
12 S	00 25	12 31
13 M	00 55	13 02
14 D	01 25	13 33
15 M	01 56	14 06
16 D	02 28	14 42
17 F	03 02	15 17
18 S	03 36	15 57
19 S	04 19	16 56
20 M	05 26	18 20
21 D	06 54	19 57
22 M	08 26	21 25
23 D	09 44	22 35
24 F	10 44	23 29
25 S	11 33	—
26 S	00 14	12 17
27 M	00 53	12 58
28 D	01 28	13 37
29 M	02 02	14 14
30 D	02 34	14 49

# Tagesfahrten nach Helgoland

Für Betriebe und Gesellschaften empfehlen wir unsere Schiffe in Tagescharter

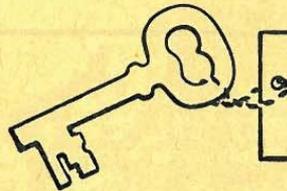


Die nächsten Fahrten finden statt:

Norderney	ab	an	Norderney	ab	an	Norderney	ab	an			
24. 8. Dienstag	„Atlantis“	7.30	19.30	26. 8. Donnerst.	„Atlantis“	9.00	20.30	30. 8. Montag	„Atlantis“	9.30	21.00

Auskunft und Fahrkarten im **HELGOLAND - BÜRO**, Am Kurplatz — Telefon (0 49 32) 569

**Reederei Kapitän CASSEN EILS, Cuxhaven, Gerdstraße 19**



## OFFNUNGSZEITEN DER KUREINRICHTUNGEN

### KURMITTEL-ABTEILUNG (im Wellenbad)

Meerwasser-(Sole-)Bäder, Inhalationen,  
Schlickanwendungen und Massagen

montags bis freitags 8.00 - 13.00 Uhr 14.30 - 17.00 Uhr  
sonnabends 8.00 - 13.00 Uhr

Kassenschluß eine Stunde vorher

Schlickanwendungen und Massagen auf Vorbestellung

### MEERWASSER-WELLENSCHWIMMBAD mit 22° Wasserwärme

werktags 9.00 - 12.30 Uhr 15.00 - 17.30 Uhr  
sonntags 9.00 - 12.30 Uhr

Kassenschluß eine halbe Stunde vor Beendigung der Badezeit

### FINNISCHE SAUNA im Meerwasser-Wellenschwimmbad

	Damen	Herren
montags	9.30 - 12.30 Uhr	14.30 - 17.00 Uhr
mittwochs	14.30 - 17.00 Uhr	9.30 - 12.30 Uhr
freitags	9.30 - 12.30 Uhr	14.30 - 17.00 Uhr
sonnabends		9.30 - 12.30 Uhr

Die Damen werden gebeten, Badekappen mitzubringen

### BIOMARIS-MeerestIEFWASSER (Trinkkurhalle im Wellenbad)

werktags 8.00 - 13.00 Uhr 15.30 - 21.00 Uhr  
sonntags 8.00 - 13.00 Uhr

### KURLIEGEHALLE am Weststrand

werktags 10.00 - 16.00 Uhr  
sonntags 13.00 - 16.00 Uhr

### LESERÄUME im Staatlichen Kurhaus

täglich 10.00 - 22.00 Uhr

### MINIGOLF an der Kaiserwiese

täglich 10.00 - 13.00 Uhr 15.00 - 18.00 Uhr

### BADEZEITEN am Nord- und Westbadestrand

täglich 9.00 - 12.45 Uhr 15.00 - 16.45 Uhr

### BADEZEITEN am Ostbadestrand „Weiße Düne“

täglich 10.00 - 12.45 Uhr 14.00 - 16.00 Uhr

### STRANDKORBVERMIETUNG am Nord- und Westbadestrand

in den Umkleidehallen  
täglich 9.00 - 12.00 Uhr 13.00 - 16.00 Uhr

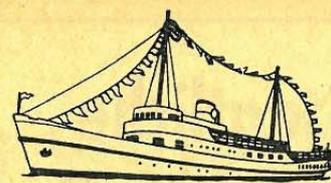
### STRANDKORBVERMIETUNG am Ostbadestrand „Weiße Düne“

in der Umkleidehalle  
täglich 10.00 - 16.00 Uhr

### STRANDKORBVERMIETUNG an der Kaiserwiese

täglich 9.00 - 13.00 Uhr 15.00 - 17.00 Uhr

# Herzlich Willkommen!



## Als Ehrengäste begrüßen wir

Koch, Hans, Bochum, zum 35. Male Haus Nordland  
 Schmidt, Carl-Oskar, Schwelm, zum 33. Male Villa Erika  
 Schmidt, Wilhelmine, Schwelm, zum 33. Male Villa Erika  
 Thewes, Siegfried, Wuppertal-E., z. 30. Male Hs. Columbus  
 Potthoff, Elly, Lösenbach, zum 27. Male Haus Meyerdrees  
 Gräfin von Bismarck-Bohlen, Viktoria, Hage,  
 zum 26. Male Viktoriastr. 8  
 Boguth, Ilse, Gelsenkirchen-Horst, zum 26. Male Frisiastr. 6

### Angemeldet am 14. und 15. August 1965

Abegg, Friedr. Adolf, Dr., Bremen Schuchardts Hotel  
 Adam, Günther, m. Fam., Lüdenscheid Vita Nova  
 Adolphe, Herb., m. Fam., Runderoth Friedrichstr. 1  
 Ahrens, Werner, Bremen Schmiedestr. 7  
 Altmann, Mario, m. Frau, Kiel Vita Nova  
 Altrogge, Hs. Udo, Recklinghausen Künstlerhaus  
 Angermann, Renate, Bielefeld Vita Nova  
 Anneken, Herm., m. Frau, Krefeld Haus Hartwig  
 Aufermann, Günther, m. Fam., Volmarstein Rheinstr. 33  
 Austermann, K., m. Sohn u. Schül., Hersewinkel Wedelstr. 2  
 Babel, Renate, Dortmund Ellernstr. 6  
 Bahrenburg, Hans, Bremen Südstr. 18  
 Bärwald, Mareis, Peine Nordhelmstr. 88  
 Baudzus, Ingrid, Uelzen Vita Nova  
 Baumann, Lutz, Schwerte Schulzenstr. 21  
 Beeck, Hanni, Lünen Rheinstr. 4  
 Behle, Hertha, Bremen Hotel am Kurplatz  
 Behrens, Klaus, Berlin Weserstr. 7  
 Belling, Elisabeth, Hannover Parkhotel  
 Bennemann, Kathar., m. To., Drensteinfurt Weststrand 14a  
 Bensick, Klaus, Bielefeld Nordhelmstr. 52  
 Bergmeyer, Otto, m. Fam., Rheine Benekestr. 48  
 Hoßstroes, Maria, Rheine Benekestr. 48  
 Berkermann, Christa, Ihmert Damenpfad 12a  
 Bernsmeister, Werner, m. Fam., Selm Pension Nowak  
 Beßrich, Elfi, Velbert Oderstr. 14  
 Bever, Elisabeth, Wuppertal Haus Dujardin  
 Beye, Ilse, m. Kind, Groß Gerau Hotel Rhein. Hof  
 Bückelmann, Irmfried, m. Fam., Karlsruhe Haus Ihnken  
 Block, Siegf., Dr., m. Fam., Lenggries Luisenstr. 22  
 Morlang, Maria, Lenggries Luisenstr. 22  
 Tautz, Christina, Lenggries Luisenstr. 22  
 Bocker, Wilfried, Holzhausen Hotel Haus am Meer  
 Bodemann, Ruth, Hagen Pens. Coordes  
 Bonack, Barbara, Witten An der Mühle 9  
 Bongartz, Ingrid, Haan Wedelstr. 2  
 Bork, Helga, m. Sohn, Dortmund Rheinstr. 34  
 Breulmann, Albert, m. Fam., Riesenbeck Brunnenstr. 5  
 Boink, Egon, m. Sohn, Bielefeld Damenpfad 41  
 Brinker, Dieter, m. Fam., Bielefeld Damenpfad 41  
 Brinkmann, Isselhorst Jann-Berghaus-Str. 76  
 Brunkert, Frieda, Mühlheim Frisiastr. 9  
 Buch, Marianne, m. Kind, Niederhöchst Hotel Rhein. Hof  
 Budde, Ernst, m. Fam., Schwerte Friedrichstr. 1  
 Budine, Magda, München Damenpfad 41  
 Budke, Emma, Velpe Damenpfad 14  
 Burkhardt, Hans, m. Fam., Ludwigsburg Nordsee-Haus  
 Busse, Gerh., m. Fam., Flüren Winterstr. 21  
 Caliebe, Karin, Köln Wedelstr. 2  
 Christianhemmers, Ing., Gütersloh Schulzenstr. 34  
 Clever, Inge, Brügge Benekestr. 4  
 Collignon, Hanne, Essen Golf-Hotel  
 Cronemeyer, Theo, m. Fam., Dortmund Hotel Iderhoff  
 Cyrus, Günter, m. Tochter, Marl Tollestr. 7  
 Dahlbulding, Diet., m. Fam., Schwerte Nordsee-Haus  
 Dahms, Gisela, Witten An der Mühle 9  
 Dannenbrück, Günter, m. Fam., Berlin Nordhelmstr. 33  
 Damme, Christa, Dortmund Nordhelmstr. 88  
 Dant, Siegf., m. Frau, Menden Haus Ursula  
 Dehne, Norbert, Köln Damenpfad 11

Del Lougo, Adolf, m. Sohn, Bremen Richthofenstr. 13  
 Demter, Heinz, m. Frau, Rheine Heinrichstr. 6  
 Denninghof, Kurt, m. Frau, Bochum Am Kurplatz  
 Diederichs, Rolf, m. Frau, Willich Heinrichstr. 8  
 Dinklage, Hanne, m. 2 Söhn., Haldem Georgstr. 6  
 Damkröger, Edelgard, Haldem Georgstr. 6  
 Dornebusch, Marlis, Essen Südhoffstr. 22  
 Dreier, Jürgen, Minden Friedrichstr. 17  
 Dreisbad, Hagen Hotel Pique  
 Ebel, Heinrich, m. Frau, Dortmund Lippestr. 18  
 Edner, Karl, m. Fam., Waldshut Viktoriastr. 6  
 Effing, Else, m. Tochter, Gronau Damenpfad 19  
 Engler, Elisabeth, Waltrop Nordhelmstr. 34  
 Ernst, Margarete, Datteln Luisenstr. 37  
 Feder, Barbara, Münster Friedrichstr. 35a  
 Fiebig, Karl, m. Frau, Berlin Am Leuchtturm 2  
 Finkemeyer, Christa, Hoyel Damenpfad 21  
 Fischer, Brigitte, Delmenhorst Wedelstr. 2  
 Fischer, Fritz, m. Fam., Neheim-Hüsten Haus Daheim  
 Flöring, Marianne, Wattenscheid Kreuzstr. 12  
 Fohrmeister, Ruth, m. Fam., Dortmund Winterstr. 21  
 Foller, Thilo, m. Fam., Hohenlimburg Winterstr. 25  
 Fortmann, Trudl, m. Fam., Tuttingen An der Mühle 11  
 Frank, Reinhard, Lüchow Haus Dujardin  
 Franke, Martha, m. Sohn, Schloß Neuhaus Mühlenstr. 6

## FAHRPLAN STADT - „WEISSE DÜNE“

Haltestelle „INSEL-KINO“ Friedrichstraße		Haltestelle BUSBAHNHOF Jann-Berghaus-Straße		Haltestelle OSTBAD „Weiße Düne“	
vorm.	nachm.	vorm.	nachm.	vorm.	nachm.
9.00		9.05		9.20	
9.20	13.00	9.25	13.05	9.40	13.20
9.40	—	9.45	13.25	10.00	13.40
10.00	—	10.05	13.45	10.20	14.00
10.20	—	10.25	14.05	10.40	14.20
10.40	—	10.45	14.25	11.00	14.40
11.00	—	11.05	14.45	11.20	15.00
11.20	15.00	11.25	15.05	11.40	15.20
11.40	15.20	11.45	15.25	12.00	15.40
12.20	15.40	12.25	15.45	12.40	16.00
12.40	16.00	12.45	16.05	13.00	16.20
	16.20		16.25		16.40
	16.40		16.45		17.00
	17.00		17.05		17.20
	17.20		17.25		17.40
	17.40		17.45		18.00
	18.00		18.05		18.20

Bei Bedarf wird der Fahrplan verdichtet

Fahrtpreis: Kurkarteninhaber Einzelfahrt 0,40 DM

Für Kurkarteninhaber sind Zehner-Fahrkarten zum Preise von 2,50 DM in der Kartenvorverkaufsstelle Friedrichstraße 2 (Haltestelle „Insel-Kino“) in der Zeit von 9.00 bis 13.00 Uhr und von 13.30 bis 18.00 Uhr erhältlich.

## STRANDEXPRESS

Pendelverkehr zwischen

Milchbar/Kaiserwiese und Nordbadestrand/Café Cornelius täglich von 9.30 bis 13.00 Uhr und von 14.30 bis 18.00 Uhr

Fahrtpreis: Einzelfahrt 0,25 DM

# Staatliche Strandhallen GmbH.

Ein Abend in den Staatlichen Strandhallen  
ist immer ein besonderes Erlebnis!

Für Schwung und gute Laune sorgt an jedem Abend

**WERNER GEBHARDT**

der Conférencier, von dem man spricht

Es spielt zu Tanz und Schau das

**HEINZ-IGEL-STARQUINTETT**

**Sonnabend, den 21. August, 21.00 Uhr**

Das langerwartete Gastspiel

**GUS BACKUS**

Der Fernseh- und Plattenstar Nr. 1

**Sonntag, den 22. August, 21.00 Uhr**

**BORDFEST**

Als Käptn: **HEIN TIMM**, der singende Seemann

Neptun erscheint zur Äquatortaufe

**Montag, den 23. August, 20.30 Uhr**

Der große Scharnow-Begrüßungsabend

**WIE SCHÖN, DASS WIR IM URLAUB SIND ...**

Alle Kurgäste sind herzlich willkommen!

Als Gast: **Hein Timm**

Eine frische Brise von der Waterkant

**Dienstag, den 24. August, 21.00 Uhr**

Der gesellschaftliche Höhepunkt!

**WAHL DER „MISS NORDSEE“**

**Mittwoch, den 25. August, 15.30 Uhr**

**GROSSES PIGMENTAN-KINDERFEST**

m. vielen Überraschungen - Kindergedeck 2,- DM

**Abends 21.00 Uhr**

**RHEINISCHER ABEND**

**Donnerstag, den 26. August, 21.00 Uhr**

Festival des Charms mit den

**GESCHWISTERN JACOB**

„4 Mädchen aus Germany“

**Freitag, den 27. August, 21.00 Uhr**

Der lustigste Abend der Woche

**GÄSTEKABARETT — Jeder darf mitmachen**

Schlager, Operette, Oper, Vorträge, Tanz,

Artistik usw. — Probe 18.30 Uhr

Fredersdorf, Herbert, m. Fam., Paderborn Nordsee-Haus  
Freier, Hansgeorg, m. Frau, Kaarst Gartenstr. 53  
Freisewinkel, Gustav, m. Fam., Bredenscheid Luciusstr. 5  
Frennscht, Herm., m. Fam., Bad Dürkheim Vita Nova  
Funke, Wilh., m. Fam., Mülheim Viktoriastr. 6  
Galla, Karin, Münster Schulzenstr. 42  
Gaul, Oskar, m. Frau, Köln Vita Nova  
Gebhardt, Heinz, m. Frau, Hannover Luisenstr. 16  
Gehrmann, Käthe, m. Tochter, Langenfeld Bülow-Allee 3  
Gelhard, Wilh., m. Fam., Dortmund Frisiastr. 17  
Gerlach, R Emmelsohl Langestr. 21  
Geseke, Karl, m. Frau, Kassel Luisenstr. 20  
Getzlaff, Annemarie, Plettenburg-Ohle Marienstr. 7  
Geyer, Dorothea, Bremen Südstr. 19  
Gießmann, Valerie, Berg.-Gladbach Bruns Hotel  
Gloss, Fritz, m. Frau, Stuttgart Weserstr. 7  
Goetz, Klara, m. Fam., Lünen Winterstr. 16  
Götze, Gert, Burscheid Hotel Germania  
Goetzen, Rolf, Altünen Hotel Meeresstrand  
Goldmann, Hermann, Werne Friedrichstr. 27  
Gotthardt, Angela, m. Fam., Everswinkel Goebenstr. 3  
Roberg, Franz-Eduard, Everswinkel Goebenstr. 3  
Moschner, Cäcilia, Everswinkel Goebenstr. 3  
Grell, Juliane, m. Sohn, Lüdenscheid Knyphausenstr. 19  
Grener, M., Münster Park-Hotel  
Günther, Ilse, Spork-Eichholz Am Leuchtturm 5  
Haase, Marga, Moorburg Park-Hotel  
Hackbarth, Kurt, m. Fam., Hagen Richthofenstr. 11  
Haenning, Jos., m. Frau, Gelsenkirchen Luisenhof  
Haffa, Hans, m. Frau, Riechen Hotel Pique  
Hagedorn, Heinr., m. Fam., Heessen Marienstr. 6  
Hagenbeck, Herm., Dr., m. Fam., Bochum Pens. Irma  
Hahler, Dr., Lübbecke Pension Nowack  
Hahn, Wilh., m. Frau, Altena Hotel Pique  
Hanel, Helga, Oldenburg Alte Teestube  
Hanel, Frieda, Friesoythe Alte Teestube  
Handel, Otto, m. Fam., Werdohl Vita Nova  
Hanel, Werner, Peine Luciusstr. 24  
Hanne, Bruno, m. Frau, Hannover Hotel Haus am Meer  
Hartmann, Lothar, Delmenhorst Wedelstr. 2  
Hartmann, Walt., m. Fam., Iserlohn Pens. Iderhoff  
Hass, Leonore, St. Goar Park-Hotel  
Hassenpflug, Maria, m. Enk., Sprockhövel Schulzenstr. 34  
Hechtenberg, Kurt, m. Fam., Bonn Seilerstr. 4  
Heermann, Hannover Benekestr. 18  
Heermann, Ilse, m. Tochter, Hannover Gartenstr. 53  
Hehl, Angel., Telgte Kiefernweg 3  
Heim, Friederike, Oppenau Wiedaschstr. 10c  
Heim, Renate, Bremen Südstr. 18  
Heimburg, Peter, Dr., m. Frau Dr. u. Tochter, Göttingen Luciusstr. 5  
Heinrich, m. Frau, Solingen Kur-Hotel  
Heissen, Gerd, Meppen Maybachstr. 6  
Held, Helga, Hamburg Hotel Rhein. Hof  
Hellbusch, Heinr., m. Frau, Kassel Pens. Irma  
Hellmann, Rud., m. Frau, Oberh.-Sterkrade Luciusstr. 24  
Hellwig, Hildegard, Gevelsberg Hotel Haus am Meer  
Henning, Kurt, m. Sohn, Dortmund Südstr. 22  
Herbst, Therese, m. Sohn, Bochum Langestr. 26  
Herdemerten, Angel., m. Schw., Essen Luisenstr. 38  
Hermes, Grete, m. Sohn, St. Tönis Haus Daheim  
Herold, Irma, Bremen Weserstr. 8  
Himstedt, Wilh., m. Fam., Hannover Marienstr. 11  
Hinkers, Maria, Horstmar Pension Viktoria  
Hirth, Götz, Frankfurt Moltkestr. 10  
Hoch, Artur, m. Fam., Bochum Damenpfad 21  
Hoffmann, Adolf, m. Fam., Mansberg Viktoriastr. 6  
Hölke, Käte, Gevelsberg Hotel Haus am Meer  
Höltje, Klaus, m. Fam., Niederwallst. Hotel Rhein. Hof  
Homrighaus, Gerd, Recklinghausen Roonstr. 3  
Höpers, Ursula, Vreden Herrenpfad 7  
Hortsch, Jutta, Essen Südhofstr. 22  
Hosley, Sigrid, m. Ehemann, Duisburg Hotel Rhein. Hof  
Hübsch, Sebastian, Hannstelten Hafenstr. 16  
Hucke, Carl, m. Frau, Lübbecke Georgstr. 6  
Huppertz, Magda, Stolberg Nordhelmstr. 52  
Dujardin, Rolf, Stolberg-Donnerberg Nordhelmstr. 52  
Jakob, m. Frau, Westerholt Damenpfad 21  
Jansen, Gesine, Bokel Januskopf 3  
Jansen, Tido, Quelkhorn Richthofenstr. 5a  
Jecke, Maria, m. Tochter, Welte Benekestr. 9  
Joedicke, Adelh., m. 2 Söhn., Essen Bismarckstr. 3  
John, Werner, Köln Bruns Hotel  
Jürgens, m. Fam., Rünningen Ellernstr. 8a  
Kaiser, Elisabeth, m. Sohn, Plettenberg Haus Südblick



In unserer **HAUSBAR** spielt für Sie  
allabendlich **HORST LACHMUTH**

Besuchen Sie unser neugestaltetes

**„BRÄUSTÖBEL“**

Zum Wochenende spielen für Sie

die **BLUESTARS**

Unter gleicher Leitung:

## Café - Konditorei **FRÖHLE**

**GEGENÜBER DER POST**

Die Konditorei mit der dezenten Musik  
besucht jeder Kurgast gern am Tage wie am Abend

**Erstklassige  
KONDIKTOREI-ERZEUGNISSE  
EIS · GEPFLEGTES BIER**

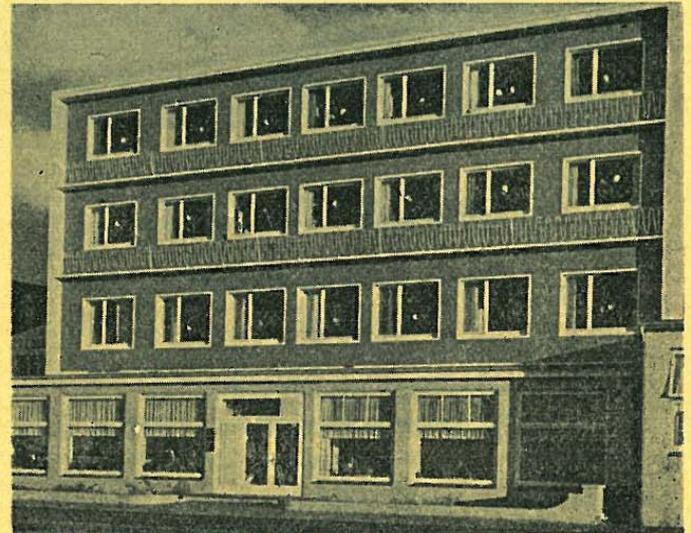
Bier vom Faß  
**PILSENER URQUELL**  
und  
**DORTMUNDER  
RITTER EXPORT**

**INTERNATIONALE TANZMUSIK**  
bis 1.00 Uhr nachts  
Es spielen die **SILVER-STARS**  
unter Leitung von **Gerd Baas**

Kammer, Erich, Bochum  
 Kappel, Werner, Bielefeld  
 Kaufmann, Irma, m. Sohn, Aachen  
 Karwath, Christa, Dr., Ramsdorf  
 Kast, Erwin, Halle  
 Kalthagen, Ruth, Gevelsberg  
 Keiper, Peter, m. Frau, Graben  
 Kemmerich, Uwe, Essen  
 Kerckhoff, Thea, Ostbevern  
 Kerssen, Ludger, Münster  
 Ketteler, Josefa, m. Sohn, Münster  
 Klaute, Henning, m. Frau, Dortmund  
 Klemroh, Herb., m. Fam., Wengern  
 Knoblich, Marg., Berlin  
 Koch, Dorothee, Essen  
 Kochniss, Hannelore, Euskirchen  
 Koch, Werner, m. Frau, Hannover  
 Koperski, Hildegard, Göttingen  
 Krayl, Helene, m. 3 Töcht., Brünigheim  
 Krefling, Hiltrud, m. Sohn, Castrop-Rauxel  
 Kress, Edith, m. Tochter, Dortmund  
 Kröckel, O., m. Frau, Hameln  
 Kroschel, Irmgard, Berlin  
 Rutz, Gertrud, Berlin  
 Krüger, Gudrun, Lübeck  
 Krusenberg, Else, m. Sohn, Bottrop  
 Kühl, Grete, m. Fam., Bochum  
 Kuhlbrock, Paul, m. Fam., Datteln  
 Kux, Johann, m. Fam., Hamburg  
 Lambrecht, Marlies, Porz-Wahn-Heide  
 Lange, Reinhard, m. Frau, Dortmund  
 Lechner, Wolfg., Dr., m. Frau, Borken  
 Lehmann, Maria, Hannover  
 Lehnemann, Wolfg., m. Fam., Duisburg  
 Leininger, Anton, m. Frau, Köln  
 Lindenlauf, Horst, m. Frau, Augustdorf  
 Lohausen, Horst, Düsseldorf  
 Lohmann, Hein, Wanne-Eickel  
 Lübing, Otto, Iserlohn  
 Lüneburg, Karlheinz, m. Fr., Wittenhofen  
 Lutschewitz, Agenda, Heidelberg  
 Mälzer, Dieter, m. Fam., Gummersbach  
 Matthey, Heinz, m. Fam., Köln  
 Mangel, Gertrud, Wiedenbrück  
 Mars, Klaus, Düsseldorf  
 Materna, Gerda, Berlin  
 Matthiessen, Otto, Minden  
 Maus, Wilfried, m. Fam., Recklinghausen  
 May, Werner, m. Fam., Iserlohn  
 Mayer-Börliche, Claus, Dr., m. Frau Dr. u. Kind,  
 Köln  
 Meier, Elisabeth, m. Fam., Bad Salzuflen  
 Otte, Veronika, Bad Salzuflen  
 Meier, Maria, m. 2 Schül., St. Arnold  
 Meinen, Günter, m. Frau, Bremen  
 Meinicke, Fritz, m. Enkel, Lage  
 Meiswinkel, Wilh., Velbert  
 Mennecke, Horst, Bielefeld  
 Meyer, Hilde, Gronau  
 Meyer, Sieglinde, Hagen  
 Meyer-Stüve, Karin, Hamburg  
 Michaelis, Berlin  
 Milevski, Hedwig, m. Tochter, Wanne-Eickel  
 Ptabe, Hilde, Wanne-Eickel  
 Misol, Heinz, m. Fam., Konstanz  
 Mohnfeld, Karl, m. Fam., Gelsenkirchen  
 Mollenhauer, Fritz, Wanne-Eickel  
 Möller, Ludw., m. Fam., Hagen  
 Müller, Erna, m. Enkel, Bielstein  
 Müller, Gust., m. Frau, Rünigen  
 Müller, Johanne, m. 2 Töcht., Wuppertal-E.  
 Müller, Peter, Wildeshausen  
 Müller-Werth, Helm., Wiesbaden  
 Müller, Johannes, Ketteltasche  
 Müller, Ingeb., m. Fam., Wiesbaden  
 Mummert, Margot, m. Tochter, Bielefeld  
 Musik, Kuno, Göttingen  
 Naumann, Gerh., m. Fam., Bad Godesberg  
 Neveling, Karlheinz, Dortmund  
 Nigges, Gisela, m. Sohn, Rheda  
 Oster, Margot, Berg.-Gladbach  
 Opitz, R. Ellen, m. Fam., Düsseldorf  
 Oppermann, Ruth, Münster  
 Otto-Witte, Horst, Vechta  
 Otto, Georg, Wilhelmshaven  
 Am Leuchtturm  
 Nordhelmstr. 52  
 Haus Ursula  
 Maybachstr. 16  
 Park-Hotel  
 Wilh.-Augusta-Heim  
 Haus Jacobs  
 Haus Meinders  
 Kiefernweg 3  
 J.-Berghaus-Str. 54  
 Haus Sandburg  
 Hotel Rhein. Hof  
 Rheinstr. 17  
 Nordsee-Haus  
 Oderstr. 14  
 Haus Meinders  
 Südstr. 3  
 Hotel Seeadler  
 Haus Marg. a. Meer  
 Rheinstr. 36  
 Südstr. 8a  
 Südstr. 3  
 Friedrichstr. 17  
 Friedrichstr. 17  
 Viktoriastr. 6  
 Birkenweg 25  
 Knyphausenstr. 19  
 Hot. Haus a. Meer  
 Hotel Haus am Meer  
 Haus Daheim  
 Langestr. 31  
 Hotel Haus am Meer  
 Marienstr. 5  
 Winterstr. 21  
 Damenpfad 21  
 Wilhelmstr. 11  
 Hotel Meeresstrand  
 Schulzenstr. 29  
 An der Schanze 4  
 Hot. Meeresstrd.  
 Wiedaschstr. 10a  
 Marienstr. 11  
 Bw.-Erholungs-Heim  
 Schulzenstr. 34  
 Birkenweg 9  
 Viktoriastr. 6  
 Damenpfad 21  
 Luisenstr. 10  
 Herrenpfad 15  
 Hotel Haus am Meer  
 Knyphausenstr. 6  
 Knyphausenstr. 6  
 Haus Daheim  
 Villa Nordsee  
 Haus Hartwig  
 Hotel Pique  
 Nordhelmstr. 52  
 Damenpfad 19  
 Knyphausenstr. 6  
 Haus Ursula  
 Parkhotel  
 Karlstr. 6  
 Karlstr. 6  
 Luisenstr. 37  
 Knyphausenstr. 16  
 J.-Berghaus-Str. 54  
 Kirchstr. 5  
 Langestr. 21  
 Ellernstr. 8a  
 Damenpfad 19  
 Haus Ihnken  
 Südhoffstr. 22  
 Haus Joh.-Catarina  
 Hot. Haus am Meer  
 Nordhelmstr. 1  
 Hotel Seeadler  
 Leichte Brise  
 Wilhelmstr. 10  
 Schuchardts Hotel  
 Haus Delang  
 Damenpfad 11  
 Haus Delang  
 Schuchardts Hotel  
 Birkenweg 20

# haus waterkant

JÜRGEN UND LORE NIEMEYER  
 NORDERNEY, KAISERSTRASSE 9  
 RUF 419



Das neuerstellte, moderne Haus garni direkt am  
 Strand mit dem unbehinderten Blick auf das Meer  
 Zentralheizung · Große Seeterrasse  
 Ganzjährig geöffnet

## SEEZIMMER

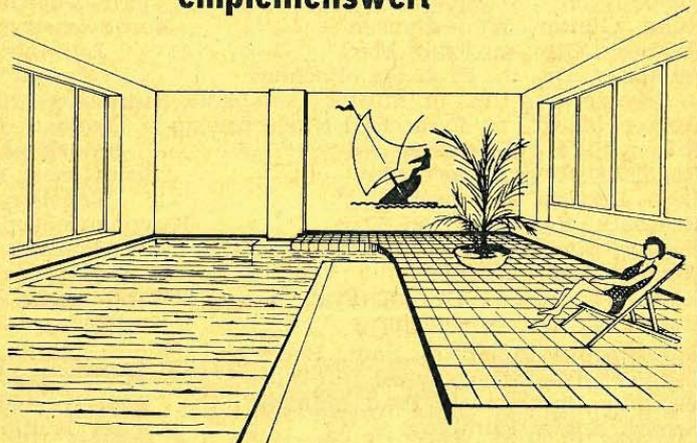
Sommersaison DM 12,00 bis 14,00  
 Frühjahr und Herbst DM 10,00 bis 12,00

## GARTENZIMMER

Sommersaison DM 8,00 bis 9,00  
 Frühjahr und Herbst DM 8,00

Frühstück DM 2,50  
 zuzüglich 10 Prozent Bedienungsgeld

**Für die Frühjahrs- und Herbst-Kurgäste  
 unseres Hauses besonders  
 empfehlenswert**



Unser eigenes Seewasser-Hallenbad  
 mit einer ständigen Wassertemperatur  
 von 23 Grad Wärme



## HOTEL AM KURPLATZ

Inh. und Dir.: Waltraud Möllenberg

Ruf 04932 - 480

Sonnige und neugestaltete Zimmer  
mit fließendem warmen und kalten Wasser  
und Blick auf den Kurplatz

Zentralheizung

Voll- und Teilpension



## STAATLICHES KURHOTEL

(GROSSES LOGIERHAUS)

Ruf 04932 - 598

Inh. und Dir.: Waltraud Möllenberg

Sehr gut ausgestattete große Zimmer

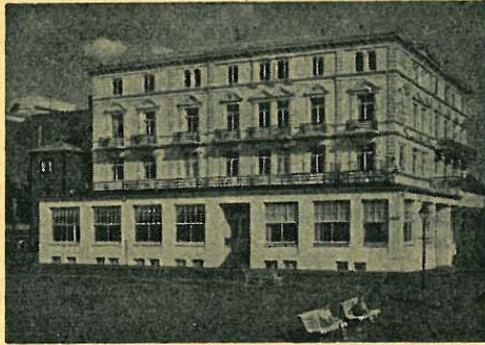
Appartements und Zimmer  
mit Bad, Dusche und WC

Ruhige Lage am Kurpark und Kurmittelhaus  
Eigene Seewasserbäder Zentralheizung

**GANZJÄHRIG GEÖFFNET**

- |   |                     |   |                   |
|---|---------------------|---|-------------------|
| Otto, Inge, Berlin                            | Leichte Brise       | Schmitz, H. W., Wattenscheid              | Damenpfad         |
| Paeplow, Lisb., m. Tochter, Lübeck            | Haus Columbus       | Schneider, Margot, Siegen                 | Pension Irma      |
| Papenbrock, Annel., Bielefeld                 | Kreuzstr. 12        | Scholz, Helmut, m. Fam., Dortmund         | Luisenstr. 25     |
| Pesch, Hanni, Glehn                           | Kreuzstr. 12        | Schöneberg, Jürgen, Düsseldorf            | Birkenweg 9       |
| Piduch, Hans-G., Wanne-Eickel                 | J.-Berghaus-Str. 54 | Schönfelder, Gottfried, m. Fam., Senne I  | Vita Nova         |
| Plocker, Margar., Karlsruhe                   | Tollestr. 1a        | Schott, Alfred, m. Fam., Dortmund         | Bruns Hotel       |
| Poertgen, Willy, m. Fam., Essen               | Haus Joh.-Catarina  | Reichmann, Elisabeth, Erwitte             | Bruns Hotel       |
| Müller, J., Ketteltasche                      | Haus Joh.-Catarina  | Schramm, Irmgard, m. 3 Töcht., Bottrop    | Birkenweg 25      |
| Poerting, Trude, Dortmund                     | Frisiastr. 17       | Schulte, Alexander, m. Frau, Gevelsberg   | Am Leuchtturm 5   |
| Presser, Josefine, m. 4 Schül., Münster       | An der Schanze 9    | Schulte-Jinuskoforten, Meppen             | Friedrichstr. 35a |
| Priske, Ingeb., m. Schw., Hilden              | An der Mühle 3      | Laurenz, Irmgard, m. Schw., Ochtrup       | Friedrichstr. 35a |
| Püttmann, Nina, m. 2 Söhnen, Iserlohn         | Damenpfad 12a       | Schulz, Ursula, Hannover                  | Marienstr. 5      |
| Rabatzke, Paul, m. Frau, Witten               | Haus Iderhoff       | Schulz, Ursula, Hannover                  | Seilerstr. 12     |
| Rachstein, Elsb., Unna                        | Benekestr. 52       | Schwedler, Bärbel, Elmshorn               | Hotel Germania    |
| Rademacher, Anton, m. Fam., Bochum            | Weserstr. 8         | Seifert, Kurt, m. Fam., Schwabmünchen     | Bw.-Erholungs-H.  |
| Rademacher, Johanna, Hannover                 | Pens. Coordes       | Seifert, Ulla, Bonn                       | Knyphausenstr. 6  |
| Rang, Günter, Wildeshausen                    | Nordhelmstr. 80     | Senger, Friedel, Gernsbach                | Hotel Rhein. Hof  |
| Rehberg, Otto, m. Frau, Marl                  | Luisenhof           | Sertl, Leonhard, Bielefeld                | Nordhelmstr. 52   |
| Remberg, Dr., m. Frau Dr., Bochum             | Karlstr. 8          | Sommer, Gisela, Münster                   | Herrenpfad 7      |
| v. Remmerden, Urs., m. Mutter, Osnabrück      | Richthofenstr. 4    | Sommer, Joachim, Münster                  | Tollestr. 7       |
| Reuter, Manfr., m. Fam., Bad Niederbreisig    | Rheinstr. 18        | Sorgatz, Hans, m. Fam., Wuppertal-Aplerb. | Heinrichstr. 4a   |
| Ritter, Herta, Wiesbaden                      | Januskopf 3         | Steckel, Walter, Alsfeld                  | Luisenstr. 16     |
| Rogalski, Jürgen, Gerlingen                   | Schulzenstr. 13     | Stechmann, Irmgard, Münster               | Herrenpfad 7      |
| Rose, Brigitte, Merzbach                      | Wedelstr. 2         | Steenbock-Witte, Carola, Laurensberg      | Haus Elfriede     |
| Rosbach, Hedwig, Bonn                         | Knyphausenstr. 6    | Stein, Heinz, m. Fam., Wiesbaden          | Nordsee-Haus      |
| Rother, Eberh., Dr., m. Tochter, Koblenz      | Mainstr. 7          | Steinmeyer, Hans-Günter, m. Frau, Bünde   | Damenpfad 21      |
| Rother, Maria, Bockenau                       | Haus Eberhardt      | Steinwedel, Erich, m. Frau, Frankfurt     | Haus Iderhoff     |
| Rothhardt, Helm., Dr., m. Frau, Essen         | Nordhelmstr. 83     | Stewing, Fritz, m. Frau, Ahlen            | Hotel Seeadler    |
| Ruczinski, Margot, Duisburg                   | Rheinstr. 23        | Stipke, Ulrich, Dr., m. Mutter, Hamburg   | Damenpfad 21      |
| Schachtsiek, Roland, m. Fam., Berchum         | Villa Nordsee       | Stockhecke, Fr., m. 2 Töcht., Bielefeld   | An der Schanze 4  |
| Schäfer, Hs.-Jürgen, Essen                    | Maybachstr. 8       | Stöckler, Paul, m. Frau, Lingen           |                   |
| Schäfers, Paul, Dr., m. Frau, Münster         | Haus Hartwig        | Stoll, Ellen, m. Tochter, Hemsbach        | Golf-Hotel        |
| Schatz, Edgar, Hamburg                        | An der Mühle 9      | Stoll, Hermann, m. Fam., Bentge           | Golf-Hotel        |
| Schauen, Marianne, Telgte                     | Kiefernweg 3        | Stolze, Ruth, Münster                     | Hotel Seeadler    |
| Schemm, Karl, Papiermühle                     | Hotel Pique         | Strotmann, Herbert, Helmstedt             | Hotel am Kurplatz |
| Schenk, Frauke, m. Sohn, Cappenberg           | Rheinstr. 4         | Stüve, Berni, Greven                      | Gartenstr. 53     |
| Schiermeier, Ilse, Köln                       | Haus Südblick       | le Maitre, Sylvian, Sannois               | Hafenstr. 16      |
| Schillig, Charl., m. Tochter, Friedrichshafen | Birkenweg 2         | Teuleberg, Margot, Hannover               | Viktoriastr. 6    |
| Schmidt, Christine, Essen                     | Moltkestr. 11       | Tewes, Elisabeth, m. Sohn, Massen         | Kirchstr. 3       |
| Schmidt, Hans, Bentheim                       | Golf-Hotel          | Thielking, Waltraud, Leteln               | Friedrichstr. 17  |
| Schmidt-Wonneken, Walsrode                    | Golf-Hotel          | Tiems, Hans, m. Frau, Minden              | Haus Ursula       |

# STRANDHOTEL EUROPÄISCHER HOF



Die Oase der Ruhe direkt am Meer

Kaiserstraße 12 · Telefon 543

Dir.: R. Warnken

Komfortable Zimmer mit Balkon zur See  
Appartements · Bäder · Lift · Repräsentative  
Hotelhalle · Hotelbar · Große Seeterrasse  
Exquisite Küche

**EUROPA-ECK** mit europäischen Spezialitäten

Tilke, Günter, m. Fam., Dortmund	Heinrichstr. 4b
Tödtke, Meta, Goslar	Marienheim
Tschötschel, Gertr., m. Sohn, Düsseldorf	Waldweg 5
Tims, Hannelore, Münster	Luisenhof
Unterberg, Alfons, m. Fam., Holten	Hotel Rhein. Hof
Unterberg, Egon, Gahlen	Villa Nordsee
Vedde, Gisela, Cappel	Wilhelm-Aug.-Heim
Vehoff, Günter, m. Frau, Dortmund	Hotel Pique
Vennemann, Jos., m. Fam., Münster	Frisiastr. 25
Vogel, Heinr., m. Fam., Homberg	Luisenstr. 6
Voggenreiter, Elis., m. Fam., Ahlen	An der Schanze 4
Vogt, Heribert, Lage	Damenpfad 21
Vohralik, Walter, m. Frau, Düsseldorf	Frisiastr. 22
Wachtel, Charlotte, Berlin	Friedrichstr. 18
Walther, Waldemar, Dr., Oberhausen	Brunns Hotel
Weber, Egon, m. Fam., Düsseldorf	Weserstr. 6
Weber, Horst, m. Fam., Wuppertal	Nordsee-Haus
Weck, Therese, m. Tochter, Bonn	Marienstr. 5
Wegele, Hel., m. Kind, Karlsruhe	Hotel Rhein. Hof
Wehr, Eberhard, Bernkastel	Mühlenstr. 5
Weitmeier, Maria, Regensburg	Benekerstr.
Wellermann, Gerh., Püffelbüren	Ellernstr. 8
Volker, Gabriele, Püffelbüren	Ellernstr. 8
Welter, Robert, Remscheid	Hotel Pique
Wenders, Wilh., m. Bruder, Oberhausen	Hotel Haus a. Meer
Warmeckers, Ewald, m. Frau, Riesepe	J.-Bergh.-Str. 47
Werner, Gunter, m. Fam., Openau	Benekerstr. 40
Westermann, Annegr., Dortmund	Haus Marlies
Wiche, Anneliese, Bremen	Hotel am Kurplatz

Wiechmann, Helmut, Oldenburg	Haus Hartwig
Wiechmann, Otto, Köln	Parkhotel
Wiedehage, Marion, Münster	Haus Sandburg
Wiesemann, Günter, m. Frau, Godesberg	Wilhelmstr. 11
Wiesner, Christa, Bremen	Südstr. 19
Willmers, Josef, Münster	Parkhotel
Wimmer, Hildegard, m. Tochter, Düsseldorf	Marienstr. 12
Wendhagen, O., m. Frau, Derschlag	Hotel Germani
Wiecken, Dieter, Bielefeld	Hotel Rhein. Hof
Winter, Karl, m. Frau, Münster	Benekerstr. 11
Wirths, Frieda, Waldbröl	Langestr. 21
Wohlleben, Herbert, m. Fam., Witten	Bismarckstr. 11
Wolf, Günter, m. Frau, Bremen	Haus Daheim
Wonnemann, Bernh., m. Fam., Siegen	Viktoriastr. 9
Wülflken, Gertrud, Hamburg	Damenpfad 21
Wülfrath, Lore, Brügge	Benekerstr. 21
Zaczyh, Hans-J., Oldenburg	Nordhelmstr. 52
Zantera, Anton, Dr., m. Fam., Düsseldorf	Nordsee-Haus
Zibale, Gerd, m. Fam., Schwerte	Damenpfad 11
Zielke, Heinz, Herten	Mühlenstr. 2
Zielke, Lieselotte, Herten	Mühlenstr. 2
Zimmerlein, Edmund, m. Frau, Münster	Winterstr. 19
Zimmermann, Ursula, m. Fam., Wanne-Eickel	Parkhotel
Zuchel, Wilh., Bochum	Adolfsreihe 2

## Angemeldet bis zum 16. August 1965 mittags

Abel, Karl-Curt, m. Sohn, Detmold	Janusstr. 12
Acquistapace, Walter, m. Fam., Soest	Am Kurgarten 8
Albert, Reinhilde, Greffen	Rheinstr. 21
Albert, Heinrich, m. Frau, Hannover	Villa Therese
Albert, Jürgen, Hamburg	Schmiedestr. 2
Alberti, Helga, Kiel	Viktoriastr. 3
Alfke, Irmtraud, Bremen	Marienstr. 2
Algermissen, Gerhard, m. Fam., Salzgitter-Bd.	Nordsee-Hs.
Amann, Gerda, Monheim	Richthofenstr. 4
Volpert, Monika, Arlsberg	Richthofenstr. 4
v. Ameln, Inge, Peiffendorf	Damenpfad 23
Anders, Charlotte, Bergen-Enkheim	Nordsee-Haus
Aper, Hermine, Emden	Nordhelmstr. 6
Arnold, Helm., Dr., m. Fam., Dortmund	Haus am Meer
Assenmacher, Herm., m. Fam., Do.-Aplerbeck	Luisenstr. 26
Bachler, Fritz, m. Fam., Bielefeld	Weserstr. 4
Balg, Elvira, m. Tochter, Boch.-Werne	Haus Sylvia
Bamelis, Roger, m. Frau, Antwerpen	Heinrichstr. 10
Barta, Thea, Rheine	Janusstr. 4
Bastian, Marianne, Hagen	Janusstr. 9
Becher, Ruth, m. Sohn, Wuppertal	Viktoriastr. 4
Weber, Eva, Wuppertal	Viktoriastr. 4
Becker, Brigitte, Hoetmar	Nordhelmstr. 28
Becker, Irmgard, Niedermarsberg	An der Schanze 5
Beerds, Hans-Günter, Würzelen	Wedelstr. 4
Behre, Erika, m. Fam., Rahden	Weserstr. 9
Behrends, C., Düsseldorf	Jann-Berghaus-Str. 3
Beischen, Wilh., m. Frau, Essen	Strandhotel Belvedere
Berben, Wilhelmine, Duisburg	Seilerstr. 11
Berensdorff, Manfred, m. Fam., Dortmund	J.-B.-Str. 54
Berkey, Karl, m. Fam., Hagen	Luisenstr. 25
Bernhardt, Otmar, m. Fam., Heiligenhaus	Halemstr. 3
Bertge, Jenny, Gladbeck	Knyphausenstr. 26
Bertram, Gertrud, m. Sohn, Dortmund	Haus Insulaner
Bewersdorff, Ilse, Döttesfeld	Viktoriastr. 2
Biehl, Günter, Idar-Oberstein	Hotel Haus am Meer
Bindor, Georg, m. Fam., Vittingen	Friedrichstr. 34
Blaetgen, Katja, Düsseldorf	Friedrichstr. 34
Blechmann, Ursula, Mülheim	Winterstr. 14
Blum, Herb., m. Fam., Wuppertal	Haus Tjarks
Bock, Anneliese, m. Tochter, Würselen	Wedelstr. 4
Bode, Lina, Aerzen	Gartenstr. 41
Böhm, Annette, Münster	Nordhelmstr. 78
Böhm, Ilse, Dortmund	Poststr. 1
Bogmann, Inge, München	Villa Therese
Böhme, Alfred, m. Frau, Stuttgart	Haus Seeblick

SEIT 1725 **HANNEN-ALT**  
AUS DER GRÖSSTEN ALT-BIER BRAUEREI DEUTSCHLANDS

**BIERGROSSHANDLUNG J. TH. VISSER & CO.**

Nordseebad Norderney · Am Kurtheater · Telefon 607 und 2330

# Arden FOR MEN

Präparate für den gepflegten Mann  
von heute

**HERRliche Rasierpflege  
AFTER SHAVE LOTION**

Seifen, Eau de Cologne usw.

*von Ohlen*

Strandstraße am Weststrand

**Das führende Fachgeschäft**

Bolderau, Fritz, Hanau	Pension Claussen
Bolinius, Ursula, Petkum	Hotel Friese
Bolte, Hermann, Hannover	Strandstr. 5
Bolte, Walter, m. Fam., Dortmund	Villa Feodora
Borgmann, Otto, Osnabrück	Hotel Friese
Bornemann, Christel, Bochum	Haus Insulaner
Bornemann, Doris, Recklinghausen	Haus Insulaner
Börne, Else, Düsseldorf	Europäischer Hof
Borschütz, Anni, Olpe	Wilh.-Augusta-Heim
Brandenburg, Paul, m. Fam., Ulm	Bundeswehr-Erh.-H.
Braus, Ortrud, Bremen	Haus Johanna Catarina
Braun, Gertrud, Frankfurt	Nordsee-Haus
Bremer, Doris, Heidelberg	Haus Scheinemann
Bremer, Werner, m. Fam., Braunschweig	Kirchstr. 1
Brennecke, Rud., m. Sohn, Herscheid	Seilerstr. 14
Brinkmann, Gerh., m. Sohn, Dorsten	Bogenstr. 12
Brinkmann, Rolf, m. Frau, Wuppertal	Richthofenstr. 1
Brockwitz, Hermann, Bevern	Nordhelmstr. 89
Bruckmann, Peter, m. Frau, Essen	Gartenstr. 36
Bubek, Heinz, m. Fam., Leonberg	Haus Nordland
Budrass, Werner, Dr., m. Frau, Dinslaken	Villa Therese
Buler, Martha, Friesenheim	Bülow-Allee 4
Bürger, Emil, Köln	Wilhelmstr. 12
Burket, Frieda, Enniger	Schmiedestr. 12
Schmidtke, Bärbel, Enniger	Schmiedestr. 12
Busch, Erwin, Hamburg	Hotel Pique
Buschulte, Erich, m. Fam., Essen	Moltkestr. 16
Busse, Ilse, m. 2 Töchtern, Bergeborbeck	Gartenstr. 65
Bulteweck, Walt., m. Fam., Bad Canstatt	Hotel Rixtine
Bultemann, Joh., m. Frau, Recklinghausen	Osterstr. 5
Carpentier, Rem., m. Fam., Aulsen St. Vaarst	Bdw.-Erh.-H.
Cichon, Sigrid, m. 2 Töchtern, Essen	Janustr. 9
Collmann, Käthe, Bremen	Luisenstr. 19
Cramer, Kurt, m. Fam., Berlin	Pension Seeschwalbe
Dahn, Ilse, m. Sohn, Iserlohn	Halemstr. 3
Dahmen, Herm., Opladen	Oderstr. 13
Dahlhaus, Gerda, m. Tochter, Schermbeck	Gartenstr. 51
Dammermann, Aug., m. Frau, Dortmund	Haus Fortuna
Wemhöner, Paula, m. E.-Tochter, Dortmund	Haus Fortuna
Dederichs, Martin, m. Frau, Köln	Haus Westend
Deus, Eugen, m. Fam., Solingen	Haus Sylvia

Diederichs, Rolf, Dr., m. Frau, Willich	Heinrichstr. 9
Diekmann, Willi, m. Frau, Uffeln	Gartenstr. 2
Dierks, Renate, Osnabrück	Hotel Rixtine
Dismer, Peter, m. Frau, Hannover	Prakla-Heim
Dietrich, Theo-Hz., Bühlheim	Europäischer Hof
Dittmar, Ursula, Bremen	Brunnenstr. 6
Dittmer, H., Dr., Bad Godesberg	Haus Inge
Doetsch, Walt., m. Frau, Hamburg	Schulzenstr. 19
Dogan, Jutta, Mannheim	Viktoriastr. 2
Dormeier, Dieter, m. Frau, Hannover	Emsstr. 16
Drägestein, Gudrun, m. Sohn, Köln	Karl-Rieger-Weg 1
Drechsler, Otto, Dr., m. Fam., Gmünd	Haus Nordland
Driessen, Herb., Dr., m. Sohn, Wuppertal-B.	Meeresstrand
Druen, Wilh., m. Fam., Hannover	Strandvilla Therese
Duckert, Helena, Frankfurt	Frisiastr. 3
Dünsche, Eva, Köln	Haus Westend
Ebert, m. Frau, Düsseldorf	Haus Hildegard Bakker
Ehrhardt, Dietrich, Essen	Haus Waterkant
Eichner, Helga, Kamen	Haus Johanna Catarina
Ellgring, Margr., Brünen	Haus Johanna Catarina
Elsner, Herta, Duisburg	Jann-Berghaus-Str. 80
Emming, Ernst, m. Tochter, Bottrop	Hafenstr. 14
Engelhard, Bärbel, Wuppertal	Heinrichstr. 10
Engeln, Erika, Homberg	Nordhelmstr. 28
Erven, Fritz, m. Fam., Bochum	Nordsee-Haus
Ewens, Inge, Köln	Schmiedestr. 1a
Feise, Winfried, m. Frau, Hannover	Pension Kama
Feldmann, Anna, Herten	Friedrichstr. 34
Feldmann, Günther, m. Frau, Wanne-Eickel	Stadt Hamburg
Fiedler, Bruno, m. Frau, Eschwege	Emsstr. 16
Fimmen, Luise, Oldenburg	Adolfsreihe 1
Fingberg, Wilh., Gütersloh	Haus Waterkant
Fingberg-Lewe, Ingeborg Gütersloh	Haus Waterkant
Fischedick, Heinz Wilh., m. Frau, Bottrop	Richthofenstr. 17
Fischer, Arthur, m. Frau, Düsseldorf	Mühlenstr. 7
Fischer, Margret, m. 3 Söhnen, Hagen	Viktoriastr. 8
Wolff, Grete, Hagen	Viktoriastr. 8
Föpfer, Willi, Meinerzhagen	Janustr. 9
Fortmann, Bernd, m. Frau, Oldenburg	Haus Waterkant
Frank, Hildegard, Marbach	Nordsee-Haus
Frinken, Eugen, Marbach	Knyphausenstr. 26
Frisch, Walter, m. Frau, Oldenburg	Janustr. 4
Frommen, Alwine, m. Fam., Marl	Seevilla Miramar
Frost, Adelheid, München	Janustr. 12
Frost, Hans, Dr., m. Fam., München	Janustr. 12
Fründt, Fritz, Dortmund	Wilh.-Augusta-Heim
Gaab, Robert, Dr., m. Fam., Monheim	Friedrichstr. 38
Gassner, Gerda, Köln	Haus Antje
Gehring, Wolfg., Dortmund	Tannenstr. 16
Geipel, Hans, m. Frau, Iburg	Pension Iderhoff
Gemeinhardt, Fritz, m. Fam., Schwelm	Bülow-Allee 4
Gerke, Erna, Büchen	Gartenstr. 41b
Gernot, Heinz, Wesel	Hotel Rixtine
Glasenapp, Wulf, m. Frau, München	Haus Waterkant
Gläsker, Berta, Dortmund	Halemstr. 3
Gober, Hedwig, Wolfenbüttel	Haus Ruth
Göpel, Hermann, m. Frau, Köln	Nordsee-Haus
Gordes, Ingeborg, Ueheim	Winterstr. 25
Görlich, Erna, Gefras	Hotel Rixtine
Grapenthin, Gerhard, m. Frau, Hamburg	Südhoffstr. 14
Gräwing, Annette, m. Tochter, Gelsenkirchen	Seilerstr. 17
Grebe, Paul, m. Frau, Siegen	Haus Waterkant

## HISTORISCHE MARIENHÖHE

Ernst Radtke Wwe. - Am Weststrand  
Stiftung der Königin Marie von Hannover



**Die Konditorei am Weststrand**  
bekannt durch Ihre Qualitäts-Erzeugnisse

Im Ausschank

*Longines*

### GYMNASTIK

### HEILGYMNASTIK

### ATEMSCHULUNG (Asthmabehandlung)

### MASSAGE

### BINDEGEWEBSMASSAGE

### Elisabeth Goeres, Gymnastiklehrerin

Außerdem: Behandlung aller **Sprach-, Stimm- und Atemstörungen** sowie Unterricht in **Sprechen und Singen** durch eine Lehrkraft der **SCHULE SCHLAFFHORST-ANDERSEN FÜR ATMUNG UND STIMME**

Jann-Berghaus-Str. 69. — Anmeldung erbeten am Dienstag, Donnerstag und Freitag von 11.00 bis 12.00 Uhr



KURHOTEL *Kaiserhof* NORDERNEY

Das Hotel der Sonderklasse direkt an der See

Ganzjährig geöffnet — 300 Betten  
Jeder Komfort — Exquisite Küche

Großes Seeterrassen-Restaurant — Hotelbar  
Grillroom — Doppel-Scheren - Kegelbahn

Im Monat August 1965 gastieren

**LALE ANDERSEN - BULLY BUHLAN - RENÉ CAROL - IHMIG-BROTHERS**

und

**BERT NEUMANN MIT SEINEN RHYTHMIKERN**

die kleine Kapelle mit der großen Leistung

Besuchen Sie die *Kaiserhof-Bar*, die gepflegte Tanzstätte anspruchsvoller Gäste

**Täglich Tanz und Unterhaltung**

Beachten Sie bitte unseren Plakataushang!

Telefon 501/502

Telegramm-Adresse: Kaiserhof

Bitte Hausprospekt anfordern

Griebe, Claus, m. Frau, Bremen	Friedrichstr. 5	Herzfeld, Renate, Dortmund	Gartenstr. 5
Grohschein, Klaus, Iburg	Luisenstr. 2	Henßler, m. Fam., Rotensal	Europäischer Hof
Groninger, Marg., Hannover	Haus Insulaner	Frein v. d. Heyden-Reysch, Dortmund	Hs. Waterkant
Grote, Ursula, Bremen	Marienstr. 2	Hilger, Emilie, Bremen	Herrenpfad 17
Grotensohn, Mechth., Breckerfeld	Pension Visser	Hilsmann, Otto, m. Fam., Flato	Gartenstr. 8
Grothe, Bernd., Wuppertal-R.	Maybachstr. 31	Hintzen, Inge, m. Tochter, Essen	Strandvilla Therese
Gruner, Heinr., m. Frau, Wuppertal-R.	Wilh.-Augusta-Heim	Hitpaß, Irmgard, Bocholt	Schulzenstr. 40
Grygier, Ilse, m. Tochter, Lippstadt	Luisenstr. 28	Hoffmann, Charlotte, Hannover	Luisenstr. 2
Gryzewski, Helene, Olpe	Wilh.-Augusta-Heim	Hoffmann, Marg., Münster	Haus Waterkant
Gümbel, Hans, m. Fam., Ahaus	Haus Seeblick	Hofgen, Doris, Bochum	Jann-Berghaus-Str. 43a
Gutsche, Ellern., Hannover	Osterstr. 10	Holfeld, Gertrud, Göppingen	Friedrichstr. 38
Haake, Wilh., Hille	Osterstr. 7	Holthoff, Heinr., Lünneblume	Pension Iderhoff
de Haas, Ernst W., m. Fam., Delmenhorst	Nordsee-Haus	Holtmann, Dieter, Groppenbruch	Tannenstr. 16
Haase, K. Erich, Leinfelden	Hotel Germania	Homburg, Hannelore, Witten	Pension Kama
Haastert, Fritz, Dr., m. Fam., Hagen	Winterstr. 19	Hart, Josef, Dr., Gelsenkirchen	Haus Nordland
Hahn, Rob., m. Fam., Duisdorf	Bdw.-Erholungs-Heim	Hoppe, Wilh., Dr., m. Fam., Marl	Heinrichstr. 11
Halfmann, Fritz, Lüdenscheid	Wilh.-Augusta-Heim	Huber, Marlies, m. 2 Töchtern, Wörishofen	Marienstr. 3
Hammel, H. R., m. Fam., Xanten	Thomas-Morus-Heim	Hubert, m. Fam., Osnabrück	An der Mühle 11
Hangebrauck, Willi, Dortmund	Schulzenstr. 33	Hübnergarth, m. Fam., Euskirchen	Haus Sylvia
Hannig, Rud., Bremen	Damenpfad 23	Hunermann, Erika, Rheine	Kaiserstr. 4
Happ, Friedh., m. Fam., Witten	Gartenstr. 30	Isbruch, Dorothee, m. Tochter, Ennigloh	Hotel Belvedere
Hames, Ruth, Bremen	Hotel Rixtine	Jahn, Gerd, Hamburg	Viktoriastr. 2
Hartmann, Joh., m. Fam., Dalhausen	Herrenpfad 16	Jahnke, Hans, m. Frau, Wuppertal	Hotel Belvedere
Sievers, Franziska, Dalhausen	Herrenpfad 16	Jans, Elisabeth, Ulm	Marienstr. 14
Hartwig, Heike, Lobberich	Osterstr. 5	Jogun, Kurt, m. Fam., Amstetten	Hotel Haus am Meer
Hartwig, K. Hz., m. Fam., Münster	Pension Iderhoff	Hildebrand, Gertrud, Amstetten	Hotel Haus am Meer
Hassler, Rolf, Dahlbruch	Hotel Stadt Hamburg	Jordan, Johanna, Iserlohn	Friedrichstr. 34
Hauff, Friederike, Celle	Jann-Berghaus-Str.	Jung, Gerhard, m. Frau, Mannheim	Nordhelmstr. 20
Hedemann, Hs. Joachim, Hannover	Hs. Waidmannsheil	Jultner, Heinz, m. Frau, Bochum	Nordhelmstr. 89
Hedke, Hz.-O., Köln	Hotel Rixtine	Kaiser, Renate, Bremen	Winterstr. 14
Heidebrecht, Bruno, m. Frau, Münster	Hs. Hildeg. Bakker	Kaiser, Günter, m. Fam., Osterholz	Feldhausenstr. 9
Heinrich, Jos., Opladen	Oderstr. 13	Kalitzky, Carl, Lingen	Viktoriastr. 3
Held, Fritz, m. Fam., Stuttgart	Nordsee-Haus	Kalvehage, Marg., m. Sohn, Essen	Damenpfad 23
Held, K. W., Lüneburg	Haus Insulaner	Kann, Maria, Essen	Friedrichstr.
Hemseberg, Fränzi, Dortmund	Halemstr. 3	Karotzki, Heinz, m. Frau, Hamburg	Südstr. 28
Henring, Rich., Duisburg	Künstlerhaus		
Henrichmann, Christa, Altenroxel	Benekestr. 46		
Henseler, Walter, Aschendorf	Heinrichstr. 10		
Herbst, Ingrid, Moers	Nordhelmstr. 28		
Hermens, Alfr., m. Fam., Dahle	Europäischer Hof		
Herr, Charlotte, Bremerhaven	Künstlerhaus		

**Nervöses Herz?** **Klosterfrau** Meliffengeist

## Reitausbildung auf Norderney!

Austritte am Strand und in den Dünen. Möglichkeit zum Erwerb des Reiterabzeichens. Ausgebildete Spring- und Dressurpferde. Erstklassiges Pferdmaterial (Ostfriesen-Araber)

Im Ausschank



## MEIEREI Restaurant und Café

5 Minuten vom Strand entfernt - Tel. 2294

## Pension „Haus Meeresleuchten“ und

Heinrichstraße 6 • Telefon 2637 • Bes. Charlotte Ristow Dependance

100 Meter vom Meer entfernt • Nähe Nordstrand

Sehr günstige Vor- und Nachsaison-Preise

Erstklassige Doppel- und Dreibettzimmer mit Dusche und WC • Ölheizung • Balkon Seeteilsicht • Geheizte Veranda • Ganzjährig geöffnet • Fernsehen

Kasper, Günther, Opladen	Oderstr. 13	Heese, Hildegard, Münster	Hotel Haus am Meer
Kasten, Irene, Düsseldorf	Benekestr. 46	Langeheine, Varel	Bw.-Erholungs-Heim
Kauermann, Otto, Düsseldorf	Nordsee-Haus	Lankhorst, Christian, Neuenhaus	Damenpfad 23
Kaufmann, Alfons, Castrop-Rauxel	Haus Hellmuth	Laumans, Lambert, m. Fam., Bracht	Hotel Pique
Kaumann, Karl, Bad Pyrmont	Haus Waterkant	Lechtenböhrer, Brigitte, Marl	An der Mühle 4
Kellner, Ruth, Bremen	Hotel Belvedere	Lehmann, Frauke-Marie, Berlin	Luisenstr. 28
Kern, Rich., m. Fam., Köln	Haus Waidmannsheil	Leinert, Vera, Witten	Luisenstr. 21
Kersting, Heinr., m. Fam., Iserlohn	Hotel Rhein. Hof	Leitmann, Paul, m. Fam., Langenberg	Weserstr. 5
Pühl, Gisela, Iserlohn	Hotel Rhein. Hof	Libuda, Inge, m. Sohn, Gelsenkirchen	Adolfsreihe 1
Kiefner, Georg, m. Fam., Köln	Maybachstr. 33	Liebermann, Hans, m. Fam., Essen	Nordsee-Haus
Kinsky, Peter, Bad Liebenzell	Haus Seeblick	Lienen, Inge, Kirchhellen	Nordhelmstr. 28
Kirchner, Uwe, m. Frau, Aachen	An der Schanze 11	Lienau, Anneliese, m. Sohn, Dortmund	Strandv. Therese
Kiske, Waltr., Herrenbranden	Strandstr. 1	Limberg, Willi, m. Sohn, Düren	Haus Waterkant
Klausecker, Liesel, m. Sohn, Nürnberg	Wilh.-Aug.-Heim	Linde, Jürgen, Marburg	Luisenstr. 19
Klärner, Hans, m. Frau, Wuppertal	An der Schanze 11	Lindemann, Elfriede, m. Gatte, Borghorst	Haus Dujardin
Kleenchen, Günter, m. Fam., Bad Liebenzell	Haus Seeblick	Löbbers, Traudel, Ibbenbüren	Janusstr. 4
Kleenchen, Martha, Bad Liebenzell	Haus Seeblick	Lorch, Wolfg., m. Fam., Fellbach	Schmiedestr. 2
Kleffner, Christa, m. Sohn, Münster	Wilh.-Aug.-Heim	Lötschert, Rud., m. Fr., Hörh-Grenzhausen	Hot. Germania
Kletschke, Margar., Oldenburg	Südhoffstr. 3	Lübbert, Hans-Dieter, Hamburg	Knyphausenstr. 26
Keimbeck, Erika, Gelsenkirchen	Benekestr. 46	Ludwig, Oswald, m. Frau, Lippstadt	Haus Westend
Knappertz, Maria, m. Tochter, Odenkirchen	Strdv. Therese	Lutter, Helga, m. Sohn, Dortmund	Langestr. 21
Knepper, Karlhans, m. Frau, Castrop	Hotel Europ. Hof	Mahlke, Hildegard, m. Sohn, Bochum	Heinrichstr. 9b
zu Knyphausen, Elsa, Wiesbaden	Haus Waterkant	Mahler, Jakob, m. Frau, Altena	Weserstr. 18
Koch, Alfons, Fürstenberg	Bogenstr. 3	Mahn, Ingrid, Bremen	Kaiserstr. 14a
Koch, Herb., m. Fam., Köln	Haus Waidmannsheil	Majewski, Kurt, Helmstedt	Gartenstr. 58
Köhne, Hs. J., m. Fam., Frankfurt	Hotel Seehof	Manzel, Wilh., m. Fam., Karlsruhe	Bw.-Erholungs-H.
Königkamp, Georg, Dortmund	Gartenstr. 58a	Massmann, Annette, Bissendorf	Haus Insulaner
Konrad, Werner, m. Fam., Bochum	Hotel Pique	Meinke, Erika, Scheeßel	Tannenstr. 16
Koopmann, Otto, Dr., m. Frau, Oldenburg	Künstlerhaus	Meisenheimer, Hans, Neunkirchen	Südhoffstr. 16
Kopp, Klaus, Eutingen	Osterstr. 7	Merle, Elsb., m. Fam., Hagen	Heinrichstr. 10
Köppen, Horst, m. Frau, Iburg	Hotel Haus am Meer	Merselink, Irmg., m. Fam., Wüllen	Mühlenstr. 5
Köpfer, Inge, Dorsten	Bogenstr. 12	Mette, Christel, m. Fam., Hiddinghausen	Rheinstr. 21
Korff, Josefa, m. Kind, Salzkotten	Haus Nordland	Meyer, Werner, Dr., m. Fr., Recklinghausen	Joh.-Catarina
Koschnick, Christel, m. Sohn, Bremen	Hotel Haus am Meer	Meyer-Waldeck, Hans, Anderten	Hotel Meeresstrand
Koslowski, Elsb., m. Tochter, Dortmund	Hafenstr. 4	Meyer, Lucie, m. Fam., Hohenlimburg	Haus Westend
Kottrup, Ingeb., m. Fam., Warendorf	Haus Sylvia	Michael, Waltr., m. Tochter, Düsseldorf	Kurhotel
Kowalzik, Käthe, Harksheide	Pens. Abegg	Mirre, Christine, Münster	Hotel Iderhoff
Krämer, Ria, Bonn	Hotel Europ. Hof	Misera, Therese, Bremerhaven	Viktoriastr. 2
Kreft, Karl, m. 1 Schül., Düsseldorf	Gartenstr. 8	Möhlert, Doris, Kirchhellen	Nordhelmstr. 28
Krießmann, Hs.-H., Bremen	Hotel Rixtine	Molitor, Günther, m. Frau, Wuppertal-E.	Haus Dörte
Kröbel, Willi, m. Fam., Witten	Herrenpfad 17	Moog, Ferd., Holthausen	Wilhelmstr. 12
Krüger, Werner, Hannover	Haus Dujardin	Müller, Artur, m. Frau, Trier	J.-Berghaus-Str. 44
Kuka, Erna, Opladen	Wilh.-Aug.-Heim	Müller, Gerh., Mülheim	J.-Berghaus-Str. 43c
Künster, Else, Mannheim	Nordsee-Haus	Müller, Hildegard, m. Tochter, Ludwigshafen	Marienstr. 3
Kurth, Ulrich, Gelsenkirchen	Schmiedestr. 19	Müller, Maria, Rosenheim	Hotel Friese
Lambrecht, Münster	Hotel Haus am Meer	Müller, Rosem., m. Tochter, Celle	J.-Bergh.-Str. 80
Hamisch, B., Münster	Hotel Haus am Meer	Müllers, Martin, m. Enkelin, Düsseldorf	An der Mühle 4
Lancier, Peter, m. Fam., Münster	Hotel Haus am Meer	Multhaupt, Fritz, Dr., m. 1 Angeh., Hildesheim	Hot. Pique
Mersch, B., Emsdetten	Hotel Haus am Meer	Musiol, Karlheinz, m. Fam., Himmelsthür	Richthofenstr. 7

Wertsteigernde

## PERSERTEPPICHE

von überdurchschnittlicher Schönheit

Direkter Import, persönlicher Einkauf  
im Orient, daher günstigste Preise.

Orient-Teppich-Haus

## RUDOLF GRIPEKOVEN

Stammhaus seit 1898

NORDERNEY, Strandstraße  
Bielefeld • Aachen • Juist

Unser gegenwärtiges Sonderangebot:

**Hamadanbrücken zum Ausschuchen**

Vertretungen i. Teheran u. Istanbul ab DM 169,00

An der See sagt man...



Bitte ein Bit.....  
und meint das edle **Bitburger Pils**  
aus der Bierstadt Bitburg/Eifel

**Biergroßhandlung J. Th. Visser & Co.**

Nordseebad Norderney · Am Kurtheater · Telefon 607, 2330

- |   |                    |
|---|--------------------|
| Nagel, Ernst, Essen                       | Mühlenstr. 19      |
| Naskret, Kurt, Wattenscheid               | Haus Inge          |
| Nehlsen, Hs. P., m. Fam., Brunsbüttelkoog | An der Mühle 8     |
| Neuhaus, Herm. Jos., m. Fam., Münster     | Thom.-Morus-H.     |
| Neuhaus, Werner, Dortmund                 | Schulzenstr. 33    |
| Neumann, Claire, Hannover                 | Nordsee-Haus       |
| Niederer, Leonilla, m. Fam., Wadgassen    | Haus Sylvia        |
| Niehage, Gerd, m. Fam., Augsburg          | Nordsee-Haus       |
| Nienhaus, Eduard, Gemen                   | Mainstr. 1a        |
| Millies, Karl, m. Fam., Heessen           | Südhoffstr. 26     |
| Nitschke, Dieter, Berlin                  | Haus Ruth          |
| Noack, Maria, Braunschweig                | Janusstr. 9        |
| Nordhues, Hanna, Dortmund                 | Haus Insulaner     |
| Nötzel, Ruth, m. Fam., Solingen           | Maybachstr. 33     |
| Nowacki, Norbert, m. Frau, Hamburg        | Poststr. 8         |
| Nuhse, Hans, m. Fam., Dortmund            | Janusstr. 12       |
| Nordendorf, Annel., Klein-Reken           | Winterstr. 14      |
| Nürnberg, Frieda, m. Sohn, Münster        | Gartens tr.41b     |
| Oedekoven, Hamburg                        | Heinrichstr. 10    |
| Olberg, Heinrich, Hagen                   | Kaiserstr.         |
| Ollesch, Gisela, Marl-Hüls                | An der Mühle 4     |
| Ostmann, Elke, Bocholt                    | Schulzenstr. 40    |
| Ostermann, Dietrich, Dortmund             | Gartenstr. 20      |
| Overmann, Paul, Rheine                    | Janusstr. 4        |
| Pohde, Kurt, m. Fam., Essen               | Haus Nordland      |
| Pahl, Anna, m. Sohn, Hamburg              | Feldhausenstr. 9   |
| Wawrczeck, Sonja, Hamburg                 | Feldhausenstr. 9   |
| Paland, Heinrich, Hannover                | Südstr. 28         |
| Pasch, Reinhard, m. Fam., Aldekerk        | Poststr. 4         |
| Pattora, Anni, Bremen                     | Herrenpfad 17      |
| Patschorke, Heinz, m. Frau, Iserlohn      | Langestr. 23       |
| Peters, Luise, m. 2 Töcht., Essen         | Wiedaschstr. 6     |
| Peters, Heide, m. Tochter, Köln           | Haus Westend       |
| Petersen, Renate, Düsseldorf              | Gartenstr. 51      |
| Pieters, Franz, Drupplingen               | Knyphausenstr.     |
| Pietrek, Johanna, m. Tochter, Coesfeld    | Bismarckstr. 5     |
| Planck, Erhard, m. Frau, Suderburg        | Hotel Rhein. Hof   |
| Platzek, Siegfried, Ennepetal             | Südhoffstr. 2      |
| Portten, Ellie, m. Fam., Essen            | Friedrichstr. 3    |
| Posselt, Lieselotte, Almsen               | Benekestr. 46      |
| Preuss, Inge, Esslingen                   | Bismarckstr. 5     |
| Preis, Gerd, Hamburg                      | Viktoriastr. 2     |
| Piersch, Frieda, Bielefeld                | Wiedaschstr. 14    |
| Pietsch, Christa, Wetzlar                 | Mühlenstr. 18      |
| Pütters, Barbara, m. Tochter, Nienkerk    | Poststr. 4         |
| Putthoff, Hans, m. Frau, Deilinghofen     | Wiedaschstr. 6     |
| Radtke, Erich, Berlin                     | Janusstr. 4        |
| Ruhnenführer, Lotte, Unna                 | Friedrichstr. 5    |
| Ravers, Hildegard, Hamborn                | Knyphausenstr. 26  |
| Rehbein, Horst, m. Fam., Bonn             | Bw.-Erholungsheim  |
| Reif, Egon, m. Fam., Bottrop              | Maybachstr. 33     |
| Reinhardt, Albert, m. Frau, Köln          | Haus Insulaner     |
| Remschläger, Renate, Bremen               | Tannenstr. 16      |
| Reker, Heinr., m. Fam., Bornholte         | Hotel Haus am Meer |
| Rennings, M., m. Fam., Kamp-Lintfort      | Knyphausenstr. 24a |
| Muysers, J., m. Schw., Kamp-Lintfort      | Knyphausenstr. 24a |
| Reschke, Hans, Mülheim                    | Wlih.-Augusta-Heim |
| Reuter, Gertrud, m. Fam., Essen           | Janusstr. 12       |
| Riediger, Paul, Hannover                  | Benekestr. 3       |
| Riehle, Johanna, Fellbach                 | Schmiedestr. 2     |
| Riesche, K., m. Frau, Frankfurt           | Gartenstr. 4       |
| Ritterbach, Anni, m. 2 Töcht., Hilden     | Hotel Europ. Hof   |
| Roggenhausen, Margitta, Düsseldorf        | Frisingstr. 3      |
| Rohde, Minette, Hannover                  | Luisenstr. 13      |
| Roß, Hans, m. Mutter, Hamburg             | Hotel Rixtine      |
| Rothe, Friedr., Wangen                    | Wedelstr. 2        |
| Rothe, Wolfg., m. Frau, Hamburg           | Weserstr. 5        |
| Roths, Werner, m. Frau, Korschbroich      | Südhoffstr. 14     |

- |                                     |                    |
|-------------------------------------|--------------------|
| Röttgen, Dieter, m. Fam., Wuppertal | Knyphausenstr. 24a |
| Terhaag, Auguste, Wuppertal         | Knyphausenstr. 24a |
| Röttner, Karl, m. Fam., Dorten      | Haus Westend       |
| Ruhnau, Münster                     | Kurhotel           |
| Rummel, Else, m. Tochter, Wuppertal | Frisingstr. 9      |
| Runkel, Gerh., m. Fam., Berlin      | Nordsee-Haus       |
| Rüping, Wilh., m. Fam., Witten      | Knyphausenstr. 6   |
| Rupp, Claudius, m. Fam., Sulzbach   | Hotel Miramar      |
| Conrad, Marg., Sulzbach             | Hotel Miramar      |
| Junge, Monika, Dudweiler            | Hotel Miramar      |
| Sackstedt, Hildegard, Bad Helmstedt | Gartenstr. 58      |
| Sauberzweig, Käte, Gelsenkirchen    | Hotel Miramar      |
| Knappe, Ingrid, Gelsenkirchen       | Hotel Miramar      |
| Savelsberg, Helga, Jülich           | Damenpfad 23       |
| Schaefer, Brigitte, Hattersheim     | Hotel Haus am Meer |
| Schäfer, Wilh., m. Frau, Oldenburg  | Haus Insulaner     |
| Schäfers, Agthe, Büren              | Gartenstr. 56      |

## SCHUCHARDTS HOTEL

Direkt am Kurplatz - Fernruf 622

Internationale Küche - Erlesene Weine

### Siechen-Bierstuben

Ab 20.30 Uhr:

**Unterhaltungskonzert und Tanz**  
Es spielt Benny Byhlano

### „Frasquita“

Die exclusive Tanzbar

Täglich bis 4 Uhr **TANZ**

### „Kajüte“ mit Zwischendeck

Die gemütliche Hausbar

Hähnchen und Schaschlik vom Grill  
Es spielt für Sie Werner Nawrocki

Erlesene Weine - Internationale Küche - Bis 3.00 Uhr warme und kalte Küche

**ERWIN VON SCHMUDE** — Conférencier - Humorist - Komiker

Täglich Sonderveranstaltungen. Beachten Sie bitte unseren Plakataushang!

Im Ausschank



# CENTRAL-CAFÉ

DIE Konditorei · DAS Café

gegenüber dem Kurhaus



Das Café mit der schönen  
Sonnenterrasse

Im Ausschank

**JEVER**  
PILSENER

Ein Begriff für Norderney

Ganzjährig geöffnet

Kleinhaus, Maria, Büren	Gartenstr. 56
Schauka, Gerh., Köln	Knyphausenstr. 6
Scheiba, Marta, Wuppertal	Südhoffstr. 2
Scherer, Elisabeth, Weenstetten	Wilh.-Augusta-Heim
Scherner, Anna, Bonn	Hotel Europ. Hof
Schildbach, Karin, Hamburg	Heinrichstr. 8
Schilling, Ingeb., m. Tocht., Schötmar	Kaiserstr. 4
Schleff, Ingrid, m. Tochter, Bremen	Kreuzstr. 11
Schleim, Ralf, m. Fam., Blecht	Kurhotel
Schleingelb, Gertrud, Bolheim	J.-Berghaus-Str. 43a
Schlingmann, Siegfried, m. Frau, Münster	Moltkestr. 10
Schlüter, Klaus, Köln	Kaiserstr. 11
Schmale, Lotti, m. Tochter, Kierspe	Seilerstr. 17
Schmidt, Fr., Deilinghofen	Wiedaschstr. 6
Schmidt, Frieda, Heilbronn	Wedelstr. 1
Bähr, Urs., m. Geschw., Heilbronn	Wedelstr. 1
Schmidt, Hel., m. Fam., Münster	Winterstr. 19
Schmidt, Dorli, Hamburg	Heinrichstr. 8
Schmiedel, Marga, Dortmund	Knyphausenstr. 24a
Foerse, Thorsten, Dortmund	Knyphausenstr. 24a
Schmitz, Helmut, Duisburg	Südhoffstr. 2
Schnoffendahl, Fritz, m. Frau, Wuppertal	Friedrichstr. 34
Schneider-Schütz, m. Frau, Berlin	Kaiserstr. 9
Schneider, Herbert, Hameln	Viktoriastr. 3
Scholle, Elisabeth, m. Sohn, Dortmund	Moltkestr. 10
Schönlaube, Gabriele, Oker	Benekestr. 46
Schöppe, Maria, m. Tochter, Osnabrück	Halemstr. 9
Schroeder, Elisabeth, Hochdahl	Marienstr. 14
Schröder, Helga, Greffen	Rheinstr. 21
Schulf, Benyta, m. Frau, Hamburg	Knyphausenstr. 3

Schulte, Dr., m. Fam., Kamen	Friedrichstr.
Schultz-Stierni, Irene, Dr., Frankfurt	Hotel Belvedere
Schultz, Johannes, Frankfurt	Hotel Belvedere
Schuster, Johanna, Frankfurt	Hotel Belvedere
Schulz, Herb., m. Fam., Buxtehude	Hotel Rixtine
Schulze, Rüdiger, Bonn	Goebenstr. 2
Schütte, Friedhelm, m. Frau, Venne	Richthofenstr. 6
Schütz, Joh., m. Frau, Bochum	Kaiserstr. 4
Schwedtke, Hugo, Iserlohn	Heinrichstr. 8
Segioch, Eduard, m. Fam., Seelze	Hotel Europ. Hof
Seidenstricker, Ruth, Neustadt	Janusstr. 12
Seifert, Heinz, m. Frau, Hagen	Nordsee-Haus
Siegmüller, Hilde, Bremen	Haus Nordland
Sellenriek, Rolf, Wallenbrück	Wilhelmstr. 12
Sender, Irmg., Hannover	Haus Marg. am Meer
Sengenberger, Kurt, Dr., m. Fam., Korntal	Haus Dörte
Senger, Egon, m. Fam., Rheine	Haus Waterkant
Siedenburg, Inge, Osnabrück	Benekestr. 46
Sievert, Berlin	Hotel Pique
Sinkel, Gertr., m. Tochter, München	Haus Sylvia
Spiering, Renate, Hilter	Kirchstr. 1
Spring, Minna, Biel (Schweiz)	Hotel Friese
Daepf, Gerh., Opplingen (Schweiz)	Hotel Friese
Staaßen, Ursula, m. Tochter, Karlsruhe	Gartenstr. 56
Stahlschmidt, K. M., m. Frau, Siegen	Hotel Europ. Hof
Stahl, Ute, Beim	Hotel Europ. Hof
Staubach, Anna, Heessen	Gartenstr. 17
Stegmann, Erh., Kassel	Südhoffstr. 2
Steinbrich, Gudrun, Münster	Gartenstr. 41b
Stemann, Heinr., Dr., Dortmund	Hotel Rixtine
Stender, Marion, Geschendorf	Strandstr. 1
Stephan, Franz, m. Tochter, Versmold	Benekestr. 20
Sternberg, Agnes, m. Neffen, Warendorf	Luisenstr. 19
Steuermann, Gert, m. Frau, Berlin	Kurhotel
Stiller, Herb., m. Frau, Rosenfeld	Mainstr. 1
Stöcker, Willfr., m. Frau, Saarbrücken	Mühlenstr. 18
Stosno, Horst, Lünen	Feldhausenstr. 9
Strätling, Hans, Bochum	Hotel Germania
Struckmann, Friedr., m. Frau, Etelsen	Südhoffstr. 16
Stucke, Heiko, Osterwald	Kirchstr. 1
Stute, Paul, m. Frau, Altena	Weserstr. 18
Suberg, Leonore, Dortmund	Damenpfad 2
Suberg, Klaus, Dortmund	Damenpfad 5
Sundermeyer, Ludw., m. Frau, Bremen	Janusstr. 12
Szymiczek, Walter, m. Sohn, Bottrop	Langestr. 14
Szymkowski, Franz, m. Frau, Bückeburg	Marienstr. 3
Tebbenjohann, Walt., Buderich	Hotel Europ. Hof
Techner, Annel., Leverkusen	Hotel Rixtine
Tegethoff, Hilde, Osnabrück	Hotel Rixtine
Thewes, August, m. Frau, Melle	Hotel Rixtine
Thiel, Erhard, W.-Barmen	Hotel Rixtine
Thormann, Heinz, m. Frau, Bochum	Hotel Seehof
Tiemann, Fritz, m. Frau, Duisburg	Luisenstr. 28
Tomscha, Franz, Halifax (Kanada)	Langestr. 14
Topp, Hanns, Dr., m. Frau Dr., Münster	Winterstr. 25
Torhar, Gertrud, m. Tochter, Essen	Tollestr. 2
Tovote, Hans, Dr., m. Frau Dr., Berlin	Hotel Miramar
Treichel, Günther, m. Fam., Hannover	Benekestr. 3
Triem, Hannelore, Friedrichsthal	Bülowallee 4
Trinder, Hubert John, Hornchurch (Engl.)	Poststr. 8
Beckmann-Trinder, Ute, Hornchurch (Engl.)	Poststr. 8
<b>Tuttas, Heinz, m. Fam., Gelsenkirchen</b>	Frisiastr. 25a
Uhlenbrock, Sigrid, Ladbergen	Langestr. 14
Unbereit, Karl, m. Frau, Hamburg	Wiedaschstr. 14
Unfit, Bernhard, Dortmund	Knyphausenstr. 26
Uphoff, Mechthild, m. Fam., Ahlen	Haus Nordland
Vadder, Charlotte, Essen	Benekestr. 20
Vaerst, Walter, m. Fam., Dahl	J.-Berghaus-Str. 33
Vehoff, Bernhard, m. Frau, Dortmund	Haus Waterkant
Vobl, Ferdinand, Dr., m. Fam., München	Hot. Haus a. Meer
Janbor, Istvan, München	Hot. Haus a. Meer
Vogel, Eugen, m. Frau, Düsseldorf	Knyphausenstr. 26
Vogel, Frieda, Ennigloh	Seilerstr. 17
Vogel, Edelgard, Ennigloh	Seilerstr. 17

## HAUS SYLVIA

Damenpfad 17  
Direkt am Weststrand

Knyphausenstraße 3 Bes.: B. Tjaden  
Nähe Nordstrand Telefon 428

Im Ausschank:  
**WICKOLER**

Modern eingerichtete Fremdenzimmer  
Ganzjährig geöffnet - Zentralheizung  
Gute Küche - Gepflegte Aufenthaltsräume  
Angebot und Prospekt bitte anfordern  
Herbst- und Winteraufenthalt ermäßigte Preise

Drei MINIATUR-BOWLING-BAHNEN im

## Bier- und Speiserestaurant „ZUR KOGGE“

Alfred Jansch · Luisenstraße 17 · Fernruf 2418



DAS RESTAURANT FÜR SIE

Gepflegte Getränke · Solide Preise  
Bis nachts 3 Uhr großes kaltes Büfett

Die Bowling-Bahnen sind auch für Damen eine  
amüsante Unterhaltung

## Hotel-Pension und Restaurant Rheingold

Herrenpfad / Ecke Langestraße

Telefon 614

### WEIN-, BIER- und SPEISERESTAURANT

Das gute Speiselokal

Im Ausschank



Mittagstisch von 11.30 bis 14.30 Uhr  
Abendbrot von 18.00 bis 20.00 Uhr

### HAAKE BECK

Ab 18.00 Uhr

Kalte Küche · Spezialitäten vom Grill:  
Bratwurst - Schaschlik - Hähnchen

Die gepflegten Getränke

Die realen Preise

Vögele, Heinz, m. Frau, Mannheim	Hotel Belvedere
Vogt, Gisela, Dr., Schwenningen	Haus Ruth
Vorwerk, Fritz, Dr., Havestadt	An der Mühle 8
Wahsner, Bärbel, Jaderberg	Frisiastr. 14
Wallek, Ingrid, Frankfurt	Hotel Haus am Meer
Waltermann, Marianne, Bissendorf	Haus Insulaner
Wand, Maria, m. 2 Töcht., Castrop-Rauxel	Luisenstr. 25
Warnke, Horst, m. Fam., Melle	An der Schanze 11
Weber, Klaus, m. Frau, Duisburg	Mühlenstr. 7
Weber, Rolf, m. Frau, Iserlohn	Gartenstr. 4
Weber, Birgit, m. Schw., Ladbergen	Langestr. 14
Wedner, Fritz, m. Fam., Münster	Haus Waterkant
Wehlage, Karl, m. Frau, Evingsen	Damenpfad 24
Weider, Bernh., Opladen	Oderstr. 13
Weil, Annelie, Müsen	Hotel Stadt Hamburg
van Well, Manfred, Hamburg	Friedrichstr. 34
Wellie, Gert, m. Fam., Münster	Pens. Knigge
Wenders, Heinrich, Dr., m. Frau, Oberhausen	Haus a. Meer
Wengenroth, Isolde, Haiger	Nordsee-Haus
Wenting, Marianne, m. Sohn, Uebach	Strandv. Therese
Wesche, Jürgen, Bremen	Kaiserstr. 14a
Wessels, Karl, Aachen	Hotel Europ. Hof
Wester, Manfr., Köln	Frisiastr.
Wicke, Hs. Werner, m. Frau, Hannover	Benekestr. 3
Wiemer, Wilh., Köln-Lindenthal	Schulzenstr. 40
Willand, Irmg., Speyer	Nordsee-Haus
Wille, Rosemarie, Heessen	Haus Antje
Wischniewski, Gust., m. Fam., Marburg	Haus Waterkant
Woermann, Erika, m. Tochter, Göttingen	Haus Waterkant
Westmeyer, Jos., Hilstrup	Schulzenstr. 7
Wohlsein, Paul, m. Sohn, Lüdinghausen	Pens. Knigge
Wolff, Gerda, m. Tochter, Bamberg	Haus Insulaner
Unversucht, Elisabeth, Bamberg	Haus Insulaner
Wolke, Helene, Recke	Hotel Meeresstrand
Giesbert, Paul, m. Bruder, Recke	Hotel Meeresstrand
Wunderlich, Elisabeth, Baden-Baden	Haus Seeschwalbe
Xylander, Christel, Düsseldorf	Gartenstr. 51
Zalewski, Gunter, Gelsenkirchen	Osterstr. 7
Zeblewski, Marlene, Wuppertal	Südhoffstr. 2
Zinke, Lisa, Bremen	Haus Hellmuth
Zipf, Marie, Kippenheimweiler	Bülowallee 4

### Angemeldet bis zum 16. August 1965 abends

Adamsky, Günther, m. Fam., Köln	Moltkestr. 11
Alpmann, Ursula, Essen	Südhoffstr. 12
Alpmann, K. J., Dr., Essen	Südhoffstr. 12
Althoff, Gerda, Havixbeck	An der Mühle 9
Altvater, Marita, Jöllenbeck	Nordhelmstr. 49
Ambacher, Hans, m. Frau, Schildgen	Nordhelmstr. 49
Angenendt, Monika, m. Br., Düsseldorf	J.-Berghaus-Str. 63
Annas, Herta, Rs.-Lüttringhausen	Gartenstr. 33
Armbrust, Heribert, Witten	Knyphausenstr. 22
Aumann, Maria, Schwerte	Birkenweg 8
Baake, Ferd., m. Fam., Hagen	Moltkestr. 11
Baensch, Annel., Krefeld	Am Weststrand 5
Bätzdold, Marg., m. Sohn, Rs.-Lüttringhausen	Gartenstr. 33
Bauckholt, Günther, m. Frau, Gelsenkirchen	Winterstr. 19
Bauer, Manfr., Dr., m. Fam., Beckum	Bogenstr. 3
Becker, Christel, Wipperfürth	Nordhelmstr. 5
Becker, Klaus, W.-Barmen	Winterstr. 13
Beckering, Jan, m. Fam., Ahaus	Hotel Kaiserhof
Beckers, Kläre, m. Sohn, Gelsenkirchen	Gartenstr. 19
Behrendt, Carola, Verden	Moltkestr. 11
Benke, Ernst, m. Frau, Rs.-Lennep	Winterstr. 20
Berghaus, Alex., m. Fam., Hohenlimburg	Hs. Sandburg
Bergmann, Friedr., m. Frau, Düsseldorf	Hs. Cornelius
Bering, Julius, m. Fam., Duisburg	Rheinstr. 18



LANDESVERBAND  
NIEDERSACHSEN  
BREMEN  
DEUTSCHLANDS EV.

## FUSSPFLEGE-PRAXIS

(med.)

### MANICURE

Berkemann- und  
Ganter-Gymnastik-Sandalen

### Parfümerie

## Hilli-Lotte Bartonitschek

Friedrichstraße 14 · Tel. 2312

Bertram, Rolf, m. Frau, Bückeburg	Hotel Kaiserhof
Birkstedt, Adelh., m. Sohn, Velbert	Schulzenstr. 33
Bischofberger, Hz., Hannover	Maybachstr. 8
Blesin, Wolfg., Essen	Nordhelmstr. 27
Bleyl, Martin, m. Fam., Düsseldorf	Rheinstr. 37
Bock, Walter, m. Frau Dr., Lebach	Seilerstr. 4
Böcking, Erna, Heesen	Rheinischer Hof
Bollow, Joh., m. Frau, Lüneburg	Georgstr. 1
Bornemann, Helma, Bückeburg	Schulzenstr. 17
Brackelmann, Fritz, m. Fam., Wiescherhöfen	Moltkestr. 11
Brannascht, Erika, Hagen	Gartenstr. 19
Brasch, Rich., Hamburg	Hotel Kaiserhof
Bröcker, Franz, m. Fam., Münster	Strandstr. 10
Bröcking, Wolfg., m. Fam., Wuppertal	Tollestr. 6
Podzuweit, Marga, Wuppertal	Tollestr. 6
Brockmeier, Willi, m. Frau, Volmerdingen	Winterstr. 5
Brügger, Fritz, m. Frau, Gladbeck	Justizheim
Brunkow, Ingrid, Bremen	Knyphausenstr. 22
Buck, Margrit, HB-Aumund	Bruno Hotel
de Buhr, Heinz-Gerd, m. Frau, Osnabrück	J.-Bergh.-Str. 54
Carsten, Wolfg., Wildeshausen	Luisenstr. 14
Cebulla, Heinz, m. Sohn, Heidkrug	Hotel Kaiserhof
Celo, Carl, m. Fam., Saarlouis	Hotel Kaiserhof
Putze, Jürgen, Saarlouis	Hotel Kaiserhof
Claußen, Monika, Bremen	Knyphausenstr. 22
Cleff, Ursula, Gladbeck	Maybachstr. 23
Clever, Wolfg., Halver	Knyphausenstr. 22
Colsmann, Peter, Werdohl-Kleinhammer	Marienstr. 12
Coniotto, Anni, m. Tochter, Kierspe	Schulzenstr. 17
Cormann, Fr. Jos., m. Sohn, Hohenlimburg	Frisiastr. 24
Czaia, Karl-Heinz, m. Frau, Mühlhausen	Friedrichstr. 35a
Döhner, Maria, Ilvesheim	Damenpfad 1
Döhner, Reinhard, Ilvesheim	Damenpfad 1
Dörmann, Josef, Düsseldorf	Damenpfad 12a
Dornbusch, Paul Josef, München	Jann-Berghaus-Str. 54
Dreier, Ruth, m. Fam., München	Marienstr. 13
Drescher, Horst, m. Fam., Neheim-Hüsten	Südstr. 4
Eglinski, Helga, Hohenlockstedt	Südhoffstr. 18
Eickelmann, Ursula, m. Sohn, Hagen	Birkenweg 8
Ellenberger, Gerd, Dr., Frankfurt	Nordhelmstr. 46
Emas, Willi, m. Fam., Bielefeld	Feldhausenstr. 10
Engelke, Hannelore, m. Fam., Lünen	Nordhelmstr. 5
Engstfeld, Ernst, m. Fam., Solingen	Herrenpfad 12
Erkens, Heinz, m. Frau, Köln	Luciusstr. 7-8
Fachmann, Hans-Jürgen, Bonn	Mühlenstr. 13
Fenner, Luise, Dortmund	Friedrichstr. 20
Fern, Hans-Jürgen, Essen	Bruno Hotel
Fischer, Agnes, Hamm	Gartenstr. 14
Fiesel, Rudi, Iserlohn	Schulzenstr. 17
Founier, Imma, Hannover	Jann-Berghaus-Str. 79
Franke, Rudi, m. Sohn, Wolfenbüttel	Gartenstr. 53
Freimuth, Elis., m. Tochter, Volmerding	Winterstr. 5
Frenges, Anna, m. Tochter, Düsseldorf	Winterstr. 5
Frie, Marlies, Havixbeck	An der Mühle 9
Friedheim, Käthe, Hilden	Maybachstr. 34
Friedrich, Gunter, m. Frau, Duisburg	Feldhausenstr. 8
Fries, Gerh., m. Fam., Witten	Hafenstr. 14
Fribding, Lore, Hannover	Schmiedestr. 9
Funke, Eugen, m. Frau, Halver	Hotel Kaiserhof
Funke, Alfred, m. Frau, Stuttgart	Mühlenstr. 13
Geiger, Renate, m. 2 Töcht., Wanne-Eickel	Bogenstr. 4
Geldseker, Elli, Berlin	Frisiastr. 24
Gems, Gertrud, Duisburg	Kreuzstr. 5
Gems, Gertrud, Duisburg	Kreuzstr. 4
Gerling, Gisela, m. Fam., Rheine	Knyphausenstr. 4
Gleisberg, Joach., Dr., m. Fam., Hannover	J.-Bergh.-Str. 73
Giebler, Gerhard, m. Frau, Düsseldorf	Hotel Kaiserhof

DORTMUNDER  
BIERSTUBEN

„IM D-ZUG“

Norderneys größte

Bier-Bar

Im Ausschank:



# PARK-HOTEL-RESTAURANT

gegenüber dem Kurhaus

Der springende Punkt für den Gast:

ein gutes Essen – gut bürgerliche Küche

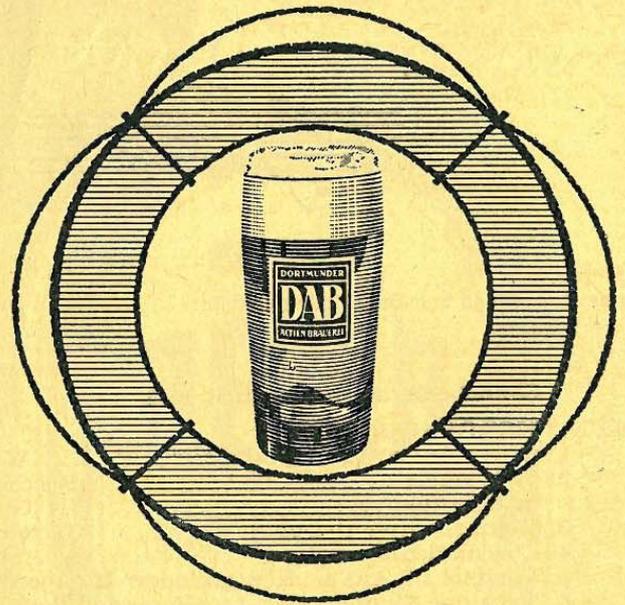
Auswahl an Kinderessen

Im Ausschank:



Glock, Wendla, m. Tochter, Stuttgart	Damenpfad 2	Herkenrath, Ingo, m. Frau, Köln	J.-Berghaus-Str. 73
Goller, Hanna, Düsseldorf	Schulzenstr. 9	Kind, Wilma, m. Tochter, Dülmen	Bismarckstr. 6
Schniepp, Irmgard, Bonn	Schulzenstr. 9	Kirchhoff, Fritz, m. Fam., Hattingen	Birkenweg 20
Götte, Gertrud, m. Tochter, Essen	Südhoffstr. 8	Klasmeier, Wilh., Dr., m. Frau, Hannover	Justiz-Erh.-Heim
Greis, Hannelore, St. Angert	Hotel Kaiserhof	Klauck, Ingr., Altendorf	Ellernstr. 13
Gröcker, Horst, Münster	Südhoffstr. 18	Klausch, Erna, Osnabrück	Halemstr. 18
Grolis, Sophie, Mainz	Rheinstr. 18	Klenke, Otto, Wülfrath	Maybachstr. 8
Eifinger, Wolfgang, Mainz	Rheinstr. 18	Klevenhusen, Tanara, Dr., Göttingen	Südhoffstr. 5
Gronau, Kurt, m. Fam., Hildesheim	Luisenstr. 15	Kleuzer, Lore, m. Tochter, Düsseldorf	Bäckerstr. 8
Groß, Ingrid, Hamburg	Südstr. 2	Klisch, Roswitha, Dingelsdorf	Damenpfad 1
Groß, Anita, Remscheid	Friedrichstr. 1	Knappmeyer, Bremen	Bruns Hotel
Grienerwald, Max, Verden	Justiz-Erh.-Heim	Knauff, Lola, Hamm	An der Schanze 3
Günther, Cilli, Dortmund	Damenpfad 30	Symannek, Elsbeth, Dortmund	An der Schanze 3
Hadamer, Christel, Duisburg	Kreuzstr. 5	Koch, Horst, Oberaden	Nordhelmstr. 43
Hagemann, Charl., m. To., Schwab.-Hall	J.-Bergh.-Str. 73	Kohl, Lina, Berlin	Maybachstr. 34
Hardt, Annel., m. Tochter, Hamborn	Winterstr. 20	Köhler, Karlheinz, m. Frau, Cuxhaven	Südhoffstr. 5
Hausding, Inge, Engen	Südhoffstr. 5	Kohlhase, Gerhard, Münster	Schulzenstr. 33
Hartwig, Kl. Dieter, m. Fam., Bad Segeberg	Frisiastr. 24	Koke, Hartmut, Münster	Marienstr. 13
Hartwig, Monika, Itzehoe	Südhoffstr. 18	Kollack, Karin, Peine	Justiz-Erholungsheim
Hebold, Hildegard, Lüneburg	Frisiastr. 24	Meyer, Anneliese, Peine	Justiz-Erholungsheim
Hechtenberg, m. Fam., Bonn	Seilerstr. 4	Kölsch, Gertrud, Düsseldorf	Luisenstr. 18
Hegner, Wilh., m. Frau, Gütersloh	Luciusstr. 20	Komsthöft, Thekla, m. Schw., Vechta	Poststr. 1
Stock, Frieda, Schw.-Hall	Jann-Berghaus-Str. 73	König, Kurt, m. Frau, Brakel	Damenpfad 21
Hopp, Christa, Dortmund	Jann-Berghaus-Str. 73	König, Herbert, m. Fam., Rheine	Luciusstr. 23
Hehemann, Marg., Köln	Hotel Germania	Köper, Wilh., m. Fam., Paderborn	Hotel Kaiserhof
Heimann, Jürgen, Wattenscheid	J.-Berghaus-Str. 73	Kornatz, Ferdinand, m. Frau, Dortmund	Richthofenstr. 11
Heiming, Eugen, Appelhülsen	Haus Dr. Nordwall	v. Koss, Leo, Rs.-Lennep	Winterstr. 20
Hein, Wolfg., Dr., Prof., m. Frau, Frankfurt	Friedrichstr. 1	Kothe, Emma, Dürmersheim	Luciusstr. 28
Hein, Wolfg., Dr., Moers	Friedrichstr. 1	Kraft, Reiner, Olpe	Marienstr. 12
Heinze, Oskar, Wulfen	Ellernstr. 18	Krahl, Rudolf, Hamburg	Bismarckstr. 5
Hemmer, Erika, Hohenlimburg	Hotel Kaiserhof	Krappe, Fritz, Kassel	Bruns Hotel
Hendrich, K. Hz., m. Fam., Plettenberg	Luisenstr. 19	Kreienbava, Chr., Herne	Hotel Kaiserhof
Hennecke, Dietger, Dortmund	Rheinischer Hof	Kröger, Luise, Bochum	Hotel Kaiserhof
Henze, Helm., m. Fam., Langenholdinghausen	Moltkestr. 11	Kropp, Marianne, m. Sohn, Kassel	Südhoffstr. 17
Herbers, Rolf, Meppen	Halemstr. 14	Krüger, Dieter u. Wolfg., Dortmund	Oderstr. 8
Hering, Marlene, Paderborn	Bruns Hotel	Kühl, Hedwig, m. Tochter, Marne	Bismarckstr. 5
Herrmann, Peter, Oberaden	Nordhelmstr. 43	Kühn, Hans, m. Fam., Dortmund	Hotel Kaiserhof
Herrmann, Jutta, Lüdenscheid	Hotel Kaiserhof	Kühne, Heinz, m. Fam., Gladbeck	Moltkestr. 11
van den Heuvel, Maria, Bochum	Haus Daheim	Küthen, Erna, Bielefeld	Haus Daheim
Hewer, Ludolf, m. Fam., Hamm	Winterstr.	Osthoff, Elis., m. Tochter, Bielefeld	Haus Daheim
Mues, Adelheid, Hamm	Winterstr.	Küpers, Barb., m. Fam., Aachen	Knyphausenstr. 21
Kriebel, Gisela, Hamm	Winterstr.	Kupfer, Eberhard, Senne	Schulzenstr. 29
Himmelman, Ernst, m. Fam., Wuppertal	Haus Cornelius	Kurenbach, m. Fam., Essen	An der Mühle 4
Hischer, Ed., Herford	Hotel Kaiserhof	v. Laffert, Peter, Dannensbüttel	Wilhelmstr. 6
Hofstadt, Frank, m. Bruder, Mülheim	Hafenstr. 14	Welch, Carolyn, München	Wilhelmstr. 6
Holldorf-Lange, Gudrun, Duisburg	Luciusstr. 28	Lagemann, Helma, Nienburg	Knyphausenstr. 7
Holtkamp, Ewald, m. Frau, Oelde	Gästehaus Pleines	Lang, m. Tochter, Aurich	Tönjes
Hoppenstock, Hans, m. Fam., Lügde	Hs. Dr. Nordwall	Lauhoffer, Gert, m. Frau, M.-Gladbach	Hotel Kaiserhof
Hörnschemeyer, Franz, m. Frau, Osnabrück	Bismarckstr. 6	Lehmann, Joh., Oberlahnstein	Langestr. 26
Hoyer, Irene, Mannheim	Rheinstr. 37	Lehmann, W., m. Fam., Hannover	Südhoffstr. 1
Hübner, Freia, Bad Segeberg	Knyphausenstr. 7	Leipe, Erich, m. Frau, Hattingen	Birkenweg 20
Hücking, Gerd., Arnsberg	Birkenweg 20	Leistner, Brigitte, Vegesack	Bruns Hotel
Illing, Hans, m. Fam., Neu-Isenburg	Hotel Kaiserhof	Leufkens, Nelli, m. Schw., Neukerk	Benekestr. 10
Jacob, Rud., m. Frau, Nürnberg	Hotel Kaiserhof	Lillig, Albert, m. Frau, Querscheid	Kampstr. 11
Jäger, Hanna, m. Schw., Remscheid	Friedrichstr. 1	Lindner, Hans, m. Fam., Lüttringhausen	Gartenstr. 33
Jaeger, Dielind, Bad Godesberg	Mühlenstr. 13	Lindner, Waltraut, Fürth	Halemstr. 18
Jarsen, Bruno, m. Fam., Düsseldorf	Justiz-Erh.-Heim	Link, Willi, m. Frau, Offenbach	Lippestr. 5
Joest, Rolf Werner, m. Fam., Solingen	Frisiastr. 5	Lins, Anna, m. Tochter, Leverkusen	Gartenstr. 52
Jungkamp, Maria, m. 2 Töchtern, Münster	Haus Daheim	Loersing, Heinr., m. Fam., Dortmund	Haus Cornelius
Kahl, Robert, m. Fam., Röttgen	Jann-Bergh.-Str. 73	Loobers, Arth., m. Frau, Rheydt	Hotel Kaiserhof
Kaiser, Sunna, Bad Schwartau	Hotel Kaiserhof	Loof, Helmut, m. Frau, Bonn	Haus Cornelius
Kaiser, Karl, m. Fam., Marl	Justiz-Erholungsheim	Luckhardt, Else, Giessen	Ellernstr. 13
Kalbers, Friedh., m. Fam., Unna	Am Januskopf 3	Ludwig, Annegret, Witten	Maybachstr. 23
Kampmann, Marianne, Lemgo	Damenpfad 2	Lullan, Ilse, Visselhövede	Tollestr. 6
Keller, Gabriele, m. Schw., Bremen	Richthofenstr. 5	Mainz, Adolf, m. Fam., Holzwickede	Winterstr. 20

Malitzki, Ewald, m. Frau, Berlin	Winterstr. 5
Martin, Oskar, Bochum	An der Schanze 6
Massau, Christa, Streek-Sandkrug	Winterstr. 20
Mathieu, Heidi, m. Schw., Neunkirchen	Knyphausenstr. 7
Mattern, Elfr., m. Tochter, Bottrop	Benekestr. 14
Matthias, Wilh., m. Fam., Stadthagen	Moltkestr. 11
Meier, Elisabeth, Herne	Hotel Kaiserhof
Meinig, Grete, m. Sohn, Mülheim	Luciusstr. 26
Melcher, G.-Herb., Dortmund	Villa Ostende
Melcher, Ruth, Dortmund	Villa Ostende
Mense, Josefa, m. Sohn, Bevergern	Wilhelmstr. 9
Meyer, Heide, Wittorf	Tollestr. 6
Meyer, Helm., Rotenburg	Brunns Hotel
Meyer, Ingrid, Süddorf	Südhoffstr. 5
Minners, Liesel., Dortmund	Benekestr. 14
Mocke, Charl., Nordhorn	Moltkestr. 11
Gilcher, Emmy, Düsseldorf	Moltkestr. 11
Mohr, Ursula, Gladbeck	Frisiastr. 28
Mohrmann, Emilie, m. 2 Söhnen, Solingen	Benekestr. 10a
Möller, Gertr., Köln	Knyphausenstr. 21
Motika, Werner, Quakenbrück	Benekestr. 23
Müller, Hs.-D., m. Fam., Hagen	Birkenweg 8
Müller, Margar., Remscheid-Lennep	Winterstr. 20
Münnich, Ernst, Remscheid	Gästehaus Pleines
Muszynski, Walt., m. Frau, Dortmund	Knyphausenstr. 22
Nasch, Heribert, m. Frau, Rheine	Hotel Kaiserhof
Neu, Hannelore, Neunkirchen	Friedrichstr. 20
Neuhaus, Gisela, Viersen	Richthofenstr. 5
Neumann-Kleinpaul, Christiane, Berlin	Frisiastr. 2
Nickel, Trude, Mülheim	Haus Daheim
Oelrichs, Ingo, Moers	Friedrichstr. 20
Olligs, Käthe, Rommerskirchen	Maybachstr. 34
Olnhoff, Martin, Hamburg	Winterstr. 14a
Olschewski, Helmi, m. Sohn, Letmathe	Kreuzstr. 12
Oltmanns, Hanna, Dänikhorst	Südhoffstr. 5
Orth, Hans, Dr., m. Fam., Fischenich	Rheinstr. 34
Ossenkopp, Walter, Schwerte	Richthofenstr. 1
Ossig, Herbert, Wolfsburg	Knyphausenstr. 22
Otto, Hannelore, Berlin	Südhoffstr. 5
Pachel, Ursula, Köln	Maybachstr. 34
Paetzold, Georg, Berolsheim	Birkenweg 30
Pechfelder, Elke, Offenbach	Kiefernweg 6
Erben, Ilse, Offenbach	Kiefernweg 6
Pengel, Alwin, m. Frau, Freudenberg	Damenpfad 3
Perl, Peter, Dortmund	Damenpfad 1
Peters, Eike, Gelsenkirchen	Nordhelmstr. 49
Pielhan, Maria, Lüdenscheid	J.-Berghaus-Str. 73
Pietsch, Hans, m. Frau, Lahr	Maybachstr. 8
Pitz, Friedr., m. Fam., Bocholt	Hotel Kaiserhof
Plaatje, Inge, Weener	Marienstr. 12
Plassmann, M., Lage	Lippestr. 5
de Poél, Heinz, m. Fam., Bielefeld	Wilhelmstr. 9
Pohl, Johannes, Gelsenkirchen	Nordhelmstr. 49
Posorsky, Alfons, Dr., m. Frau, Krefeld	Herrenpfad 12
Gothmann, Heinrich, Essen	Winterstr. 20
Potl, Brunhilde, Wanne-Eickel	Haus Sandburg
Quick, Adolf, m. Frau, Celle	Gartenstr. 52
Raude, Wilh., m. Fam., Nienburg	Goebenstr. 3
Stoll, Wolfgang, Nienburg	Goebenstr. 3
Ramm, Ingeborg, Viersen	Richthofenstr. 5
Reckling, Wolfg., m. Frau, Braunschweig	Kreuzstr. 12
Redecker, m. Fam., Detmold	Hotel Kaiserhof
Rensch, Theo, m. Fam., Herne	Nordhelmstr. 27
Marfeld, Hedwig, Herne	Nordhelmstr. 27
Renz, Elisabeth, Niederhofen	Bogenstr. 4
Riehle, Werner, Oberurbach	Benekestr. 23
Rieke, Martin, Pr. Oldendorf	Winterstr. 14a
Riphagen, Bernard, Buenos Aires	Hotel Kaiserhof
Ritte, Ursula, Krefeld	Herrenpfad 12
Ritte, Christa, Krefeld	Herrenpfad 12
Ritte, Angela, Krefeld	Herrenpfad 12
Roers, Egon, Buderich	Brunns Hotel
Rogalski, Clara, m. Fam., Duisburg	Schulzenstr. 29



## SONNE, WIND UND MEER

# DORTMUNDER ACTIEN-BIER

## DAS BIER VON WELTRUF

In folgenden Gaststätten im Ausschank:

«Park-Restaurant» — Bier-Bar «Im D-Zug»  
 «DAB-Eck» — «Gemütliche Klaus»  
 «Blockhütte» — «Störtebeker»  
 «Inselquelle» — Hotel «Seehof»

Röger, Editha, Oker	Knyphausenstr. 22
Rolshoven, Christa, Münster	Bismarckstr. 7
Roland, Joachim, Gelsenkirchen	Nordhelmstr. 49
Röppenack, Irmg., m. Fam., Ergste	Rheinstr. 13
Rosmanneck, Heinz, m. Frau, Duisburg	Hotel Kaiserhof
Rottländer, Heribert, m. Fam., Siegburg	Moltkestr. 11
Rudolph, Ulrike, m. Frau, Velbert	Hotel Kaiserhof
Runnebaum, Dr., m. Frau Dr. u. 2 Söhnen, Heidelberg	Damenpfad 18
Rapp, Maximilian, m. Fam., Pforzheim	Birkenweg 30
Rüweler, Heinz, m. Frau, Bielefeld	Ellernstr. 10
Salm, Agnes, Essen	Haus Dr. Nordwall
Sander, Friedr., Hannover	J.-Berghaus-Str. 84
Sanss, Walt., m. Frau, Dortmund	Hotel Kaiserhof
Hübner, Marg., Hagen	Hotel Kaiserhof
Schaefer, Heinrich, Wanne-Eickel	Hotel Germania
Schäfer, Joh. Hch., m. Frau, Bremen	Hotel Germania
Schaffrin, Gisela, Lübeck	Hotel Kaiserhof
Scheer, Rita, Witten	Benekestr. 14
Schienenbein, Helm., m. Frau, Bochum	Seilerstr. 4
Schiller, Erika, m. 2 Söhnen, Papiermühle	Friedrichstr. 20
Schlingplösser, Wilh., Hamburg	Haus Hartwig
Schlörscheidt, Hildegard, m. Sohn, W.-Barmen	Winterstr. 19
Schmidt, Alfr., m. Fam., Siegen	Moltkestr. 11
Schmidt, Theo, m. Frau, Warstein	Damenpfad 30
Schmidt, Wolfg., m. Fam., Attendorn	J.-Berghaus-Str. 12
Schmidtman, Friedh., m. Fam., Lünern	Haus Sandburg

### Norderney - eine symphonische Dichtung

Ein Führer durch Norderney von Else Galbas

Herausgegeben von der Kurverwaltung des  
Niedersächsischen Staatsbades Norderney

Kartoniert, 80 Seiten mit 9 Bildtafeln und einer Übersichtskarte

Preis 4,50 DM - Im örtlichen Buchhandel erhältlich

### BIENENKORB

Textil- und Modewaren  
Am Kurplatz · Ruf 2575  
Inh.: Dorothea Wenzel

Führend in  
Erika-Rössler-  
Modellen



Reiche Auswahl in Strand- u. Badeartikeln  
Ganzjährig geöffnet



# KONZERTE

Dirigenten:  
Othmar M. F. Mága und Dr. Friedrich Siebert

Das Göttinger Symphonie-Orchester

## Sonnabend, den 21. August 1965

### 9.30 Uhr: MORGENKONZERT

- Ouvertüre zu „Peter Schmall“ ..... Weber
- a) Menuett ..... Boccherini  
b) Gavotte ..... Gossec
- Konzertwalzer D-Dur ..... Glazounow
- Chromatischer Galopp ..... Liszt
- Vorspiel z. 3. Akt a. „Königskinder“ Humperdinck
- Tanz der Stunden aus „La Gioconda“ Ponchielli
- El Gato montez, spanischer Marsch ..... Penella

### 16.00 Uhr: MUSIK AM NACHMITTAG

- Ouvertüre zu „Der arme Jonathan“  
Millöcker-Rixner
- Auf glitzerndem Parkett, Walzer ..... Löhr
- a) Promenade am Meer ..... Rehfeld  
b) Kleine Brise ..... Rehfeld
- Ländler und Walzer ..... Lanner
- Ouvertüre z. „Genoveva von Brabant“ Offenbach
- Tout Paris, Walzer ..... Waldteufel
- Andalucia, Suite ..... Lecuona
- Ouvertüre zu „Die schöne Galathée“ ..... Suppé

### 20.15 Uhr: ABENDKONZERT

- Ouvertüre zu  
„Der Beherrscher der Geister“ (Rübezahl) Weber
- Scherzo aus „Ein Sommernachtstraum“  
Mendelssohn
- Alte Ruine im Mondlicht ..... Siebert
- Vier Vorspiele zu „Carmen“ ..... Bizet
- Souvenir ..... Drdla  
Solist: Konzertmeister Peter Schneider
- Ouvertüre zu „Oberon“ ..... Weber
- Scherzo capriccioso ..... Dvorak
- Sonnenstrahlen, festlicher Marsch ..... Siebert

## Sonntag, den 22. August 1965

### 11.15 Uhr: FESTLICHES VORMITTAGSKONZERT

- Leitung: Othmar M. F. Mága
- Cherubini: Ouvertüre zu „Anacreon“  
Verdi: Ballettmusik aus „Aida“  
Rossini: Ouvertüre z. „Die diebische Elster“  
Mascagni: Intermezzo aus  
„Cavalleria rusticana“  
Leoncavallo: Intermezzo aus „Der Bajazzo“  
Verdi: Ouvertüre zu  
„Die Macht des Schicksals“

### 16.00 Uhr: MUSIK AM NACHMITTAG

- Ungarische Lustspiel-Ouvertüre ..... Keler-Bela
- Aus dem Buch der Liebe, Walzer ..... Löhr
- Esmeralda, Ballettsuite ..... Drigo
- Intermezzo aus d. „Tänzerischen Suite“ Künneke
- Ouvertüre z. „Das Veilchenmädel“ Hellmesberger
- Sizilietta ..... Blon

- Linzer Torte, Walzer ..... Fischer
- Melodien aus „Lump mit Herz“ ..... Carste

### 20.15 Uhr: ABENDKONZERT

#### Humor in der Musik

- Burleske Ouvertüre ..... Siebert
- a) La poule (Die Henne) ..... Bolzoni  
Oboe: Fritz Schmidt  
b) La poule, kleiner Walzer ..... Petit
- Dorfmusikanten-Sextett ..... Mozart  
2 falsche Hörner: Siegfried Wilhelm  
Wolfgang Schneider
- Perpetuum mobile ..... Strauß
- Die streitenden Weiber, Ouvertüre ..... Cardoni
- Die Post im Walde ..... Schäffer  
Trompete: Matthias Schreynemakers
- Die Mühle im Schwarzwald ..... Eilenberg  
Die Mühle: Detlef Eschke
- Ouvertüre zu „Der Opernball“ ..... Heuberger  
Es schlägt Mitternacht: Siegmund Schick
- Petersburger Schlittenfahrt ..... Fetras
- Auf dem Rücken der Pferde ..... Siebert  
Harfe: Gudrun Gerke

## Montag, den 23. August 1965

### Orchesterfreier Tag

## Dienstag, den 24. August 1965

### 9.30 Uhr: MORGENKONZERT

- Ouvert. z. „Das Nachtlager in Granada“ Kreutzer
- Zwei ungarische Tänze ..... Farkas
- a) Ballszene ..... Hellmesberger  
b) Teufelstanz ..... Hellmesberger
- Du und Du, Walzer ..... Strauß
- Vorspiel zu „La Traviata“ ..... Verdi
- Menuett ..... Mozart
- Die Geheimnisse der Etsch, Walzer ..... Carena
- Salve imperator, Marsch ..... Fucik

### 16.00 Uhr: MUSIK AM NACHMITTAG

#### Moderne Unterhaltungsmusik

- Friesenland-Ouvertüre ..... Löhr
- Aranjuez, Paso doble ..... Fischer-Larsen
- a) Libellenspiele, Intermezzo ..... Blume  
b) Murillo-Serenata ..... Blume
- Bolero und Tarantella ..... Buder
- Kleine Ouvertüre ..... Moltkau
- Fidele Schusterjungen ..... Franz
- Tamburin ..... Schönherr
- Zwei Miniaturen ..... Carste  
Alt Wien — Tamburina
- Spanischer Marsch ..... Rixner

### 20.15 Uhr: SERENADENABEND

- Leitung: Othmar M. F. Mága
- Pachelbel: Partita G-Dur  
Händel: Concerto grosso F-Dur, op. 3 Nr. 4  
Joh. Stamitz: Sinfonia B-Dur, op. 8  
Joh. Chr. Bach: Sinfonia Es-Dur, op. 9 Nr. 2  
Haydn: Symphonie Nr. 27 G-Dur

## Mittwoch, den 25. August 1965

### 9.30 Uhr: MORGENKONZERT

- Nachklänge an Ossian, Ouvertüre ..... Gade
- Piemontesischer Tanz Nr. 1 ..... Sinigaglia
- Immer oder nimmer, Walzer ..... Waldteufel

Staatlich anerkannte private Chemieschule Dr. Blindow

## Ausbildung zu Chemotechnikern / innen

Ausbildungsdauer 4 Semester

Beginn Nov. und Mai. Beste Berufsaussichten.  
Staatliches Abschlußexamen — Wohnheim  
Prospekt anfordern

4967 Bückeberg — Ruf 4091



4. Melodien aus „Der Vetter aus Dingsda“ Künneke
5. Ouvertüre zu „Il Guarany“ ..... Gomes
6. Intermezzo aus „Naila“ ..... Delibes
7. O schöner Mai, Walzer ..... Strauß
8. Regina-Marsch ..... Urbach

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

1. Frundsberg, Landsknechts-Ouvert. Schulenburg
2. Landsknechtsmarsch ..... Siebert
3. Ein Winzerfest, Walzer ..... Mareczek
4. Melodien aus „Gasparone“ ..... Millöcker
5. Schön Rotraut, Märchen-Ouvert. Lautenschläger
6. Der Student geht vorbei, Intermezzo ..... Ibanez
7. In lauschiger Nacht, Walzer  
aus „Die Landstreicher“ ..... Ziehrer
8. Graf Zeppelin, Marsch ..... Teike

20.15 Uhr: **ABENDKONZERT**

1. Karneval-Ouvertüre ..... Dvorak
2. Slawischer Tanz Nr. 8 ..... Dvorak
3. Caro mio ben ..... Giordani
4. Musik aus „Carmen“ ..... Bizet
5. Ouvertüre zu „Rosamunde“ ..... Schubert
6. Aufzug des Sardar  
aus der „Kaukasischen Suite“ Ippolitow-Iwanow
7. Konzertwalzer ..... Siebert

**Donnerstag, den 26. August 1965**

9.30 Uhr: **MORGENKONZERT**

1. Ouvertüre zu „Zar und Zimmermann“ Lortzing
2. Zwei ostpreußische Tänze ..... Ihlau  
Trampeltanz — Stampfpolka
3. Liebeslieder-Walzer ..... Strauß
4. Auf einem persischen Markt ..... Ketelbey
5. Eine kleine Dorfgeschichte ..... Bund
6. Rosen-Menuett ..... Ganne
7. Ständchen im Laubengang ..... Fischer
8. Das Blumenwunder, Suite ..... Künneke

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

1. Wiener Heurigen, Ouvertüre ..... Hruby
2. Dolores, Walzer ..... Waldteufel
3. Zwei Stücke für Streichorchester Lautenschläger  
Alter Reim — Madrigal
4. Melodien aus „Viktoria und ihr Husar“ Abraham
5. Ouvertüre zu „Frau Luna“ ..... Lincke
6. Quietschvergnügt, Polka-Intermezzo ..... Ihlau
7. Wanderbilder, Suite

20.15 Uhr: **ABENDKONZERT**

1. Ouvertüre „1812“ ..... Tschairowsky
2. Gavotte ..... Gossec
3. a) Serenade pittoresque ..... Graener  
b) Extase ..... Ganne
4. Auf der Wanderschaft, Suite
5. Ouvertüre zu  
„Die Weiber von Schorndorf“ ..... Siebert
6. Im schönen Tal der Isar, Walzer ..... Löhr
7. Mussinan-Marsch ..... Carl

**Freitag, den 27. August 1965**

9.30 Uhr: **MORGENKONZERT**

1. Ouvertüre zu „Der Waffenschmied“ .... Lortzing
2. Waldromantik, Walzer ..... Löhr
3. Tarantella malaguena ..... Siebert
4. Barcarole a. „Hoffmanns Erzählungen“ Offenbach
5. Melodien aus „Die Csardasfürstin“ ..... Kalman
6. Unter dem Sternenbanner, Marsch ..... Sousa

20.30 Uhr im Konzertsaal des Staatlichen Kurhauses

**ZWÖLFTES SYMPHONIE-KONZERT**

Solisten:

Susanne Lautenbacher, Violine  
Martin Galling, Klavier

Leitung: Othmar M. F. Mága

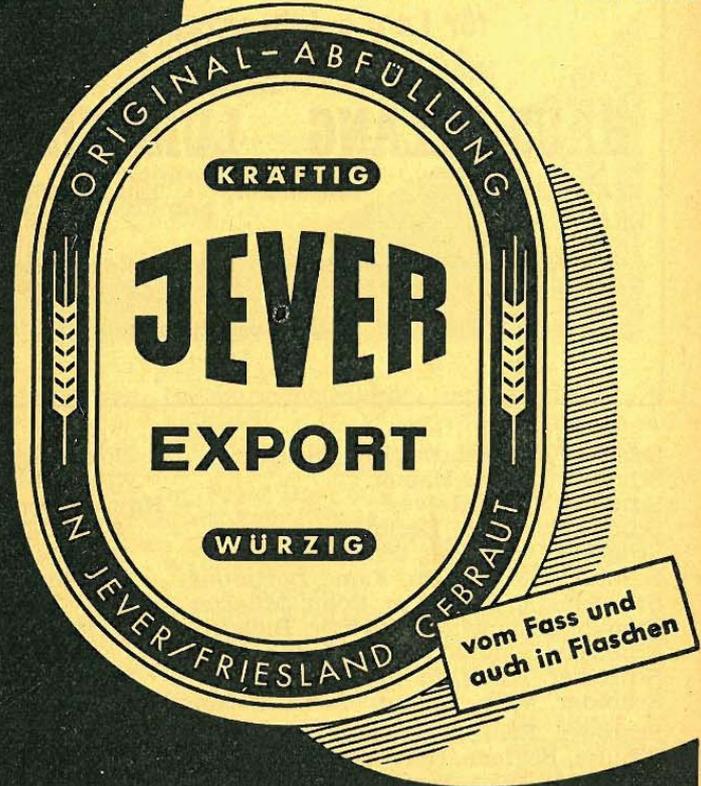
Weber: Ouvertüre zur Oper „Euryanthe“

Mendelssohn-Bartholdy:

Doppelkonzert für Violine, Klavier  
und Orchester

Dvorak: Symphonie Nr. 9 e-moll, op. 95  
(Aus der neuen Welt)

*Für Feinschmecker*



**FRIESISCHES BRAUHAUS JEVER**

**JEVER i. O.**

**Sonnabend, den 28. August 1965**

9.30 Uhr: **MORGENKONZERT (Matinée)**

**Werke von Friedrich Siebert**

1. Sinfonisches Vorspiel
2. a) Festliche Musik  
b) Kleine Orchestermusik
3. Schweizer Bilderbogen, Orchestersuite
4. a) Scherzo  
b) Rondo
5. Der Bamberger Reiter, sinfonische Dichtung
6. Merian-Suite für Streicher
7. Konzert-Ouvertüre
8. Amsterdam-Suite

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

1. Wanderlieder-Marsch ..... Blume
2. Hals- und Beinbruch, kleine Ouvertüre .. Kleine
3. a) Barcarole ..... Schreckenberger  
b) Bruder Lustig, heiteres Intermezzo ... Reichel
4. La Paloma, mexikanisches Lied ..... Yradier
5. Valse de désir ..... Franz
6. La vida espanola ..... Hauck
7. Ouvertüre zu „Im Reiche des Indra“ .... Lincke
8. Kameraden auf See, Marsch ..... Küssel

20.15 Uhr: **ABENDKONZERT**

**Klassische Operette und Volkslied**

1. Ouvertüre zu „Die Fledermaus“ ..... Strauß
2. Melodien aus „Die lustige Witwe“ ..... Lehár
3. Walzer aus „Die Rose von Stambul“ ..... Fall
4. Melodien aus „Schwarzwaldmädel“ ..... Jessel
5. Ouvertüre zu „Flotte Bursche“ ..... Suppé
6. Schwäbische Rhapsodie Nr. 4 ..... Kämpfert
7. Lieder vom Rhein ..... Hannemann

**„Die Kurpension  
für jede Jahreszeit!“**

## HAUS DELANG LUISENHOF

Friedrichstraße 11 · Telefon 2147 · Luisenstraße 33

Behaglich eingerichtete Zimmer · Vorzügliche Küche

Angebot und Hausprospekt anfordern

Schmitz, Christel, m. Sohn, Siegburg	Nordhelmstr. 43
Schmitz, Dieter, Hamm	Wiedaschstr. 10c
Schmitz, Horst, Halves	Knyphausenstr. 22
Schneider, K. H., Berlin	Friedrichstr. 23
Schnettler, Paul, m. Fam., Hagen	Haus Sandburg
Schnübbe, Wilma, m. Fam., Dortmund	Südhoffstr. 17
Schuermann, Math., m. Sohn, Münster	Tollestr. 6
Scholand, Emmy, m. Tochter, Bielefeld	Friedrichstr. 17
Schöttler, Karl, m. Frau, Hannover	Benekestr. 12
Schreiber, Klaus, m. Fam., Witten	Nordhelmstr. 43
Schröder, Wilh., Dr., m. Fam., Göttingen	Moltkestr. 11
Schröder, Erna, Münster	Knyphausenstr. 4
Schulte, Elfriede, Horinghausen	J.-Berghaus-Str. 73
Schulte-Riemke, Renate, Riemke	Damenpfad 1
Schumm, Erich, m. Frau, Lohr	Hotel Kaiserhof
Schwabe, Otto, m. Frau, Duisburg	Rheinstr. 13
Schwarz, Helga, Berlin	Halemstr. 18
Schwarz, Wilh., m. Fam., Reutlingen	Feldhausenstr. 8
Schwöppe, Franz, m. Frau, Rheine	Bogenstr. 4
Serrano-P., Gonzalo, Solingen	Maybachstr. 34
Seimleit, Hugo, m. Frau, Braunschweig	Moltkestr. 11
Sicius-Abel, Gisela, Dr., m. Sohn, Düsseldorf	Hot. Kaiserhof
Siekmann, Willi, Recklinghausen	Seilerstr. 7
Silge, Josef, m. Frau, Münster	Südhoffstr. 8
Kimleit, Hugo, m. Frau, Braunschweig	Moltkestr. 11
Smude, Ilse, Bremerhaven	Luciusstr. 11
Soenderop, Heinr., Frankfurt	Schulzenstr. 9
Sohn, Peter, Solingen	Feldhausenstr. 8
Soulier, Wolfg., Solingen	Feldhausenstr. 8
Spiegelhauer, Christian, Moers	Marienstr. 17
Splett, Bruno, m. Fam., Köln	Moltkestr. 11
Sprenger, Josef, Wülfen	Ellernstr. 18
Sprenger, Rob.-James, m. Fam. „Datteln“	Winterstr. 20
Springer, Karlheinz, m. Fam., Klosterbauerschaft	Jann-Berghaus-Str. 73
Stegemann, Alex, m. Fam., Gütersloh	Marienstr. 4
Steinmüller, Ursula, Hemsbach	Rheinstr. 37
Steinrötter, Christel, Gladbeck	Frisiastr. 28
Sticker, Elsbeth, Hannover	Gartenstr. 12
Meyer, Gertrud, Hannover	Gartenstr. 12
Stocks, Käthe, m. Tochter, Homberg	Gartenstr. 52
Stolle, Helmut, Bochum	Oderstr. 8
Strobl, Sigurd, Hildesheim	Benekestr. 16
Strucks, Hermann, m. Fam., Krefeld	Hotel Kaiserhof
Struff, Julius, Dr., m. Frau, Dorsten	Bäckerstr. 8
Szymnau, Rita, Hultrop	Frisiastr. 5
Terboven, Hans-Joachim, m. Fam., Höxter	Luisenstr. 18

Trube, Pips, Essen	Marienstr. 13
Uebach, Lilli, Fröndenberg	Südstr. 2
Jung, Dietmar, Fröndenberg	Südstr. 2
Veltrup, Matthias, Borghorst	Hotel Kaiserhof
Vieth, Frieda, m. Tochter, Osnabrück	Bismarckstr. 6
Vöhringer, Gottl., m. Fam., Bad Cannstatt	Haus Kama
Vollbrecht, Rosemarie, Lerbach	Bruns Hotel
Voßmerbäuer, Lisa, m. Tochter, Bielefeld	Kampstr. 11
Wachsmann, Heidi, Berlin	Winterstr. 5
Wagner, Ernst, Halting	Luciusstr. 23
Wagner, Siegfried, m. Frau, Gelsenkirchen	Wilhelmstr. 6
Wagner, Agnes, m. 1 Angeh., Würzburg	Damenpfad 30
Wagner, Ursula, Nürnberg	Halemstr. 18
Walter, Grete, Langen	Richthofenstr. 5
Walter, Klaus, m. Fam., Geseke	Damenpfad 28
Vorderwülbeke, M., Geseke	Damenpfad 28
Warnig, Georg, Hertrup	Benekestr. 23
Weddermann, H.-J., Wilhelmshaven	Halemstr. 14
Wedler, Willy, Wuppertal	Südhoffstr. 8
Wegmeyer, Inge, m. Sohn, Braunlage	Südhoffstr. 1
Wenowski, Heinz, Rethen	An der Mühle 4
Weisbecker, Ing., m. Sohn, Frankfurt	Friedrichstr. 1
Weise, Alfred, m. Frau, Göttingen	Georgstr. 1
Weiß, Lutz, Hannover	Moltkestr. 11
Welper, Frauke, m. Tochter, Leinfelden	Wiedaschstr. 6a
Werber, Walter, m. Frau, Duisburg	J.-Bergh.-Str. 73
Werlein, Ing., m. Tochter, Dülmen	Bismarckstr. 6
Wastermann, Udo, Dortmund	Südhoffstr. 1
Wibbe, Herm., Dr., m. Fam., Heessen	Knyphausenstr. 4
Sukamlek, Roswitha, Heessen	Knyphausenstr. 4
Sablitzky, Bärbel, Heessen	Knyphausenstr. 4
Wichelhaus, Karl, m. Frau, Köln	Oderstr. 6
Alefelder, Christa, Köln	Oderstr. 6
Wiegmann, Wilh., m. Fam., Wanne-Eickel	J.-Bergh.-Str. 30
Wiland, Günter, m. Frau, Oberlahnstein	Gartenstr. 19
Willenborg, Wilma, Soest	Frisiastr. 5
Wingen, Heinz, Essen	Nordhelmstr. 27
Winter, Ulrich, m. Frau, Berlin	Frisiastr. 24
Winterhoff, Karl, m. Frau, Pletzenberg	Hotel Kaiserhof
Wirtz, M., m. Kind, Neunkirchen	Damenpfad 18
Wirtz, Felix, m. Frau, Neuenkirchen	Damenpfad 18
Wisniewski, Renate, Dortmund	Oderstr. 8
Witte, Sigrid, Bremerhaven	Luciusstr. 11
Wittmann, Hs. J., m. Frau, Köln	Nordhelmstr. 27
Wold, Wiltrud, Hilden	Maybachstr. 34
Wolfpat, Emmy, Hagen	J.-Berghaus-Str. 79
Wolfslau, Heinz, m. Frau, Ahlen	Winterstr. 5

NEW YORK  
LONDON  
PARIS

Neuzeitliche Kosmetik  
macht Ihnen die über-  
raschenden Erfolge der  
modernen biochemi-  
schen Wissenschaft  
dienstbar

# sheer beauty

LENTHERIC KOSMETIK  
Der Weg zur eigenen Schönheit

DROGERIE

*von Ohlen*

PARFÖMERIE

Das große Fachgeschäft  
Strandstraße am Weststrand

STRAND-CAFÉ und  
STRAND-RESTAURANT

# „Giftbude“

SEETERRASSE AM WESTSTRAND

Im Ausschank:



geh doch ins

# ROBINSON

STRANDSTRASSE

Im Ausschank

*Long Beach*

Wolting, Gerh., m. Fam., Bad Rothenfelde Südhoffstr. 17  
 Wolting, Lina, Bad Rothenfelde Südhoffstr. 17  
 Worthmann, Gerh., Rotenburg Schmiedestr. 9  
 Wunsch, Roswitha, Feldrennach Oderstr. 6  
 Wüsteney, Gertr., Anröchte Friedrichstr. 20  
 Ziegler, Wilhelmine, Berolsheim Birkenweg 30  
 Zinn, Martin, m. Fam., Bad Lippspringe Damenpfad 12a

**Angemeldet bis zum 17. August 1965**

Ackers, Trude, m. Sohn, Krefeld Moltkestr. 9  
 Ahrens, Ingo, Berlin Golfhotel  
 Alfs, Anni, m. Sohn, Rheine Luisenhof  
 Althoff, Alexander, m. Frau, Haltern Pens. Meeresleuchten  
 Althoff, Erika, Hagen Bismarckstr. 7  
 Andree, Brig., Bremen Schulzenstr. 12  
 Andresen, Inge, Köln Strandstr. 8  
 Asche, Adele, Leese Kirchstr. 1  
 Bunsemann, Mimi, Leese Kirchstr. 1  
 Bade, Manfred, m. Frau, Hamburg J.-Berghaus-Str. 8a  
 Balcke, Wilfried, Berlin Damenpfad 12a  
 Bandener, Gertrud, Berlin Marienheim  
 Banning, Toni, m. Fam., Lengerich Knyphausenstr. 17  
 Barnsteck, Fritz, Dr., m. Frau, Oldenburg Haus Nordland  
 Basten, Theo, Krefeld Gartenstr. 43  
 Bauer, Elfriede, Dortmund Seilerstr. 9  
 Baukhage, Dr., Paris Kiefernweg 8  
 Baumann, Brigitte, Hamburg Benekestr. 6  
 Bäumer, Kurt, m. Fam., Bochum Kirchstr. 23  
 Baumgart, Elfriede, m. Fam., Detmold Herrenpfad 7  
 Bayer-Eynck, Münster Knyphausenstr. 18  
 Bedbur, Maria, Delhoven Kiefernweg 7  
 Behling, Hannelore, Gelsenkirchen Luisenhof  
 Behrens, Kurt, m. Frau, Osnabrück Marienstr. 4  
 Bentin, Hans, m. Frau, Lüneburg Langestr. 28  
 Berg, Erna, Kassel Emsstr. 16  
 Berger, Martha, Sürth Viktoriastr. 6  
 Bergmeyer, Josef, Dr., Rheine Knyphausenstr. 4  
 Beutel, Frieda, Kaarst Gartenstr. 58  
 Biewener, Hannelore, m. Schw., Lage Rheinstr. 4  
 Blasberg, Friedr., Velbert Heinrichstr. 1  
 Bloch, Gerh., Dr., m. Fam., Langen Waldweg 13  
 Bodenbach, Adolf, m. Frau, Wiesbaden Hotel Meeresstr.  
 v. Boeninghausen-Budberg, Ruth, m. 2 Töchtern, Berlebeck Jann-Berghaus-Str. 33  
 de Boer, Horst, Leer Mainstr. 8  
 Boldt, Gertrud, Berlin Villa Erika  
 Bollert, Karl, Berlin Kaiserstr. 11  
 Bomke, Robert, m. Frau, Helpkirchen Schuchardts Hotel  
 Bonscheer, W., m. Fam., Wuppertal Mühlenstr. 5  
 Börding, K., Langenhorst Kiefernweg 7  
 Borgwache, Käthe, Bad Salzuflen Haus Roland  
 Börm, Jürgen, Iserlohn Bruns Hotel  
 Börner, Richard, m. Frau, Essen Pens. Abegg  
 Borries, Hinrich, m. Frau, Brake Heinrichstr.  
 Böttger, Hans, m. Fam., Bremen Knyphausenstr. 24  
 Bouilly, Jürgen, Augsburg Düsseldorf Hof  
 Klemm, Ida, Augsburg Düsseldorf Hof  
 Hupfer, Frieda, Augsburg Düsseldorf Hof  
 Berchtenbreite, Gerda, Augsburg Düsseldorf Hof  
 Bramsch, Ruth, m. Sohn, Mönchengladbach Benekestr. 18  
 Bamsel, Herbert, Dortmund Roonstr. 4  
 Brand, Elis., Lipperode Friedrichstr. 7  
 Brand, Hedwig, Hagen Herrenpfad  
 Brandenburg, Ursula, m. 2 Söhnen, Bochum Luisenstr. 11  
 Brands, Bernh., Essen Haus Dujardin  
 Brat, Leo, Dr., Oldenburg Moltkestr. 9  
 Brendemühl, Wilhelm, m. Frau, Eisenbergen Mainstr. 2  
 Brinkhaus, Hans, m. Fam., Bottrop An der Mühle 14  
 Brinkmann, Volker, Dortmund Knyphausenstr. 24  
 Brunnemud, Ther., m. Tochter, Rotenburg Bismarckstr. 7  
 Brüninghaus, Werner, Hamm Strandstr. 8  
 Bruns, Edeltraud, Driburg Kaiserstr. 2  
 Brunstein, Günter, Münster Luisenstr. 10  
 Brunse, H., Güdingen Heinrichstr. 1  
 Buchholz, Ursula, m. Sohn, Braunlage Birkenweg 3  
 Bucher, Josef, m. Fam., Nordwalde Herrenpfad 18  
 Budig, Heide, Ebstorf Damenpfad 15  
 Bürger, Emil, Köln Langestr. 17  
 Burmeister, Helly, Wilhelmshaven Schulzenstr. 40  
 Butgereit, m. Fam., Hannover Südstr. 8a  
 Claus, Dieter, Bunde Kiefernweg 8  
 Dahlem, Walter, Berlin Osterstr. 5  
 Denke, Kurt, Essen Pens. Südblick  
 Detering, Wilh., m. Fam., Gelsenkirchen Emsstr. 13  
 Diehl, Günter, Castrop-Rauxel Südhoffstr. 2

**BIOMARIS** Meeres tief wasser  
**BIOMARIS** Meeresalz  
 für die vollwertige biologische Ernährung  
 ANFRAGEN AN BIOMARIS GMBH · BREMEN



Dienefeld, Irmg., Duisburg-Meiderich Damenpfad 12a  
 Diener, Gisela, Frankfurt Nordhelmstr. 42  
 Doering, Ellen, Velbert Heinrichstr. 1  
 Dohmeier, Math., m. Schw., Rinteln Luisenhof  
 Dörge, Hs. Erich, m. Frau, Hamburg Bismarckstr. 7  
 Dorpmüller, Ernst, m. Fam., Unna Pension Cäcilie  
 Douglas, Ottomar, Dr., m. Frau, Göttingen Waldweg 6  
 Dränger, Ernst, Wanne-Eickel Seilerstr. 15b  
 Dröger, Heinz, m. Fam., Bielefeld Weserstr. 7  
 Dröghoff, Friedr., m. Frau, Recklinghausen Feldhaus.-Str. 1  
 Dummann, Erna, Lübeck Bw.-Erholungs-Heim  
 Dunkelberg, Liesel, m. So., Münsterstadt Knyphausenstr. 4  
 Düsterhues, Reinh., m. Fam., Telgte Damenpfad 18  
 Echost, Hans, Krefeld Nordhelmstr. 84  
 Eckhardt, Hans, m. Frau, Braunschweig Kiefernweg 7  
 Eichhorn, Horst, m. Fam., Hagen Adolfsreihe 2  
 Eickhoff, Fritz, m. Frau, Wattenscheid Gartenstr. 41a  
 Elkemann, Sigrid, Hagen Nordhelmstr. 25  
 Esser, Günter, m. Fam., Düsseldorf Haus Kleen  
 Fastrich, Georg, Duisburg Feldhausenstr. 7  
 Zummach, Ilse, m. 2 Söhnen, Duisburg Feldhausenstr. 7  
 Feihl, E., Unterwiesenerker J.-Berghaus-Str. 2  
 Feith, Hildegard, m. Mutter, Lippstadt Haus Ihnken  
 Feldevert, Agnes, Ochtrup Kiefernweg 7  
 Feldtmann, Ingeborg, Bad Schwartau Haus Hubertus  
 Fiedler, Rud., Dr., m. Fam., Rodenkirchen Luisenstr. 24a  
 Fintzel, Hannel., Tübingen J.-Berghaus-Str. 2  
 Fischer, Gertr., Innsbach Künstlerhaus  
 Pflugmacher, M. A., m. Tochter, Göttingen Künstlerhaus  
 Feesch, Bärbel, Gelsenkirchen Friedrichstr. 1  
 Flöge, Karin, m. Tochter, Hannover Elbestr. 21  
 Fordina, Maria, Heilbronn Langestr. 17  
 Forker, Ulrich, m. Frau, Gelsenkirchen Mainstr. 27  
 Franz, Karl, m. Fam., Marburg Halemstr. 15  
 Fentrop, Maria, Erkenschwick Fremdenh. Südblick  
 Fitsch, Rudi, Wuppertal Nordhelmstr. 84  
 Fritz, Jakob, m. Fam., Stuttgart Hotel Germania  
 Gabel, Lydia, Emsbüren Frisiastr. 17  
 Gaddiem, Gerlinde, Käfertal Seilerstr. 15  
 Gammert, Ursula, Neuheim Mainstr. 7a  
 Gehring, H., Mennighüffen Winterstr. 25  
 Geier, Ursula, Rüsselsheim Luciusstr. 5  
 Geilenberg, Heino, m. Fam., Dortmund Moltkestr. 6  
 Gentner, Brigitte, Emmerich Kreuzstr. 8  
 Korthager, Ruth, Emmerich Kreuzstr. 8  
 Gerling, Hans-J., Dortmund Birkenweg 30  
 Gerhards, Margret, Aachen Kiefernweg 4  
 Gerdsmeier, Wern., m. Fam., Bersenbrück Gartenstr. 54  
 Gesche, Otto, m. Frau, Berlin Winterstr. 25  
 Gewen, Emmi, Hagen Herrenpfad 2  
 Glaser, Mali, Köln Elbestr. 4  
 Glass, Ingrid, Bochum Nienburgstr. 1  
 Gottkehaskamp, Jos., Dr., m. Fam., Lüstringen Knyphausenstr. 14  
 Götter, Walburga, Ornau Jann-Berghaus-Str. 2  
 Grobs, Siegfried, Nordsteimke Luisenstr. 11  
 Graf, Fritz, m. Frau, Wiesbaden Viktoriastr. 7  
 Greis, Ernst, m. Frau, Moskau Villa Erika  
 Grimm, Hugo, m. Frau, Hamburg Hotel Germania  
 Große-Hüls, Marg., m. 3 Söhn., Recklinghausen Mainstr. 9  
 Großhemmans, Elsa, m. Tochter Viktoriastr. 2  
 Grzoudzeck, Lucia, Berlin Luisenhof  
 Guder, Wolfgang, Wendhausen Mainstr. 9a  
 Günther, Ingeborg, Neuß Herrenpfad 14

## MEDIZINISCHE FUSSPFLEGE

Beratung und Behandlung durch  
ärztliche geprüfte Fußpflegerin  
**HÜHENSONNE** - Original Hanau

Anmeldung erbeten

**Salon Tuck**

Friedrichstraße 16

Telefon 2482

Mitglied des Zentralverbandes der Fußpfleger



Haack, Konrad, m. Frau, Nürnberg	Luisenstr. 16
Haamann, Oskar, m. Frau, Siegen	Nordsee-Haus
Haase, Irene, Münster	Mühlenstr. 13
Haase, Richard, m. Frau, Warendorf	Nordhelmstr. 2
Hachen, Jürgen, Iserlohn	J.-Berghaus-Str. 8a
Hackenbrodt, Karl, m. Frau, Bedleburg	Benekestr. 40
Hagener, Wolfgang, Köln	Moltkestr. 13
Hahn, Auguste, Essen	Brunnenstr. 6
Hahn, Eugen, Iserlohn	J.-Berghaus-Str. 8a
Hallensleben, Albrecht, Köln	Knyphausenstr. 18
Handtke, Rainer, Castrop-Rauxel	Südhoffstr. 2
Hansen, Herta, Hamm	Jann-Berghaus-Str. 2
Hanstedt, Ingrid, Südergellersen	J.-Berghaus-Str. 2
Harms, Joachim, Dr., m. Frau, Mülheim	Golfhotel
Harthun, Arno, Jöllenbach	Frisiastr. 2
Haschick, Herbert, Bremen	Weserstr. 1
Haskamp, Hans, m. Frau, Hamburg	Halemstr. 15
Hasley, Werner, m. Frau, Duisburg	Schuchardts Hotel
Hass, Leonore, St. Goar	Moltkestr. 6
Hedrich, Volker, m. Frau, Iserlohn	Düsseldorfer Hof
Heiermann, Gerhard, Altenahr	Benekestr. 4
Hein, Helga, Uelzen	Haus Kriegsmann
Heinen, Andreas, Köln	Viktoriastr. 6
Heitkamp, Karl, m. Frau, Bielefeld	Luciusstr. 25
Kansteiner, Hanna, Bielefeld	Luciusstr. 25
Heilschneider, Elisabeth, Münster	Moltkestr. 12
Hellkötter, Roswitha, Wuppertal	Langestr. 17
Hellmers, Elsa, Bremen	Langestr. 26
Helmer, Reinhard, m. Fam., Celle	Knyphausenstr. 17
Hemecker, Werner, Hohenlimburg	Luisenstr. 24a
Henrich, Sieglinde, Rüsselsheim	Luciusstr. 5
Herdemerten, Anna, Essen	Luisenstr. 38
Herholdt, Dieter, m. Fam., Hagen	Düsseldorfer Hof
Herm, Günter, m. Fam., Lüdenscheid	Haus Kriegsmann
Herten, Helga, m. Fam., Krefeld	Benekestr. 53
Hesse, Erna, Düsseldorf	Knyphausenstr. 18
Heumann, Margret, Bork	Nordhelmstr. 25
Heydle, Ruth, Uhingen	Strandstr. 8
Hinrichs, Herm.-Gerd, m. Fam., Hamburg	Winterstr. 8
Hoffmann, Ellen, Nürnberg	Haus Hellmuth
Hoffmann, Gisela, m. Tochter, Berlin	Schuchardts Hotel
Hoffmann, Monika, m. Bruder, Borghorst	Herrenpfad 18
Hofstetter, W., m. Fam., Konstanz	Schuchardts Hotel
Hohmann, Manfr., m. Frau, Recklinghausen	Mainstr. 2
Hollstein, Siegfried, m. Frau, Berlin	Wilh.-Aug.-Heim
Höpfner, Ulrich, Mettmann	Luisenhof
Horlacher, Rich., Dr., m. Frau, Schwerte	Meeresleuchten
Horn, Bernd, Hannover	Benekestr. 18
Horstkamp, M., m. Bruder, Gr. Hesepe	Luisenstr. 20
Höster, Heinr., Dortmund	Knyphausenstr. 18
Hübner, Beate, Gelsenkirchen	Halemstr. 12a
Hübner, Käthe, m. Enkel, Gelsenkirchen	Halemstr. 12a
Hufstadt, Brigitte, Rheydt	Südstr. 20
Humer, P., Dr., m. Fam., Witten	Hotel Rhein. Hof
Hurtig, K.-Gerh., Dr., Buchhofen	Hotel Rhein. Hof
Husemann, Dr., Villigst	Haus Nordseeblick

Hüsmert, Willy, m. Fam., Düsseldorf	Knyphausenstr. 18
Inacker, Margarete, m. Fam., Sohlbach	Hotel Iderhoff
Jäh, Heinz, Dr., m. Frau, Hamburg	Frdh. Südblick
Jäh, Waldem., m. Frau, Hamburg	Frdh. Südblick
Jahn, Monika, Lerche	Knyphausenstr. 22
Janssen, Edith, Leer	Pension Hahn
Jansen, Paul, m. Fam., Wanne-Eickel	Tollestr. 7
Janssen, Otto, Dr., m. Fam., Köln	Damenpfad 18
Jerding, Renate, m. Sohn, Westhewern	J.-Berghaus-Str. 56
Jergentz, Erika, Braunschweig	Birkenweg
Jodeleit, Georg, m. Frau, Hattingen	J.-Berghaus-Str. 30
Jobke, Marion, Hattingen	Luisenstr. 16
Jordan, Hannelies, Bottrop	Haus Roland
Jordan, Hienz-Georg, Iserlohn	J.-Berghaus-Str. 8a
Jörger, Gertr., Frankfurt	Parkhotel
Jühe-Uhde, Barbara, Dortmund	Mainstr. 29
Kaiser, Annel., Bochum	Luisenstr. 9
Heusner, Gisela, m. Schw., Bochum	Luisenstr. 9
Kaluza, Ruth, Wiedenbrück	An der Schanze 7
Kampmann, Rolf, Welper	Birkenweg 7
Karl, Bonn	Richthofenstr. 6
Kasch, Hanne-L., Hamburg	Benekestr. 6
Kassenbeck, Johanna, Bochum	Bismarckstr. 7
Kayser, Lisa, m. Fam., Unna	Mainstr. 9a
Kehl, Bernh., Castrop-Rauxel	Südhoffstr. 2
Keller, Friedel, m. Tochter, Dortmund	Schulzenstr. 42
Kellermann, Bert, Dr., m. Fam., Ratingen	Maybachstr. 16
Kemming, Karl, Bocholt	Kaiserstr. 3
Kempa, Else, m. 2 Töcht., Menden	Südstr. 20
Kern, Alfred, m. Sohn, Sprockhövela	Strandv. Feodor
Kerth, Wilh., m. Frau, München	Knyphausenstr. 1
Kiefner, m. Frau, Köln	Richthofenstr. 6
Kilb, Friedr., m. Frau, Frankfurt	Haus Ruth
Kirbach, Lothar, m. Fam., Bopfinger	Damenpfad 7
Kirsch, Josef, m. Frau, Homburg	Nordhelmstr. 82
Klages, Elisabeth, Lehrte	Haus Ruth
Klaukien, Gerh., m. Frau, Dortmund	Knyphausenstr. 24
Kleeberg, Herbert, m. Frau, Paderborn	Hotel am Damenpf.
Klemann, Irmgard, m. Fam., Münster	Friedrichstr. 10
Klinberg, Herm., Dr., Gelsenkirchen	Hotel am Damenpf.
Knecht, Annegret, Gelsenkirchen	Schuchardts Hotel
Knepper, Dagmar, Castrop-Rauxel	Mainstr. 29
Knickenberg, Elly, m. Fam., Köln	Wiedaschstr. 6
Knittel, Frieda, Hannover	Gartenstr. 30
Knof, Marg., m. Sohn, Münster	Pens. Viktoria
Knoll, Eckehard, Detmold	Seilerstr. 15b
Knolle, Marie, m. Mutter, Hannover	Friedrichstr. 7
Knoth, Georg, m. Frau, Wien	Düsseldorfer Hof
Köbrich, Friedr., Heuchelheim	Wiedaschstr. 4
Koch, Hans, Bochum	Haus Nordland
Koch, Reinhold, Lüdinghausen	Luisenstr. 20
Koenen, Klaus, Neuß	Rheinstr. 19
Köhler, Hedwig, Bochum	Hotel Kaiserhof
Köhne, Hans Aug., m. Frau, Krefeld	Winterstr. 25
Kokemüller, Marg., m. Tochter, Wunstorf	Benekestr. 40
Komarek, Annette, m. Tochter, Marl-Sensen	Kiefernweg 1
Könner, Georg, m. Fam., Nürnberg	Nordsee-Haus
König, Günter, Attendorf	Mainstr. 2a
Korte, Ingr., Bad Oeynhausen	Damenpfad 15
Kortenbach, Henriette Pauline, Solingen	Luisenhof
Koscholke, Bernh., m. Frau, Moers	Nordhelmstr. 81
Mölln, Petra, Moers	Nordhelmstr. 81
Köster, Georg, m. Sohn, Münster	J.-Berghaus-Str. 30
Kracht, Wilfried, Lüerdissen	An der Schanze 7
Kraemer, Luise, m. 1 Angeh., Moers	Brunn Hotel
Kraft, Manfred, m. Frau, Mülheim	Winterstr. 3a
Kranz, Monika, Bad Kissingen	Bismarckstr. 7
Krause, Heinr., m. Fam., Hagen	Benekestr. 48
Grunau, Elisabeth, Hagen	Benekestr. 48
Krecker, K.-H., m. Fam., Hamburg	Luisenstr. 16
Kreja, Albert, Dr., m. Frau, Graz	Pens. Hahn
Kremet, Willy, m. Fam., Bad Godesberg	Knyphausenstr. 24
Kreyenbrock, Alex, m. Frau, Hamburg	Friedrichstr. 7

### HOTEL-PENSION COORDES neu erbaut 1962/63

Frisiastraße / Ecke Maybachstraße · Tel. 04932 - 516

ist das ganze Jahr geöffnet

Zimmer mit Telefon

Zimmer-Duschen · Etagen-Bäder · Lift

Behagliche Aufenthaltsräume

Zentral gelegen

Fünf Minuten vom Nordstrand

### HOTEL „STADT HAMBURG“

Inh.: G. Dreimüller · Schmiedestraße 16

Telefon 689

Im Ausschank

*König Pilsener*

Das bekannte

SPEISERESTAURANT

Kriemann, Luci, m. 2 Töchtern, Wiedenbrück Viktoriastr.  
 Krieger, Margit, m. Tochter, Dortmund Schulzenstr. 42  
 Krüger, Hans, Brake Golfhotel  
 Krüger, Heinz, Paderborn Wedelstr. 5  
 Kühlen, Hans, m. Fam., M.-Gladbach Haus Dujardin  
 Kuhlger, Margit, Dortmund Kiefernweg 1  
 Kuhlmann, Luise, Lüdenscheid Strandstr. 8  
 Kuhnholz, Edith, Hagen Friedrichstr. 10  
 Kunkel, Ursula, Wiebelskirchen Friedrichstr. 1  
 Küppers, Maria, m. Fam., Essen Damenpfad 18  
 Ladewig, Hans, m. Frau, Berlin Friedrichstr. 7  
 Auf d. Laske, Gerda, Essen Hotel Rhein. Hof  
 Lame, Jakob, m. Fam., Düsseldorf Friedrichstr. 17  
 Lampe, Heinz, Rosenhagen Wiedaschstr. 10b  
 Lange, Brigitte, Arnshagen Bismarckstr. 4  
 Leber, Wilhelm, m. Frau, Kassel Hotel am Damenpfad  
 Leck, Ludwig, m. Frau, Dortmund Nordsee-Haus  
 Lehmbrink, Hannel., Eppendorf Wilhelmstr. 8  
 Leicht, Heti, m. Tochter, Gütersloh Viktoriastr. 9  
 Leichmann, Engelb., m. Frau, Mörfelden Waldweg 6  
 Leitner, Anke, Herbede Bismarckstr. 7  
 Leopold, Monika, Bobingen Schuchardts Hotel  
 Letzner, Erna, m. 2 Söhnen, Hamborn Nordhelmstr. 66  
 Lewerenz, Horst, m. Frau, Berlin Oderstr. 7  
 Liebold, Anke, Köln Moltkestr. 9  
 Liebold, Marianne, Köln Moltkestr. 9  
 Liedigk, Artur, Hagen Moltkestr. 9  
 Lienig, Gisela, Rheine Frisiastr. 17  
 Liepelt, Hs. Jörg, Berlin Nordhelmstr. 25  
 Lieske, Christian, Rheinhausen Mainstr. 24  
 Lingner, K.- Heinz, Espelkamp Wedelstr. 5  
 Linnepe, Edeltr., m. Sohn, Hagen Haus Dujardin  
 Löblein, Heidem., m. Tochter, Waiblingen Langestr. 17  
 Lohmann, Rosem., Dinslaken Adolfsreihe 2  
 Lotz, Monika, Hillentrup An der Schanze 7  
 Lühmann, Horst, Bremen Seilerstr. 15  
 Lukas, Horst, m. Tochter, Ternesch Luisenstr. 23  
 Lutter, Gertr., Lipperode Haus Kriegsmann  
 Maas, Lothar, m. Fam., Münster Haus Hubertus  
 Marcard, Hanna, Braunschweig Haus Hellmuth  
 Marschall, Elisabeth, m. Sohn, Osnabrück Mühlenstr. 7  
 Martin, Elisabeth, Osnabrück Nordhelmstr. 42  
 Mau, Joachim, m. Frau, Solingen J.-Berghaus-Str. 8a  
 Mauer, Egon, m. Frau, Essen Luciusstr. 11  
 Mennenkamp, Werner, m. Fam., Hamm Schulzenstr. 12  
 Menzel, Christiane, m. Schw., Bielefeld Haus Kriegsmann  
 Merkens, Hildeg., m. Tochter, Nienburg Schulzenstr. 12  
 Oberpichler, Helene, Markdorf Schulzenstr. 12  
 Merx, Vera, m. Enkelin, Solingen Haus Westend  
 Metker, Rob., m. Fam., Münster Benekestr. 8  
 Meyer, Elsa, Gelsenkirchen Heinrichstr.  
 Meyer, Lina, Recklinghausen Fremdenh. Südblick  
 Meyer, Margar., Heiligenthal J.-Berghaus-Str. 2  
 Micke, Werner, m. Fam., Witten Nordhelmstr. 92  
 Miethke, Eberh., Nürnberg Luisenhof  
 Minkewitz, Frieda, Berlin Luisenhof  
 Missy, Inge, Krefeld Benekestr. 53  
 Molzow, Siegr., m. Frau, Neviges Schulzenstr. 40  
 Mühlenbach, Oettingen Haus Sansibar  
 Müller, Elfi, Burgdorf Seilerstr. 15  
 Müller, Erika, m. Fam., Essen Moltkestr. 8  
 Ehlenbeck, Adelh., m. Enkel, Düsseldorf Moltkestr. 8  
 Müller, Hans, m. Frau, Hagen Luisenstr. 11  
 Müller, Hedi, m. Tochter, Bad Cannstatt Nordhelmstr. 8  
 Müller, Lore, Bad Cannstatt Nordhelmstr. 8  
 Mund, Eva, m. Tochter, Hürth Knyphausenstr. 21  
 Müsse, Otto, m. Frau, Hagen Parkhotel  
 Napp, Inge, Bremen Seilerstr. 15  
 Naßmacher, Karlheinz, m. Fam., Polsum Ellernstr. 17  
 Neuhaus, Arno, Hagen Birkenweg 7

## Erfolgreiche verraten nicht alles

Männer, die viel erreicht haben, sprechen gern darüber, daß ihnen die Erfolge nicht in den Schoß gefallen sind, sondern durch ungewöhnliche Anstrengungen und manche Verzichtserkaufte wurden. Selten wird jedoch davon gesprochen, daß die Erfolge schal und öde werden, wenn man das mühsam erkämpfte bessere Leben nicht auskosten und mit Freude genießen kann. Zum Genießen gehören Lebensfreude, Schwung und unverbrauchte Kraftreserven. Millionen Männer, die diese Zusammenhänge klar übersehen, nehmen deshalb frühzeitig das moderne Energeticum, das unter dem Namen OKASA überall in der Welt bekannt ist. Sie schaffen sich so die körperliche und geistige Voraussetzung für ihre Erfolge und auch ein sinnvolles Leben.

Für die Frau OKASAGOLD.



Neupel, Hans, m. Tochter, Bad Salzuflen Haus Kriegsmann  
 Neuschwander, Uwe, Neuenkirchen Friedrichstr. 1  
 Nibb, Annel., Krefeld Seilerstr. 18a  
 Nickel, Hans, m. Frau, Bad Godesberg Chr. Hospiz  
 Niederstebuch, Hedw., m. Kind, Dortmund Golfhotel  
 Niekus, Hs.-Ulr., m. Fam., Mennighüffen Südhoffstr. 19  
 Niemann, Josefa, Bielefeld Luisenstr. 3  
 Niemann, Heike, Hamburg Marienstr. 3  
 Niepert, Ingeb., Herford Haus Roland  
 Nieweling, Aug., m. Fam., Heiligenhaus Bismarckstr. 7  
 Niggemann, J., m. Frau, Stuttgart Luisenhof  
 Niggemeier, Fritz, Büttgen Haus Jacobs  
 Norbistrath, Elisabeth, m. Fam., Wuppertal Ellernstr. 15  
 Nowak, Herm., m. Frau, Essen Luciusstr. 11  
 Ohrt, Klaus, Itzehoe Mainstr. 28  
 Orle, Peter, München Weserstr. 8  
 Sohn, Thomas, New York Weserstr. 8  
 Ott, Regine, Leer Bw.-Erholungs-Heim  
 Otte, Gerda, m. Mutter, Leer Südhoffstr. 11  
 Paradies, Henry, m. Fam., Bremen Hotel Meeresstrand  
 Pelken, Gesine, Nenndorf Heinrichstr. 10  
 Perret, Karin, Wilhelmshaven Schulzenstr. 40  
 Peschel, Ursula, Bremen Adolfsreihe 2  
 Pfeiffer, Willi, m. Frau, Duisburg Südhoffstr. 21  
 Pinkert, Margr., m. Tochter, Altena Marienstr. 10  
 Pleye, Bernh., m. Sohn, Melle Nordhelmstr. 23  
 Poersch, Ewald, m. Frau, Porz Nordhelmstr. 33  
 Prange, Rita, m. Schw., Brilon An der Mühle 7  
 Proske, Emmi, Heiligenstedt Kreuzstr. 8  
 Queisser, Rolf, m. Frau, Mannheim Mainstr. 27  
 Raeski, Maria, Hoberge Luisenstr. 3  
 Raphael, Manfr., m. Frau, Dortmund Haus Jacobs  
 Regel, Hilde, m. Sohn, Ratingen Moltkestr. 6  
 Rehnert, Peter, Oldenburg Damenpfad 21  
 Reinert, Erwin, m. Sohn, Berlin Mainstr. 7a  
 Renz, Werner, m. Frau, Bremen Haus Ihnken  
 v. Restorff, Angel., Melle Bismarckstr. 14  
 Reuter, Edwin, Münster Osterstr. 4  
 Reuter, Gertrud, Gladbeck Marienstr. 14-15  
 Riedel, Friedel, m. Sohn, Seehaupt Hotel am Damenpfad  
 Riedel, Max, m. Frau, Hildesheim Moltkestr. 11  
 Rieso, Dietlind, Bünde Kiefernweg 8  
 Röchen, Gisela, m. Tochter, Münster Feldhausenstr. 1  
 Roller, Ursula, Braunschweig Mainstr. 7  
 Roller, Sylvia, Braunschweig Mainstr. 7  
 Rosenberg, Rita, Duisburg Schuchardts Hotel  
 Rosenheinrich, Marlies, m. Sohn, Dortmund Gartenstr. 54  
 Rosenthal, Alfred, m. Frau, Bremen Südstr. 23  
 Rudat, Helga, m. Sohn, Lippstadt Oderstr. 11  
 Sattler, Kurt, m. Tochter, Wuppertal Nordhelmstr. 8  
 Rüdiger, Kurt, m. Frau, Wuppertal Nordhelmstr. 8  
 Rudolph, Frieda, Braunschweig Marienstr. 14-15  
 Sander, Luise, Bochum Moltkestr. 9  
 Stachowitz, Ruth, m. Sohn, Bochum Moltkestr. 9  
 Sauer, Aloys, m. Fam., Hagen Knyphausenstr. 17



**VELTINS**  
*Pilsener*

*ist doch etwas  
 Besonderes!*

Vertretung für Norderney:

**BIERGROSSHANDLUNG J. TH. VISSER & CO.**

Nordseebad Norderney · Am Kurtheater · Telefon 607 und 2330

Sausunkat, Günter, m. Fam., Bremen	Oderstr. 9	Stolz, Dieter, m. Fam., Wuppertal	Villa Norderney
Schaarschmidt, Hellm., m. Frau, Nürnberg	Hs. Atlantic	Strang, Edm., Köln	J.-Berghaus-Str. 2
Schaefer, Gerhard, m. Frau, Minden	Gartenstr. 31	Ströbel, Helma, Hof	Südstr. 23
Schaefer, Irmgard, m. Tochter, Dorsten	Nordhelmstr. 2	Strätling, Herm., m. Fam., Paderborn	Rheinstr. 11
Kneminski, Elis., Dorsten	Nordhelmstr. 2	Strunk, Friedh., m. Frau, Urbach	J.-Berghaus-Str. 76
Scharfenbaum, Ursula, Arnsberg	Bismarckstr. 4	Stryewski, Heinz, m. Tochter, Remscheid	Bismarckstr. 7
Schäfers, Marianne, Geseke	Friedrichstr. 7	Strys, Angela, Bad Godesberg	An der Schanze 7
Scharse, Meta, Wuppertal	Moltkestr. 4	Stuchtey, Christiane, Essen	Bismarckstr. 7
Schneider, Jutta, Nürnberg	Friedrichstr. 38	Sturm, Georg, m. Fam., Herbrechtingen	J.-Berghaus-Str. 2
Schellenberg, Joachim, m. Fam., M.-Gladbach	Villa Erika	Sundermeier, Karlheinz, Aurich	J.-Berghaus-Str. 76
Schenk, Henry, m. Fam., M.-Gladbach	Hotel Germania	Szuzies, Gertr., Berlin	Marienheim
Scherpf, Maria, Westheim	Maybachstr.	Taszka, Friedh., m. Frau, Bottrop	Halemstr. 17
Scheurich, Elfriede, Berlin	Lippestr. 17	Teipel, M.-Luise, Paderborn	Rheinstr. 11
Schidlowski, Manfred, Dinslaken	Marienstr. 14-15	Tempelmann, Gertr., m. 2 Söhn., Hagen	Luisenstr. 3
Schiffmann, Helga, Kassel	Luciusstr. 6	Theis, Charl., Hannover	Maybachstr. 17
Schindler, Rolf, Recklinghausen	Feldhausenstr. 1	Theis, Mia, Dortmund	Seilerstr. 9
Schlag, Hermann, Berlin	Schulzenstr. 22	Themann, Werner, m. Fam., Dortmund	Nordhelmstr. 81
Schlak, Annelie, Dorsten	Wilhelmstr. 10	Thiem, Ingrid, Münster	Strandstr. 8
Schlemper, Christine, Köln	Südstr. 20	Thomas, Hans, m. Frau, München	Luisenstr. 26
Schmale, Carl, Lüdenscheid	Benekestr. 8	Thunfeld, Essen	Marienstr. 2
Schmidt, Gudrun, Springe	Düsseldorfer Hof	Thüsing, Annel., m. Tochter, Münster	Südstr. 30
Schmidt, Therese, m. Tochter, Röttgen	Haus Dujardin	Tolkmitt, Werner, Berlin	Mainstr. 8
Schmidt, Helga, m. Fam., Obrighoven	Moltkestr. 6	Sievers, Helga, Berlin	Mainstr. 8
Schmidt, Helmut, Wetter	Damenpfad 29	Tolle, Alfred, m. Fam., Sundern	Moltkestr. 12
Schmidt, Trude, m. Tochter, Münster	Friedrichstr. 38	Tonnes, Wilh., Dr., m. Fam., Datteln	J.-Berghaus-Str. 2
Schmittker, Renate, Gifhorn	Parkhotel	Torlage, Ille, m. Tochter, Herne	J.-Berghaus-Str. 44a
Schöbel, Isolde, Nußloch	Hotel Rhein. Hof	Trappe, Mathilde, m. Tochter, Münster	An der Mühle 11
Scholz, Hanneliese, Düsseldorf	Nordhelmstr. 79	Tröbst, Erika, m. 2 Söhn., Bielefeld	Maybachstr. 12
Schöpp, Ruth, m. Tochter, Remscheid	Mainstr. 27	Trodler, Ilse, m. 2 Töcht., Ulm	Bw.-Erholungs-Heim
Schuff, Ingeborg, Waldbröl	J.-Berghaus-Str. 54	Tuttas, Barbara, Wesel	Schmiedestr. 2
Schulte-Steinberg, Herm., Dr., m. Fam., Lippstadt	Südstr. 20	Twickler, Heinz, m. Fam., Saarbeck	Heinrichstr. 6
Schulze, Helga, Essen	Herrenpfad 18	Uhde, Helene, Düsseldorf	Gartenstr. 9
Schütte, Josef, m. Fam., Essen	Mühlenstr. 6	Uhde, Ida, Göttingen	Gartenstr. 9
Schütze, Werner, m. Fam., Höchst	Moltkestr. 12	Uhl, Annem., m. Tochter, Heidelberg	Weststrand 14
Okonkwo, Barbara, Höchst	Moltkestr. 12	Uphoff, Josef, Münster	Seilerstr. 13
Schwaab, Paul, m. Frau, Dortmund	Schulzenstr. 12a	Urbach, Irmgard, m. 2 Töcht., Wuppertal	Moltkestr. 4
Schwahn, Hildegard, Münster	Gartenstr. 54	Utmann, Käthe, m. Fam., Westbevern	J.-Berghaus-Str. 56
Schwahn, Helmut, Teltge	Gartenstr. 54	Vannahme, Mar., m. Sohn, Fröndenberg	Luisenstr. 3
Schwarz, Henriette, Gelsenkirchen	Brunnenstr. 6	Vennhaus, Schüttorf	Bismarckstr. 11
Schwartz, Helga, m. Sohn, Wuppertal	Gartenstr. 41d	Verhoeven, Adolf, Moers	Herrenpfad 17
Schweiß, Ursula, Eislingen	Strandstr. 8	Verhoeven, Heinz, Moers	Herrenpfad 17
Seeger, Johanna, Bremen	Waldweg 10	Ververs, Marlene, Düsseldorf	Rheinstr. 19
Seidel, Herbert, m. Fam., Berlin	Pens. Meeresleuchten	Vetter, Erwin, m. Fam., Weilheim	An der Mühle 7
Stoch, Elisabeth, Berlin	Pens. Meeresleuchten	Vieregge, Wilh., m. Fam., Hamm	Janusstr. 9
Seidler, Karin, Schönebeck	Friedrichstr. 1	Vierfuß, Hans, Köln	Südstr. 23
Selbach, Erika, Bad Ems	Hotel am Damenpfad	Vinken, Evelyn, Aachen	Marienstr. 14-15
Sieberg, Marga, Viersen	Düsseldorfer Hof	Vogel, Albert, Oldenburg	Südstr. 20
Siegerl, Margarete, Lippstadt	Luisenhof	Vogel, Georg, Recklinghausen	Mainstr. 4a
Skubrich, Rudolf, m. Fam., Witten	Gartenstr. 39	Bobe, Lydia, Recklinghausen	Mainstr. 4a
Sommer, Kurt, m. Fam., Lemgo	Knyphausenstr. 26	Gröning, Elfr., m. Sohn, Coesfeld	Mainstr. 4a
Sommer, Marlies, Bochum	Knyphausenstr. 18	Vogt, Elisabeth, m. Sohn, Dülmen	Mainstr. 4a
Sommer, Heinz, m. Fam., Bochum	Marienstr. 10	Wrede, Beate, Geseke	Mainstr. 4a
Sperling, Gerhard, m. Frau, Stuttgart	Georgstr. 3	Vogt, Lissy, Wiedenbrück	Viktoriastr.
Spill, Karlheinz, m. Fam., Issel	Wiedaschstr. 17	Voigt, Max, Hamburg	Haus Nordland
Altenheim, Friedel, Witten	Wiedaschstr. 17	Vollbrecht-Poppinga, Elsbeth, Leer	Weserstr. 1
Sprakel, Heiner, Dr., m. Fam., Greven	Düsseldorfer Hof	Vorndamme, Hanna, m. Fam., Greven	Lippestr. 1
Sprenger, Norb., Essen	Nordhelmstr. 47	Wackerzapp, Peter, Köln	Südstr. 3
Stadali, Marga, m. Tochter, Ahlen	Kreuzstr. 8	Wagner, Meinhard, Dr., m. Fam., Dortmund	Emsstr. 13
Anders, Helene, Ahlen	Kreuzstr. 8	Wagner, Walter, Dr. Dr., m. Frau, Osnabrück	Luisenhof
Stadler, Ilse, Hannover	Osterstr. 13	Wehmeier, Rudolf, m. Frau,	
Staub, Leni, Berlin	Richtthofenstr. 1a	Georgsmarienhütte	Knyphausenstr. 26
Stechmann, Leonh., m. Frau, Hildesheim	Parkhotel	Weipelt, Grete, Melle	Bismarckstr. 14
Stegmaier, Wilma, Lemförde	Wilhelmstr. 10	Weinstein, Erich, m. Frau, Alfeld	Langestr. 17
Stegemann, Georg, m. Frau, Rheine	Haus Südblick	Weikamp, Elke, Bocholt	Osterstr. 13
Stein, Marie-Luise, Hildesheim	Bismarckstr. 7	Wenzels, Elisabeth, m. 2 Töcht., Dortmund	Friedrichstr. 3
Steinbrecher, Ernst, m. Frau, Hasede	Hotel Meeresstrd.	Weritz, Günter, Essen	Weserstr. 3
Steinecke, Renate, Lehrte	Haus Ruth	Schmidt, Achim, Essen	Weserstr. 3
Steinecke, Friedr., m. Frau, Düsseldorf	Tannenstr. 17	Westerberg, Otto, Dr., m. Frau, Essen	Haus Nordland
Stellberg, Marita, Essen	Haus Dujardin	Weyand, Peter, m. Bruder, Werl	Knyphausenstr. 24
Sterdt, Gerh., m. Fam., Bremerhaven	Weserstr. 1	Westphal, Renate, Bad Homburg	Schuchardts Hotel
Stöckler, Berni, Essen	Schuchardts Hotel	Wiele, Friedr., Uffeln	Kiefernweg 11
Stohrer, Waldem., m. Fam., Kettwig	Pens. Cäcilie	Will, Waltraut, Bremen	Waldweg 10
Stoll, Wilh., m. Frau, Kassel	Kreuzstr. 8	Wille, Ilse, Wolfenbüttel	Luisenhof

## RESTAURANT OSTENDE

Inh.: H. Schoolmann — Winterstraße / Ecke Osterstraße

Das gemütliche Familienlokal — Gepflegte Getränke — Täglich Tanz

.. und vor allen Dingen



und jetzt 'ne Tasse  
Bünting Tee



Echter  
Ostfriesen  
Tee

die  
meist-  
gekaufte  
Teemarke  
Ostfrieslands

B 4033

- |  |                     |                                       |                  |
|--|---------------------|---------------------------------------|------------------|
| Wilmer, Ute, m. Tochter, Essen           | Damenpfad 15        | Zima, Margareta, m. Tochter, Dortmund | Kreuzstr. 6      |
| Winkelmann, Lisa, Springe                | Bismarckstr. 4      | Zimmermann, Franz, m. Fam., Remscheid | Richthofenstr. 6 |
| Winkler, Helmut, Dr., m. Fam., Göttingen | Künstlerhaus        | Zink, Oskar, m. Fam., Kempten         | Hotel Rhein. Hof |
| Winner, Wolfg., Letmathe                 | Benekestr. 4        |                                       |                  |
| Winner, Reinhard, Letmathe               | J.-Berghaus-Str. 8a |                                       |                  |
| Wimmersbach, Johanna, m. Sohn, Münster   | Hs. Ihnken          |                                       |                  |
| Wissmanns, Waltraud, m. 2 Tö., Köln      | Benekestr. 9        |                                       |                  |
| Wittler, Rosemarie, Lengerich            | Knyphausenstr. 17   |                                       |                  |
| Witzel, Hannalies, Hagen                 | Luciusstr. 5        |                                       |                  |
| Wolf, H., Bremen                         | Luciusstr. 6        |                                       |                  |
| Wörster, Ewald, m. Fam., Erndtebrück     | Seilerstr. 18a      |                                       |                  |
| Dellori, Ida, Erndtebrück                | Seilerstr. 18a      |                                       |                  |
| Wulff, Carl, m. Sohn, Minden             | Winterstr. 3a       |                                       |                  |
| Wünde, Fritz, m. Frau, Büderich          | Nordhelmstr. 81     |                                       |                  |
| Würfel, Brigitte, Berlin                 | Nordhelmstr. 92     |                                       |                  |

Angemeldet bis zum 18. August 1965

- |                                     |               |
|-------------------------------------|---------------|
| Abraham, Ingrid, Münster            | Halemstr. 14  |
| Ackermann, Frieda, Herringen        | Rheinstr. 15  |
| Adams, Mariele, m. Schw., Lingen    | Maybachstr. 6 |
| Albrecht, Gertraut, Wanne-Eickel    | Mainstr. 20   |
| Albrecht, Margit, Nienburg          | Damenpfad 14  |
| Alfs, Elisabeth, m. Tochter, Bochum | Haus Weber    |
| Allert, Monika, Münster             | Oderstr. 12   |
| Althof, Gerda, m. Fam., Minden      | Elbestr. 7    |
| Baader, Paul, m. Fam., Niederemse   | Elbestr. 12   |



über 150 Jahre im Familienbesitz

Baese, Hermann, m. Frau, Göttingen	Tannenstr. 2
Bark, Elsa, Berlin	Central-Café
Bartel, Dieter, m. Frau, Dortmund	Marienstr. 8
Bauer, Fritz, m. Fam., Saarbrücken	Luciusstr. 24
Bauer, Horst, m. Frau, Koblenz	An der Schanze 14
Baum, Hermann, m. Frau, Rheine	Haus Sandburg
Beck, Elli, Wagenfeld	Maybachstr. 37
Beckstedde, Elli, Benteler	Bismarckstr. 14
Behnenburg, Maria, Remscheid	Janusstr. 4
Bender, Edmund, Kirchen-Sieg	Südhoffstr. 14
Bessenmann, Rudolf, Rheine	Haus Sandburg
Bertram, Martha, Berlin	Brunnenstr. 6
Bierwisch, Elke, Lüneburg	Nordhelmstr. 70
Binder, Gertrud, m. Schw., Höfingen	Kaiserstr. 8
Böcker, Günter, m. Frau, Gelsenkirchen	Bismarckstr. 15
Bode, Heinz, m. Frau, Oberbeck	Frisiastr. 6
Bobeth, Charlotte, Espelkamp	Maybachstr. 11
Boesch, Jürgen, Nürnberg	Benekestr. 30
Bogs, Peter, Burg	Kaiserstr. 8
Boldt, Erna, Berlin	Luisenstr. 19
Bollmeyer, Werner, Quelle	Birkenweg 10
Borchers, Irmg., m. Schw., Bolzum	An der Schanze 8
Borgert, Heinz, Coesfeld	Luisenstr. 19
Bouhs, Edda, m. Tochter, Leverkusen	An der Mühle 3
Braunschneider, Erw., m. Frau, Attendorn	Bismarckstr. 15
Brechmacher, Christ., m. Frau, Holzminden	Wasserturm 3
Brummelt, Erhard, Coesfeld	Luisenstr. 19
Brünnemann, Peter, Coesfeld	Luisenstr. 19
v. Bünau, Heinr., m. Frau, Neustatt	Hotel am Kurpl.
Buntru, Gerh., Dr., m. Fam., Köln	Jadestr. 1
Burmester, Iris, Hamburg	Heinrichstr. 2
Burre, Günther, m. Fam., Detmold	Haus Herbst
Büsken, Inge, Raesfeld	Mühlenstr. 10
Carcillius, Ilse, Witten	An der Schanze 10
Cesar, Barbara, Remscheid	Haus Dörte
Classen, Isolde, Würselen	J.-Bergh.-Str. 84
Chroseinski, Herb., Dortmund	Haus Sandburg
Naßolle, Ursel, m. Bruder, Dortmund	Haus Sandburg
Deichert, Guts., m. Frau, Berlin	Schulzenstr. 45
Dederichs, Helene, m. Tochter, Bonn	Haus Annette
Diekmann, Friedr., m. Frau, Brackwede	Schulzenstr. 7

Dissmann, Berta, m. Tochter, Iserlohn	Schulzenstr. 45
Doerr, Heinz, m. Frau, Bünde	Herrenpfad 17
Draxl, Elisabeth, Heidenheim	Haus Daheim
Dreier, Iris, Köln	Südstr. 29
Dülberg, Jos., m. Fam., Wadersloh	Moltkestr. 8
Dunker, Marianne, Oldenburg	Rheinstr. 23
Egbringhoff, Hs. Hch., Hamburg	Schulzenstr. 19
Ehlert, Heinz, m. Frau, Süderneuland	Haus Sandburg
Ehrlich, Käte, m. 2 Töcht., Münster	Haus Sandburg
Ellermeyer, Ursula, Lintel	Lippestr. 7
Faßbender, Ute, Bad Godesberg	Frisiastr. 15
Fehrmann, Willi, m. Frau, Hagen	Haus Seeblick
Fehst, Ruth, m. Neffen, Münster	Luisenstr. 19
Fischer, Else, m. Sohn, Rüdersberg	Mainstr. 4
Fislage, Walb., Rietberg	Jadestr. 1
Foppe, Ursula, Brandlecht	Pension Matz
Forthaus, Elisabeth, Rietberg	Jadestr. 1
Frei, Johanna, Lörrach	Poststr. 10
Friedrich, Dieter, m. Frau, Köln	Südstr. 2
Funk, Dieter, m. Frau, Frankfurt	Südstr. 24
Gausepohl, Wilma, m. Fam., Osterfeine	Knyphausenstr. 21
Meistermann, Grete, Osterfeine	Knyphausenstr. 21
Gavillet, Lucien, m. Fam., Köln	An der Schanze 9
Geisler, Eckhard, Bünde	Strandv. Feodora
Gelbhaar, Bernd, Wetzlar	Richthofenstr. 11
Gies, Alfred, Weilburg	Birkenweg 14
Gielessen, Klaus, Mönchen-Gladbach	J.-Berghaus-Str. 44a
Goebel, Franz, m. Frau, Dortmund	Rheinstr. 19
Graß, Ingola, Radevormwald	Nordhelmstr. 68
Grob, Wilh., m. Fam., Köln	An der Schanze 12
Grosbernd, m. Frau, Bochum	Südhoffstr. 23
Grohsheim, Klaus, Iburg	Kaiserstr. 8
Großkopf, Wally, Gevelsberg	Friedrichstr. 8
Gruber, Karl-Heinz, Bochum	Osterstr. 10
Gutmann, Irmgard, m. 2 Töchtern, Dortmund	Schulzenstr. 45
Messler, Dietrich, Dortmund	Schulzenstr. 45
Zimmermann, Martin, Dortmund	Schulzenstr. 45
Haake, Karl-Heinz, Bochum	Mainstr. 3a
Hagen, Ursula, Ludwigshafen	Richthofenstr. 2
Hahn, Friedhelm, m. Fam., Essen	Schulzenstr. 45
Halbach, Annie, Rs.-Lennep	Nordhelmstr. 68
Hammacher, Carl, m. Fam., Aachen	Parkhotel
Hartmann, Robert, Hanau	Seilerstr. 11
Hauschild, Wilh., Wentorf	Bogenstr.
Hayes, Margaret, Rotenburg	Marienheim
Heesen, Erika, Duisburg	Nordhelmstr. 7
Hegener, Helga, m. Sohn, Höxter	Bogenstr. 10
Heider, Karin, Köln	Kirchstr. 11
Hellmessen, Fritz, m. Frau, O.-Schmitt	Langestr. 8
Hemann, Irmgard, m. Sohn, Essen	An der Schanze 8
Hertling, Gerhard, m. Frau, Brackwede	Südstr. 1a
Hesselbarth, Hans, m. Frau, Düsseldorf	Nordhelmstr. 70
Huisken, Thea, m. Fam., Wanne-Eickel	Marienstr. 20
Hinz, Hanne, Dortmund	Adolfsreihe 1
Hochstetter, Hanna, Bad Homburg	Gartenstr. 22
Hoelzel, Martin, Oberhausen	Birkenweg 10
Hoffmann, Anna, Dortmund	Luisenstr. 7
Mier, Uwe, Dortmund	Luisenstr. 7
Hohmann, Winfr., Köln	Elbestr. 4
Holmann, Wolfgang, Coesfeld	Nordhelmstr. 87
Hopf, Volker, m. Frau, Bebra	Damenpfad 23
Hornig, Joachim, Velbert	Knyphausenstr. 16
Hostert, Georg, m. Frau, Aachen	Heinrichstr. 4a
Jäger, Christa, Bad Godesberg	Frisiastr. 15



## Flughafen-Restaurant

**HAUS DER KOCHKUNST**

Inh. B. Beeck - Bülow-Allee 3  
Tel. 579 - 100 m südlich des Kurparks

**Anerkannt gute Küche - Diätküche**  
ruhig - behaglich - gepflegt

Im Ausschank




## Strandkonditorei Cornelius

Inmitten des Korb- und  
Badestrandes am Nordstrand

Die große Seeterrasse mit herrlichem Fernblick  
auf das weite Meer

**Erstklassige Konditorei-Erzeugnisse**

Im Ausschank 

Telefon 674

Janning, Artur, Essen  
 Jordan, Heinz, m. Frau, Lathwehren  
 Jordan, Marg., Bad Nenndorf  
 Jördens, Auguste, Dortmund  
 Brummel, Maria, m. Tochter, Dortmund  
 Jürgens, Jos., Dortmund  
 Kalbitz, Karl, m. Frau, Bielefeld  
 Kalies, Helm., Dr., m. Frau, Frankfurt  
 Kälz, Verona, m. Tochter, Bochum  
 Käppel, Annemarie, m. Tochter, Bensberg  
 Keim, Martha, Bochum  
 Kettermann, Elisabeth, m. Tochter, Heissen  
 Klare, Herbert, m. Fam., Überlingen  
 Kleinlein, Erich, Nürnberg  
 Klix, Hilde, m. Fam., Düsseldorf  
 Knaak, Margar., Wuppertal-B.  
 Kniese, Erich, m. Frau, Düsseldorf  
 Kohlrantz, Karl, m. Fam., Münster  
 Kohlstedt, Horst, m. Frau, Solingen  
 Koke, Heinr., m. Sohn, Senden  
 Korus, Christel, Emsdetten  
 Korus, Margret, Emsdetten  
 Kottmann, Margot, Westerkappeln  
 Kramer, Gerh., Mainz  
 Krein, Beatrix, Brühl  
 Kreitz, Klaus, Dr., m. Fam., Gelsenkirchen  
 Kreuz, Annemarie, Krefeld  
 Schwabe, Anita, Krefeld  
 Kroly, Helmut, Hannover  
 Kronenberg, Herm., m. Frau, Köln  
 Krupkat, Otto, Recklinghausen  
 Kummer, Magdal., Osnabrück  
 Kumpf, Herm., m. Fam., Erlangen  
 Labinsky, Christel, Düsseldorf  
 Dörner, Gunhild, Düsseldorf  
 Land, Ilse-K., m. Tochter, Köln  
 Lauvers, Max, m. Frau, Essen  
 Lettau, Ilse, m. 2 Söhnen, Bielefeld  
 Lichtenberg, Irmg., m. Sohn, Kalkum  
 Lieberum, Anna, Dortmund  
 Luder, Irmelene, Langenberg  
 Vombeck, Vlada, Hagen  
 Ludwig, Werner, Groß-Seelheim  
 Lümekemann, Eckehard, Gelsenkirchen  
 Maaß, Gisela, Köln  
 Marienfeld, Franz, Duisburg  
 Märsch, Johannes, Ulm  
 Marquard, Carola, Lüneburg  
 Meier-Schellersheim, m. Frau, Recklinghausen  
 Mellin, Kurt, Berlin  
 Menz, Horst, m. Fam., Lintorf  
 Meschenich, Astrid, Niederbreisig  
 Meschkat, Peter, Dortmund  
 Meßler, Hanne, Bochum  
 Meyer, Hilde, m. Schwester, Höxter  
 Middelkamp, Jos., Bocholt  
 Milow, Renate, Gütersloh  
 Miss, Sigrid, Hamburg  
 van Molo, Ureszene, Pöttmes  
 Müller, Karl, m. Frau, Bremen  
 Müller, Bremen  
 Stromburg, Bremen  
 Müller, Waltr., m. Fam., Bad Salzuflen  
 Mundt, Waltraut, Rott  
 Muß, Lothar, Essen  
 Müylkens, Franz, m. Frau, Ennepetal  
 Narmann, Bernh., Recklinghausen  
 Niehoff, Lieselotte, Recklinghausen  
 Niemann, Joh., Dr., Osnabrück  
 Niemeier, Karl, m. Fam., Haddenhausen  
 Niggeloh, Emmy, Herdecke  
 Noack, Hildegard, m. Tochter, Düsseldorf

Strandvilla Eils  
 Emsstr. 4  
 Emsstr. 4  
 Nordhelmstr. 82  
 Nordhelmstr. 82  
 Birkenweg 15  
 Luciusstr. 3  
 Hotel am Kurplatz  
 Parkhotel  
 Elbestr. 13  
 Damenpfad 3  
 Luciusstr. 24  
 Strandvilla Eils  
 Benekestr. 39  
 Knyphausenstr. 21  
 Haus Sonneneck  
 Strandvilla Eils  
 Weserstr. 7  
 Birkenweg 23  
 An der Schanze 1  
 Südstr. 29  
 Südstr. 29  
 Kirchstr. 11  
 Haus Annette  
 Südstr. 29  
 Strandvilla Eils  
 Haus Leichte Brise  
 Haus Leichte Brise  
 Emsstr. 4  
 Halemstr. 12  
 Mainstr. 3a  
 Kirchstr. 11  
 Ellernstr. 16  
 Damenpfad 29  
 Damenpfad 29  
 Haus Hellmuth  
 Adolfsreihe 1  
 Viktoriastr. 8  
 Kreuzstr. 12  
 Kaiserstr. 24  
 Birkenweg 2  
 Birkenweg 2  
 Frisiastr. 15  
 Schulzenstr. 38  
 Südstr. 1a  
 Winterstr. 25  
 Friedrichstr. 8  
 Luciusstr. 3  
 Marienstr. 13  
 Haus Herbst  
 Elbestr. 7  
 Nordhelmstr. 36  
 Birkenweg 30  
 Schulzenstr. 45  
 Birkenweg 4  
 Friedrichstr. 8  
 Lippestr. 7  
 Kaiserstr. 8  
 Langestr. 14  
 Kreuzstr. 8  
 Haus Herbst  
 Haus Herbst  
 Halemstr. 11  
 Kiefernweg 4  
 Mainstr. 5  
 Halemstr. 11  
 Strandvilla Eils  
 Schmiedestr. 12  
 Marienstr. 13  
 An der Mühle 9  
 Maybachstr. 13  
 Haus Herbst



DOKA-TEE-IMPORT DER DOORNKAAT A. G.  
 NORDEN-OSTFRIESLAND

Noe, Wolfgang, Lörrach  
 Nothelle, Horst, m. Frau, Duisburg  
 Obloh, Uwe, m. Frau, Bielefeld  
 Oellers, Karl, m. Fam., Amern  
 Bergmann, Mia, Amern  
 Ohlmer, Christian, Hardeggen  
 Oldengott, Herbert, Münster  
 Ostermann, Ludwig, m. Frau, Bad Driburg  
 Osterthun, Linda, Westerbürg  
 Paulick, Heinz, Dr., Prof., Würzburg  
 Pauw, Hans, m. Tochter, Ulm  
 Penzinger, Maritta, Marl  
 Pieper, Heinr., Westrhauderfehn  
 Pilgrim, Jutta, Bielefeld  
 Piltz, Kurt, m. Fam., Dinslaken  
 Plett, Hedw., Coesfeld  
 Plinke, Günther, m. Frau, Hannover  
 Pötter, Hedi, m. Fam., Dortmund  
 Preiß, Marga, m. 2 Töchtern, Homberg  
 Preuß, Manfred, m. Fam., Bergkamen  
 Gueisler, Gertr., Gelsenkirchen  
 Rasten, Hans, m. Frau, Neustadt  
 Renner, Severin-Erich, Darmstadt  
 Retzdorff, Renate, Hamburg  
 Riesener, Joh., Bottrop  
 Roche, Hs.-Peter, m. Frau, Wennigsen  
 Rothhoff, Maria, m. 2 Schül., Recklinghausen  
 Runge, K. W. Hz., m. Frau, Pinneberg  
 Sander, Margr., Greven  
 Schaefer, Werner, m. Frau, Münster  
 Schauerte, Johanna, Dortmund  
 Scheel, Marianne, Schw. Gmünd  
 Scheideler, Kurt, Essen  
 Schiefer, Leo, m. Frau, Krefeld  
 Schlichter, Dorothea, Münster  
 Schlotterbeck, Horst, m. Frau, Hannover  
 Schmahl, Ursula, Wuppertal  
 Töppler-Marizy, Annemarie, Köln  
 Tünker, Helm., Mülheim  
 Tünnerhoff, Wilh., m. Fam., Karlsruhe  
 Victor, Marg., m. Sohn, Rheinhausen  
 Visser, Horst, Aurich  
 Vogel, Inge, m. Tochter, Siegburg  
 Voigt, Nikolaus, m. Frau, Düsseldorf  
 Völkening, Dieter, m. Frau, Stadthagen  
 Vornbäumer, Günter, Iburg  
 Vossen, Fr. Karl, m. Fam., Düsseldorf  
 Wannschaff, Ingeb., Bad Godesberg  
 Warkotsch, Erh., m. Frau, Harksheide

Poststr. 10  
 Südstr. 1a  
 Haus Westend  
 Parkhotel  
 Parkhotel  
 Strandvilla Feodora  
 Haus Annette  
 Haus Herbst  
 Rheinstr. 23  
 Hotel am Kurplatz  
 Haus Annette  
 Rheinstr. 23  
 Luciusstr. 33  
 Kreuzstr. 12  
 Haus Mietzner  
 Haus Ursula  
 Haus Seeblick  
 Strandvilla Eils  
 Marienstr. 9  
 Mühlenstr. 3  
 Haus Dörte  
 Mainstr. 3a  
 Haus Daheim  
 Strandvilla Eils  
 Damenpfad 4  
 Gartenstr. 37  
 And. Mühle 8  
 Südstr. 24  
 Haus Ursula  
 Oderstr. 12  
 Schulzenstr. 49  
 Haus Daheim  
 Haus Leichte Brise  
 An der Schanze 10  
 Frisiastr. 6  
 Halemstr. 12  
 Villa Erika  
 J.-Berghaus-Str. 18  
 Luisenstr. 5  
 Haus Daheim  
 Nordhelmstr. 31  
 Luisenstr. 5  
 Damenpfad 29  
 Maybachstr. 11  
 Villa Ilse  
 Mainstr. 24  
 Langestr. 36a  
 Nordhelmstr. 7  
 Maybachstr. 13

ORIENT-TEPPICHE



Kenner kommen zu

TEPPICHAUS KRICORIAN

Wuppertal-Elberfeld, Morianstraße 5, Fernruf 42088

NORDSEEBAD NORDERNEY · AM KURPLATZ

## MARINE - KAMERADSCHAFT NORDERNEY

Jeden zweiten Sonnabend im Monat,  
20.30 Uhr, **STAMMTISCH** im Hotel Pique

Warnecke, Aug., m. Frau, Hamburg	Hotel am Kurplatz
Warnecke, Kurt, m. Frau, Hamburg	Hotel am Kurplatz
Wehde, Annel., m. Sohn, Buderich	Mühlenstr. 7
Weiss, Meta, m. 2 Töchtern, Lüdenscheid	An der Schanze 8
Weiss, Therese, m. Fam., Herne	Luisenstr. 7
Werner, Ingeb., m. Sohn, Göttingen	Herrn-pfad 7
Weskott, Rosem., m. Tochter, Weiden	Damen-pfad 3
Westermann, Werner, m. Fam., Vellern	Adolfsreihe 1
Westheide, Annel., Bielefeld	Jann-Berghaus-Str. 84
Westheide, Elke, Bielefeld	Jann-Berghaus-Str. 84
Weyrauch, Hans, m. Fam., Dortmund	Langestr. 20
Weyrauch, Gertr., Dortmund	Langestr. 20
Wiedhöft, Jürgen, Frankfurt	Mühlenstr. 19
Wiemer, Claire, Unna	Strandvilla Eils
Wiese, Heinr., Westrauderfehn	Luciusstr. 33
Wiese, Jos., m. Fam., Nuttlar	Jadestr. 1
Wild, Christian, m. Fam., Eschweiler	Gartenstr. 15
Wirth, Ursula, m. Sohn, Kassel	Gartenstr. 15
Wolf, Hildegard, Hameln	Damen-pfad 4
Ziegner, Klaus, Münster	Halemstr. 14
Zoeller, Annem., Witten	An der Schanze 10

### Angemeldet bis zum 19. August 1965

Aboudan, Faes, Dr., Engelskirchen	Wiedaschstr. 9a
Alberts, Oscar, m. Frau, Krefeld	Hotel Kaiserhof
Altenbuchinger, Markus, m. Fam., Tittling	Moltkestr. 10
Andrae, Heinz, Wattenscheid	Hotel Kaiserhof
Andrae, Elfie, Wattenscheid	Hotel Kaiserhof
Angermann, Brunhild, m. Tochter, Berlin	Hotel Germania
Angermann, Günter, Berlin	Hotel Meeresstrand
Arndt, Hilde, Loga-Leer	Hotel Seeadler
Arns, Heinz, Recklinghausen	Hotel Kaiserhof
Baddaky, Berta, Bremen	Hotel Kaiserhof
Baddaky, Ilse, München	Hotel Kaiserhof
Barciaga, Rudi, Lingen	Mainstr. 30
Baumeister, Thilde, Dortmund	Roonstr. 4
Baumeister, Karin, Dortmund	Roonstr. 4
Behrmann, Maria, Marl	Heinrichstr. 5
Bender, Charlott, Düsseldorf	Hotel Kaiserhof
Bender, Annegret, Düsseldorf	Hotel Kaiserhof
Bergkof, Marianne, Hannover	Viktoriastr. 3
Lienhop, Marianne, Hannover	Viktoriastr. 3
Bergmann, Werner, m. Fam., Münster	
Berkenheide, Franz, m. Fam., Greven	Thom.-Morus-H.
Berning, Helmut, Düsseldorf	Hotel Kaiserhof
Bewersdorf, Ilse, Döttesfeld	Viktoriastr. 3
Bielefeldt, Heinz, m. Fam., Essen	
Böhm, Angelika, Aurich	Nordhelmstr. 80
Bongard, Trude, m. Tochter, Leverkusen	Luisenstr. 15
Böse, Antonius, Sassenberg	Wilhelmstr. 12
Burgard, Franz, Neuwied	An der Mühle 7
Burghardt, Dieter, Dr., Pforzheim	Hotel Kaiserhof
Busemann, A., m. 1 Angeh., Bunde	Roonstr. 4
Daab, Ilse, Monschau	Haus Nordland

Dahmen, Werner, Düsseldorf	Hotel Kaiserhof
Dasenbrock, Käthe, m. Mutter, Hamburg	Luciusstr. 23
Deiter, Hans-Jürgen, m. Frau, Wendthagen	Moltkestr. 6
Dirksen, Waltraud, Emden	Hotel Germania
v. Drebber, Moritz, Oldenburg	Wilhelmstr. 11
Dreesen, Heinz, m. Frau, Aachen	Hotel Kaiserhof
Drescher, Edith, Düsseldorf	Hotel Kaiserhof
Edelhoff, Karl, m. Fam., Ihmert	Haus Inge
Einecke, Götz, Hannover	Emsstr. 4
Engbert, Alfons, m. Fam., Beckum	Thom.-Morus-Heim
Finkemeyer, Karl, m. Fam., Osnabrück	Haus Inge
Foell, Ernst, m. Frau, Düsseldorf	Brunnenstr. 2
Friedrich, Hildegard, Berlin	Haus Dujardin
Fuchs, Hermann, Flammersfeld	Hot.-Pens. Abegg
Fuchs, Lisette, Ahlbach	Hot.-Pens. Abegg
Füllen, Gertr., m. Fam., Münster	Nordhelmstr. 86
Funke, Klaus, Wanne-Eickel	Roonstr. 6
Gademann, Herbert, Konstanz	Oderstr. 4
Gassner, Ferdinand, m. Fam., Gronau	Luisenstr. 15
Gensrich, Dorothea, Düsseldorf	Wiedaschstr. 9a
Gesterkamp, Aloys, m. Fam. Münster	Thom.-Morus-Heim
Göddertz, Rosel, m. Sohn, Hilgen	Luisenstr. 15
Gorr, Renate, Hagen	Oderstr. 4
Grafe, Herbert, m. Fam., Stuttgart	Hotel Kaiserhof
Beckert, Emmy, Stuttgart	Hotel Kaiserhof
Großwöllnböcker, H., Essen-Werden	Südstr. 11a
Kegel, Gertrud, Essen-Werden	Südstr. 11a
Grunden, Heinrich, m. Fam., Wesel	Thom.-Morus-Heim
Günther, Irmgard, Troisdorf	Haus Marg. am Meer
Haarmann, Franz, Vreden	Benekestr. 11
Hassheider, Margret, Marburg-Lahn	Haus Knigge
Heeke, Wilhelm, m. Fam., Greven	Thom.-Morus-Heim
Heinemann, Fritz, m. Frau, Wuppertal	Südstr. 21
Heinemann, Joachim, Wuppertal	Südstr. 21
Helfgott, Sieglinde, Düsseldorf	Nordhelmstr. 9
Hellmann, Ingeborg, Essen	Haus Westend
Hensen, Ursula, Papenburg	Weserstr. 9
Heydenreich, Heepen	Schulzenstr. 29
Hirsch, Edmund, München	Luisenstr. 1a
Hirsch, Renate, München	Luisenstr. 1a
Hoffmann, Monika, Köln	Lippestr. 4
Höhne, Herbert, Witten	Haus Nordland
Hoppe, Harry, m. Frau, Wetzlar	Haus Margar. am Meer
Hucklenbroich, Asta, m. Sohn, Düsseldorf	Haus Franziska
Ibscher, Otto, m. Fam., Hagen	Am Kap
Isensee, Uta, Hedeper	Nordhelmstr. 10
Jacob, Hans, Behringersdorf	Hotel Kaiserhof
Jansen, Klaus, m. Fam., E.-Heisingen	Südstr. 21
Janssen, Enno-E., m. Frau, Leer	Lippestr. 8
Kehlenbach, Monika, Siegburg	Haus Margarete a. Meer
Kinsky, Franz, m. Frau, Bad Liebenzell	An der Mühle 4
Kirchhoff, Horst, m. Fam., Düsseldorf	Haus Ihnken
Kissing-König, Charlotte, Berlin	Hotel Kaiserhof
Kohrt, Hans-Ulrich, m. Frau, Bad Homburg	Hot. Germania
Krieger, Heinrich, Lingen	Haus Dujardin
Kruck, Dietmar, Nordhorn	Pension Irma
Kruck, Hilde, Nordhorn	Pension Irma
Krüger, Fritz, Homburg	Südhoffstr. 15
Küppers, Wolfgang, Dremmen	Hotel Meeresstrd.
Kuhlmann, Franz, m. Fam., Münster	Thom.-Morus-Heim
Lange, Else, m. 2 Kind., Bremen	Birkenweg 28
Lienke, Gerda, Braunschweig	Nordhelmstr. 18
Lindemann, Karlheinz, Lingen	Mainstr. 30
Linden, Ingrid, Osnabrück	Haus Knigge
Löhren, Hilde, Neviges	Südstr. 21
Wolf, Marga, m. Sohn, Greven	Südstr. 21
Lüningmeyer, Anneliese, m. 2 Kind., Rinkerode	Hs. Knigge
Marshall, Elma, Riverside	Hotel Seeadler
Mauer, Bernhard, Münster	Hotel Kaiserhof
Mauer, Gertrud, Münster	Hotel Kaiserhof
Megger, Marianne, Meppen	Haus Knigge
Mende, Werner- Dr., m. Fam., Tübingen	Haus Kluin
Meyer, Helga, Marburg	Haus Knigge
Miesen, Annemie, Mondorf	An der Schanze 4
Mittrop, Helmut, m. Fam., Münster	Thom.-Morus-Heim
Moll, Rüdiger, Süchteln	Ellernstr. 8
Mühlbauer, Helga, München	Hotel Stadt Hamburg
Mühlbauer, Josef, München	Hotel Stadt Hamburg
Müller, Hildegard, Bremervörde	Benekestr. 2
Müller-Eversbusch, m. Fam., Bremen	Hotel Kaiserhof
Munz, Walter, Münster	Hotel Kaiserhof
Nickel, Ernst, Dortmund	Haus Knigge
Noack, Christel, Berlin-Wittenau	Kiefernweg 9
Papenbrock, Franz, Münster	Nordhelmstr. 86
Pastoor, Ingrid, Osnabrück	Nordhelmstr. 18

## Norderneyer

Inhaber  
HANS STEINEBACH

## Schlemmer-Ecke

Friedrichstr. 2 · Gegenüber dem Inselkino

Mit seinem guten, reichlichen  
**MITTAGS- UND ABENDTISCH**

Von 20.00 bis 24.00 Uhr

**BALKAN- und GRILL-SPEZIALITÄTEN**

Im Ausschank

**König-Pilsener**



Pennig, Anton, m. Fam., Warburg Nordhelmstr. 51  
 Piepenschneider, Lothar, m. Frau, Osterode Haus Sansibar  
 Plociniak, Hans, Marl Haus Dujardin  
 Pöppelbaum, Hildegard, Bochum Moltkestr. 6  
 Rahe, Sabine, Unna Hotel Seeadler  
 Raymond, Pousset, Essen Moltkestr. 6  
 Reardon, Thea, m. Kind, Böhlhorst-Minden Lippestr. 3  
 Reek, Johannes, m. Fam., Lünen-Brambauer Winterstr. 22  
 Reek, Norbert, m. Frau, Brambauer Winterstr. 22  
 Regensburg, Gabriele, Hagen Oderstr. 4  
 Reichert, Tilman, Düsseldorf-Oberkassel Bw.-Erhol.-Heim  
 Reiß, Ursula, m. Tochter, Lüdenscheid Lippestr. 3  
 Reuter, Karl, m. Frau, Dortmund Kurhotel  
 Rickert, Carola, Billerbeck Südstr. 10  
 Rieken, Rudolf, Norden Friedrichstr. 18  
 Rieks, Rosemarie, m. Fam., Nieheim Wilhelmstr. 8  
 Rößler, Frieda, Gelsenkirchen Pension Irma  
 Rost, Anna, Herford Haus Dujardin  
 Rotmann, Ingrid, Burgsteinfurt Hotel Kaiserhof  
 Rückart, Eva-M., Gütersloh Hotel Kaiserhof  
 Sassenrath, Albert, m. Fam., Hachenburg Bw.-Erhol.-Heim  
 Schimanski, Kurt, m. Fam., Lienen Tannenstr. 2  
 Schlenkermann, Alfred, m. Frau, Hamburg Mainstr. 24  
 Schlieper, Alfred, m. Frau, Hagen Waldweg 11  
 Schmid, Dieter, Winterbach Südstr. 18  
 Schmidt, Hans, Berlin Hotel Kaiserhof  
 Schneider, Christel, Siegburg Haus Marg. am Meer  
 Schneider, Hans-Georg, m. Frau, Ibbenbüren Luisenstr. 31  
 Schülke, Egbert, Waggun Rheinstr. 5  
 Schulte, Franz, m. Fam., Brambauer Thom.-Morus-Heim  
 Schultheiss, Karl, m. Frau, Esenhausen Lippestr. 4  
 Sillmanns, Emil, m. Frau, Mönchengladbach Pension Irma  
 Skottke, Magda, Mönchengladbach Hotel Seeadler  
 Stahnke, Hans, m. Frau, Wiesbaden Winterstr. 24  
 Stamm, Gerhard, m. Fam., Nieheim Wilhelmstr. 8  
 Stavermann, Johannes, m. Fam., Münster Thom.-Morus-H.  
 Stegelmann, Margarete, m. Enkelkd., Lage Nordhelmstr. 83  
 Stehr, Alfons, m. Frau, Peine Gartenstr. 14  
 Steppan, Manfred, m. Frau, Lüneburg Nordhelmstr. 18  
 Stolte, Gerda, Bochum Haus Nordland  
 Stolze, Maria, Münster Haus Nordland  
 Strecker, Egon, m. Frau, Hagen Weserstr. 12  
 Heck, Else, Hagen Weserstr. 12  
 Strohmann, Herm., Rheine Hotel Kaiserhof  
 Strunkmann, Rudolf, Dr., m. Frau, Bielefeld Kurhotel  
 Thiel, Dagmar, Bremen Hotel Kaiserhof  
 Thiele, Michael, Hamburg Lippestr. 8  
 Timmering, Helene, Altenbögge-Bönen Winterstr. 19  
 Voß, Godehard, Brögbern Haus Dujardin  
 Weller, Ella, Hamburg Damenpfad 19  
 Wesemann, Amalie, Bochum Nordhelmstr. 9  
 Wesemann, Ruth, Bochum Nordhelmstr. 9  
 Weustermann, Fritz, Suchteln Ellernstr. 8  
 Wieneke, Hans, Rheine Winterstr. 24  
 Wille, Toni, Billerbeck Südstr. 10  
 Wissing, Josef, Vreden Benekestr. 11  
 Wittenburg, Felix, m. Fam., Hamburg Emsstr. 4  
 Wolniczak, Theo, Castrop-Rauxel Lippestr. 3  
 Wulf, Helmut, m. Fam., Dortmund Luisenstr. 37  
 Zimmermann, Erika, m. Tocht., Düsseldorf Haus Marg. a. M.  
 Zwingenberger, Kurt, Dr., m. Frau, Münster Kurhotel

Angemeldet bis zum 20. August 1965

Albers, Lutz, Weener Weserstr. 17  
 Arnold, Ursula, Wittmund Damenpfad 19  
 Bark, Paul, m. Fam., Hannover Friedrichstr. 24  
 Baumann, Sigrid, Nienburg Viktoriastr. 6

damit die Erholung  
**Granoton** länger  
 anhält

für Herz, Kreislauf, Nerven, Vitalität  
 In Apotheken und Reformhäusern

Reform- und Diäthaus ALFRED UPHOFF, Norderney, Friedrichstraße 19

Bause, Josef, Greven Friedrichstr. 24  
 Bednar, Elfriede, m. 2 Kind., Lobberich Nordhelmstr. 85  
 Beiler, Ilse, m. Fam., Gelsenkirchen Haus Kleen  
 Beinecke, E., m. Tochter, Osnabrück Hotel Haus am Meer  
 Bentlage, August, Quakenbrück Ellernstr. 25  
 Beyer, Alfred, m. Frau, Frankfurt Langestr. 14  
 Bleck, Herta, Rendsburg Seilerstr. 1a  
 Böhme, Gernot, Dr., m. Frau, Bad Sachsa Moltkestr. 11  
 Bornschein, Annemarie, Marl-Hüls Schmiedestr. 1a  
 Thomas, Martin, Marl-Hüls Schmiedestr. 1a  
 Both, Friedrich, Ahlen Oderstr. 10  
 Bregenhorn, Bärbel, m. Tochter, Waltrop Rheinstr. 11  
 Broda, Ingeburg, Berlin Kreuzstr. 3  
 Brummel, Arnold, Dortmund Nordhelmstr. 85  
 Brummel, Hubert, Dortmund Nordhelmstr. 85  
 Casser, Theo, Münster J.-Berghaus-Str. 63  
 Damjakob, Else, Münster Moltkestr. 12  
 Damm, Herta, m. Tochter, Duisburg Moltkestr. 11  
 Edelmann, Gertrud, m. Tochter, Wuppertal-B. Südhoffstr. 6  
 Ehrecke, Elisabeth, Berlin Friedrichstr. 24  
 Emmrich, Buderich Haus Nordeck  
 Emmrich, Franziska, Buderich Haus Nordeck  
 Ernst, Hannelore, Hamburg Villa Felicitas  
 Ernst, Marie, Hamburg Villa Felicitas  
 Fass, Herbert, m. Fam., Greven Winterstr. 20  
 Feuersenger, Kurt, Rendsburg Seilerstr. 1a  
 Frerichs, Friedrich, Bremen Am Leuchtturm  
 Frerichs, Sigrid, Bremen Am Leuchtturm  
 Fuhrmann, Georg, m. Fam., Berlin Moltkestr. 11  
 Getzmann, Josef, Braunschweig Hotel Haus am Meer  
 Getzmann, Ruth, Braunschweig Hotel Haus am Meer  
 Giebler, Gerhard, Dr., Düsseldorf Südhoffstr. 3  
 Giebler, Helena, Düsseldorf Südhoffstr. 3  
 Giersch, Georg, Osnabrück Seilerstr. 11  
 Glasder, Konrad, m. Fam., Geldern Kampstr. 11  
 Gerke, Heinz, Osterode Winterstr. 3a  
 Gorke, Erika, Osterode Winterstr. 3a  
 Hahn, Christiane, Berlin Wiedaschstr. 17  
 Wichmann, Christine, Berlin Wiedaschstr. 17  
 Halbeisen, Herbert, m. Frau, Gelsenkirchen Moltkestr. 14  
 Brenckmann, Christel, Gelsenkirchen Moltkestr. 14  
 Hantermann, Franz, Emmerich Gartenstr. 37  
 Hasler, Herbert, m. Fam., Wanne-Eickel Winterstr. 20  
 Haupt, Christian, Essen Schulzenstr. 25  
 Haupt, Monika, Essen Schulzenstr. 25  
 Häusler, Anneliese, Altena Marienstr. 20  
 Hecht, Ernst, Bückeberg Moltkestr. 11  
 Hecht, Luise, Bückeberg Moltkestr. 11  
 Heller, Erika, Wuppertal-Barmen Luisenstr. 6  
 Heller, Klaus, Wuppertal-Barmen Luisenstr. 6  
 Herling, Heide, Hamburg Friedrichstr. 20  
 Hesse, Lieselotte, Hamburg Hotel Haus am Meer  
 Quell, Luise, Hamburg Hotel Haus am Meer  
 Hester, Gerda, Herne Bogenstr. 9  
 Heuer, Hans, Hoya Wiedaschstr. 4

## PARFÜMERIE DER MODERNEN KOSMETIK

(Beratung - nur Fachkräfte)

Parfümerie

**Hilli-Lotte Bartonitschek**

Friedrichstraße 14 . Tel. 2312

Depots:

Rubinstein - Juvena - Marbert - Betrix  
 Femia - Inka - Balenciaga - Piquet  
 Fath - Givenchy - Chanel - Worth  
 Caron - Millot - Knize ten u. a.



## HOTEL-PENSION „IDERHOFF“

Unter neuer Leitung · Inh. C. u. I. Pempel-Wiborg

Benekestraße 2 · Tel. 597 · 2 Minuten vom Nordstrand

★

Vollständig renoviert

Balkons · Bäder/Duschen mit WC

★

STADRESTAURANT

Ihr friseur auf norderney

# frisierkunst h. wolf

spezialität: form - farbe - naturdauerwellen  
hand- und gesichtspflege · elite parfumerie · boutique  
unna / dortmund · norderney poststraße 11  
gegenüber dem postamt

Hellmann, Rudolf, m. Fam., Oberh.-Sterkrade Haus a. Meer  
Heuer, Luise, Hoya Wiedaschstr. 4  
Hoffmann, Sigrid, Meppen Feldhausenstr. 1  
Höner, Sofie, Osnabrück Georgstr. 6  
Hopf, Manfred, m. Fam., Krefeld Nordhelmstr. 48  
Hüser, Erwin, Volkmarode Moltkestr. 11  
Hüser, Regina, Volkmarode Moltkestr. 11  
Husmann, Willi, m. Fam., Ratingen Mühlenstr. 6  
Jeske, Margret, Berg.-Gladbach Gartenstr. 7  
Jeske, Hannelore, Berg.-Gladbach Gartenstr. 7  
Jonat, Alfred, m. Fam., Krefeld Luciusstr. 7-8  
Klausmeier, Hermann, Dortmund Winterstr. 20  
Klausmeier, Gertrud, Dortmund Winterstr. 20  
Klopsch, Joachim, Berlin Viktoriastr. 2  
Klopsch, Joachim, Berlin Viktoriastr. 2  
Köchling, Ruth, Dr., m. 2 Töcht., Münster Hot. Haus a. Meer  
Krause, Hans Karl, Petershagen Birkenweg 17  
Krause, Gerda, Petershagen Birkenweg 17  
Kremer, Bernhard, Kronberg Bogenstr. 9  
Kremer, Elke, Kronberg Bogenstr. 9  
Kuhlmann, Richard, Riefensbeek Winterstr. 3a  
Kumschlies, Marianne, Lobberich Nordhelmstr. 85  
Lammers, Hans, Paderborn Bruns Hotel  
Langner, Osw., Königslutter Weserstr. 17  
Langner, Elisabeth, Königslutter Weserstr. 17  
Leukel, Erwin, m. Fam., Köln Richthofenstr. 6  
Leonhard, Stefan, Weilerbach Weserstr. 17  
Lewis, Catharina, Amsterdam Hotel Haus am Meer  
Loesch, Elisabeth, Garmisch Hotel Haus am Meer  
Lohmann, Helmut, Oberhausen-Osterfeld Schulzenstr. 25  
Lohmann, Iris, Oberhausen-Osterfeld Schulzenstr. 25  
Lösser, Horst, m. Fam., Münsingen Mühlenstr. 6  
Lude, Lucie, Bad Pyrmont Kreuzstr. 3  
Majer-Schuster, Stuttgart Rheinstr. 32  
Majer, Regina, Stuttgart Rheinstr. 32  
Mardmöller, Elisabeth, Bochum Friedrichstr. 20  
Mardmöller, Ursula, Bochum Friedrichstr. 20  
Mehne, Walter, m. Fam., Schwennigen Osterstr. 1  
Meurer, Bernd, Haltern Birkenweg 17  
Meyer, Ernst, Hannover Benekestr. 39  
Meyer, Toni, Hannover Benekestr. 39  
Neumann, Reinhard, Hannover Birkenweg 17  
Neumann, Gisela, Hannover Birkenweg 17  
Otte, Elsmarie, Münster Tollestr. 2  
Otte, Gisela, Münster Tollestr. 2  
Otte, Mechthild, Münster Tollestr. 2  
Pelz, Lorelies, Heidelberg Seilerstr. 11  
Plagemann, Frieda, Birkenfeld Bismarckstr. 6  
Plate, Astrid-Gertr., Hannover Viktoriastr. 2  
Plate, Lina, Hannover Viktoriastr. 2  
Pöppelbaum, Mechthild, Bochum Moltkestr. 14  
Rabeler, Monika, Freiburg Bruns Hotel  
Rhode, Fritz, m. Fam., Nottuln An der Mühle 7  
Rösch, Manfred, m. Fam., Sprendlingen Birkenweg 22  
Rüter, Rolf, m. Fam., Bielefeld Moltkestr. 11  
Schäfer, Helmut, Sprendlingen Birkenweg 22  
Schepp, Peter, Mannheim Birkenweg 4  
Schepp, Gisela, Mannheim Birkenweg 4  
Schiffer, Elisabeth, m. Tochter, Hermülheim Birkenweg 19  
Schmidt, Werner, m. Fam., Mannheim Birkenweg 17

Schmidt, Willi, Wipperfürth Schulzenstr. 25  
Schmidt, Helga, Wipperfürth Schulzenstr. 25  
Schmidt, Uwe, Wipperfürth Schulzenstr. 25  
Schmidt-Wittkamp, Ernst-L., Dr., Homburg Moltkestr. 11  
Schmidt-Wittkamp, Eve-Maria, m. 3 Kind., Homburg Moltkestr. 11  
Schneider, Marita, Witten Gartenstr. 58a  
Selin, Yvonne, Stockholm Hotel Haus am Meer  
Smolenski, Martha, Hildesheim Moltkestr. 11  
Sölken, Ida, Minden Friedrichstr. 24  
Sölken, Karin, Minden Friedrichstr. 24  
Sölken, Martina, Neesen Friedrichstr. 24  
Sommerfeld, Herta, Heiligenhaus Winterstr. 20  
Steigerwald, K. H., m. Fam., Heidenheim Hotel Germania  
Stender, Ilse, Stuttgart Haus Anhalt  
Stender, Elisabeth, Stuttgart Haus Anhalt  
Stock, Heino, Haltern Birkenweg 17  
Stratmann, Theo, m. Fam., Wattenscheid Moltkestr. 11  
Markfort, Renate, m. Sohn, Havixbeck Moltkestr. 11  
Templin, Erwin, Gadderbaum Kreuzstr. 3  
Templin, Elfriede, Gadderbaum Kreuzstr. 3  
Theissen, Essen Hotel Haus am Meer  
Thewissen, Hubert, m. Fam., Kettwig Moltkestr. 11  
Tomczak, Doris, Bottrop Gartenstr. 33



DIE BRILLE VOM FACHOPTIKER

Augenoptiker

## SCHNÜRIG

Am Kurplatz

Trunkart, Marianne, Essen Südstr. 17  
Ulmen, Sofie, m. Tochter, Düsseldorf Mühlenstr. 15  
Volk, Erich, Garmisch Hotel Haus am Meer  
Voss, Margarete, m. Tochter, Köln-Zollstock Moltkestr. 11  
Wessel, Viktoria, Gevelsberg Kreuzstr. 12  
Wiemann, Bernd, Gelsenkirchen Südhoffstr. 13  
Wortmann-Haeder, Ernst, Iserlohn Gartenstr. 11  
Wortmann-Haeder, Veronika, Iserlohn Gartenstr. 11  
Woutenar, Willi, Radevormwald J.-Berghaus-Str. 63  
Woutenar, Rainer, Radevormwald J.-Berghaus-Str. 63  
Zermahr, Magdalene, Rheydt Schmiedestr. 2  
Weiß, Emmi, Frankfurt Benekestr. 15  
Wemhöner, Monika, Bielefeld Luisenstr. 6  
Weskamp, Paul, m. Fam., Düsseldorf Mühlenstr. 15  
Wagner, Bernhard, m. Fam., Köln J.-Berghaus-Str. 47  
Wähning, Heinz-Michael, Greven Friedrichstr. 24  
Weber, Gustel, Hannover Birkenweg 18

Die Fortsetzung der Kurliste finden Sie in der nächsten Ausgabe des „Badekurier“ am Sonnabend, dem 28. August.

## ATLANTIS-STUBEN

Luisenstraße 32 · Ecke Strandstraße

Das gepflegte, gutbürgerliche  
Café - Restaurant für Mittag- und Abendtisch  
mit der internationalen Küche  
EISSPEZIALITÄTEN

Abends UNTERHALTUNG UND TANZ  
mit dem Alleinunterhalter GEO KEMLEIN  
an der Hammond-Orgel

Unsere gemütliche Hausbar erwartet Sie!  
Spezialitäten der Küche bis 1.00 Uhr nachts

Im Ausschank: BECK'S EXPORT und HAAKE - BECK - BIER

## Lotto - Toto

Winterstraße 4

Annahmeschluss: Donnerstagabends

# Ferienfrohe



# Unterhaltung

Das Wochenende in den **STAATLICHEN STRANDHALLEN** bestreitet der Star Nummer eins der bundesrepublikanischen Fernseh- und Plattenfans: Gus Backus. Der nächste Tag ist einem großen Bordfest gewidmet. Hierbei erscheint nicht nur Neptun zu einer launigen Äquator-Taufe, sondern auch Hein Timm, der singende Seemann. Als „frische Brise von der Waterkant“ wird dieser beliebte Künstler übrigens auch den Kurgäste-Begrüßungsabend am Montag gestalten. Gesellschaftlicher Höhepunkt der Woche ist dann Dienstag die Wahl der „Miß Nordsee“. Dem Rheinischen Abend am Mittwoch folgt am Donnerstag ein „Festival des Charms“. Hierbei treten die Geschwister Jacob (unser nebenstehendes Bild) auf. „Vier Mädchen aus Germany“, „Blonder Charme mal vier“, „Vier Mädchen machen Wirbel“, „Karriere mal vier“, das sind nur einige der Schlagzeilen, die die vier quicklebendigen Damen überall da machen, wo sie erscheinen. Es fing in Vaters Gaststube an und führte zu den meistbeschäftigten Schwestern Deutschlands. Nach Auftritten bei kleineren und größeren Veranstaltungen kam die erste Schallplattenaufnahme „Träume der Liebe“. Die Türen von Funk und Fernsehen öffneten sich, und dieser Erfolg ermutigte zu einer zweiten Plattenaufnahme mit den Titeln „Ein Cowboy, der braucht Liebe“ und „Liebe muß kein Märchen sein“. Soeben traf als Höhepunkt der bisherigen Jacob-Laufbahn eine Tournee-Verpflichtung nach Amerika und Kanada ein. Am Freitag werden die Strandhallen wieder ein Gästekabarett durchführen. Abende dieser Art pflegen stets besonders lustig zu verlaufen.

Im **KURHOTEL KAISERHOF** führt den Reigen der hier auftretenden Stars Lale Andersen an, die am Sonnabend und Sonntag auf großen Abendveranstaltungen gastiert. Weiter werden hier noch im August auftreten René Carol, Bully Buhlan und die Ihmig-Brothers, alles Namen, die wohl keiner weiteren Ausschmückung bedürfen. Über alle Einzelheiten der Unterhaltungsabende unterrichten Sie laufend die Sonderausgänge des Kaiserhofs.



Ein Rendezvous am Wochenende steigt mit Vanna Olivieri, der „korsischen Nachtigall“, und Roberto Blanco, dem internationalen Gesangsstar, am 21. August im **STAATLICHEN KURHAUS**. Einem Fünf-Uhr-Tee mit dem Orchester Freddy Darvas folgt am Sonntagabend eine „Modenschau der Eleganz“. Von der internationalen Bademode bis zu den großen Abendkleidern von Heinz Oestergaard zieht diese großartige Schau wie eine heitere Revue an uns vorüber. Sehr elegant ist alles, auch bei den sportlichen Modellen. Aber es ist nichts Überspitztes dabei: man zeigt nur das, was wirklich getragen werden kann. Das festliche Finale, mit dem sich die sechs charmanten Mannequins (unteres Bild) und Heinz Günther aus Berlin als Sprecher verabschieden, beendet ein paar angenehm verbrachte Stunden, die wir gern in Erinnerung behalten. Am Mittwoch, dem 25. August, geht im Kurhaus dann eine große Starparade über die Bühne. Es werden hierbei auftreten Illo Schieder, Rolf Paulsen, Nana Gualdi, Hildegund Carena, Gisela Marell und Mariona. Zum Wochenklang lassen sich im Kurhaus dann noch erleben bei einem erneuten „Rendezvous zum Wochenende“ Sven Jenßen und Heinz Gudelius (28. August).





# Streifzug durch die Gastronomie



**ATLANTIS-STUBEN.** Gut-bürgerliches Café und Restaurant. Zum Mittag- und Abendtisch werden Spezialitäten der internationalen Küche geboten. Außerdem ist eine sehr gemütliche Hausbar vorhanden. Allabendlich gastiert in den „Atlantis-Stuben“ Geo Kemlein als Meister der Alleinunterhaltung und flotter Tanzweisen.

**STRANDHOTEL BELVEDERE.** Ein wirkliches Haus der persönlichen Note mit den Vorzügen einer einzigartigen sonnenreichen und zugleich zentralen Lage. 3000 qm eigene Dünenwiese umgeben das Haus. Die Entfernung zum Meer beträgt nur 50 Meter, und in zwei Minuten ist man im Kurzentrum mit seinen Anlagen und Einrichtungen. Weitere Vorzüge: große Seeterrasse und eigene Strandkörbe auf geschützten Liege- und Sonnenflächen, Parkplatz für Hausgäste. Über alle näheren Einzelheiten informiert im übrigen ein Hausprospekt. Unter gleicher Leitung steht das

**STRAND-RESTAURANT BELVEDERE** mit seinen exquisiten Küchenleistungen. Hier wird der Gaumen wie auf einem großen Übersee-Liner verwöhnt, denn der Küchenchef des Hauses kommt aus diesem gastronomischen Bereich, der wirkliche Spitzenköchler hervorbringt. Alle diese Köstlichkeiten sind allerdings keinesfalls nur den Hausgästen vorbehalten, sondern Küche und Keller stehen auch Passanten zur Verfügung, die einmal ganz besonders gut speisen wollen.

**TANZBAR CHEZ NOUS.** Dieser Name ist sicherlich vielen Norderney-Gästen noch von früheren Jahren her bekannt. Der Betrieb, der während der jüngsten Saison noch unter anderer Bezeichnung arbeitete, hat seinen alten Begriff „Bei uns“ wiederbekommen. Unter neuer Leitung wird sich hier in den eleganten Räumen noch einiges tun. Das musikalische Geschehen in den eleganten Räumen wird bestimmt von den T. F. All-Stars unter der Leitung von Kapellmeister Peter Tiede.

**CENTRAL-CAFÉ.** Behaglich-elegante Lokalität direkt gegenüber dem Kurhaus, liebenswürdiges Zentrum am Übergang des Stadttinneren zu den blumenprächtigen Parks. Weiterhin erwähnenswert dank seiner prachtvollen Sonnenterrasse, seiner aufmerksamen Bedienung und meisterlicher Konditorei-Erzeugnisse.

**CAFÉ CORNELIUS.** In diesem Jahre noch attraktiver geworden durch den Ausbau der Nordstrand-Anlagen und die Schaffung einer neuen Wandelbahn. Wer keinen Sonnenstrahl verlieren will und möglichst viel seines Inseladessins am Wasser verbringen will, hier findet er Befriedigung aller leiblichen Bedürfnisse — und einen herrlichen Fernblick noch dazu.

**HOTEL-PENSION COORDES.** Nach modernsten gastronomischen Gesichtspunkten neuerbauter Beherbergungsbetrieb. Ganzjährig geführtes Unternehmen, sehr günstig zum Nordbadstrand und dem Stadtzentrum gelegen. Es stehen Lift und behagliche Aufenthaltsräume zur Verfügung. Die Zimmer sind mit Telefon und Duschbädern ausgestattet.

**HOTEL AM DAMENPFAD.** Haus, das erstmalig zu dieser Saison seine Pforten öffnete. Es entstand als weitgehender Umbau aus einem älteren Beherbergungsbetrieb. Fast alle Zimmer des Hotels verfügen über Dusche und WC. Zimmertelefone sind ausnahmslos vorhanden. Bis ins kleinste Detail hat man die Gesamtausstattung auf gepflegte und behagliche Atmosphäre abgestellt.

**HAUS DELANG.** Musterbeispiel für sinnvolle Umgestaltung, Erweiterung und Modernisierung eines Hauses, dessen guter Ruf seit Jahrzehnten besteht. Die gesamte, neuestem Komfort entsprechende Inneneinrichtung ist in ihrer Gediegenheit auf behagliches Wohnen zu jeder Jahreszeit ausgerichtet. Es gilt dieses auch für die Leistungsfähigkeit der Küche. Als neu erworbener und nach den gleichen fortschrittlichen Gesichtspunkten umgebauter Zweigbetrieb ist dem Haus Delang der „LUISENHOF“ angegliedert.

**CAFÉ DRÜST.** Lange Ausflüge und Gänge zu machen ist nicht unbedingt jedermanns Sache. Dieses gemütliche Café mit seinen vielseitigen und sehr guten Konditorei-Erzeugnissen ist an der Ecke Benekestraße/Winterstraße so recht das geeignete Ziel einer nur kurzen Promenade. Aber es bietet sich auch an als sehr willkommene Zwischenstation der Stärkung, wenn man mehr vorhat.

**STRANDHOTEL EUROPÄISCHER HOF.** Es nennt sich nicht nur „Oase der Ruhe direkt am Meer“, sondern das Haus verdient diese Kennzeichnung auch voll und ganz. Wir finden hier ein „Europa-Eck“ mit vielen Spezialitäten unseres Kontinents, Zimmer mit allem Komfort und Seebalkons, aber auch Appartements mit Bädern. Lift, großzügige Hotelhalle, geräumige Seeterrasse und eine sehr gute Küche ergänzen die Annehmlichkeiten, die den Gast hier erwarten.

**FLUGHAFEN-RESTAURANT.** Wenn hier heute auch nicht mehr der Flughafen ist, so trägt das Haus seinen Untertitel „Haus der Kochkunst“ absolut zu Recht. Auch sehr gute Diätkost wird geboten. Der Rahmen ist ruhig, gepflegt und behaglich. Das Restaurant eignet sich vor allem auch für jene Besucher, die in unmittelbarer Nähe der Kuranlagen speisen wollen.

**KONDITOREI CAFÉ FRÜHLE.** Gewissermaßen ein „klassischer“ Insularer Treffpunkt, direkt gegenüber der Post, seit vielen Jahrzehnten bekannt für die Güte des hier Gebotenen, und zwar sowohl in rein gastronomischer Sicht wie auch im Blick auf dezente Unterhaltungsmusik. Viel Wert wird hier auch auf köstliche Eisspezialitäten und sehr gepflegte Biere gelegt.

**STRANDHOTEL GERMANIA.** Spitzenbetrieb der insularen Gastronomie mit allem Service von internationalem Standard. Feinschmecker finden im Hotel-Restaurant eine unbedingt empfehlenswerte Bleibe. Behaglich und individuell ist die Herrenbar gestaltet, und diesem Fluidum entsprechen auch die hier servierten „Stärkungen“. Zum Strandhotel Germania gehört auch die hochmoderne **STRANDVILLA GERMANIA**, nur wenige Häuser weiter ebenfalls an der Kaiserstraße, und damit besonders bevorzugt gelegen.

**GIFTBUDE AM WESTSTRAND.** Der Norderneyer Weststrand hat wegen seiner ruhigen und stadtnahen Lage besonders viele Anhänger und genauso viele Freunde besitzt auch das hier befindliche Strand-Café. Sein Name, der übrigens schon sehr lange besteht und nicht nur auf Norderney in dieser Form auftritt, hat natürlich nichts mit „Gift“ zu tun. Die Sache kommt vielmehr von „Geben“. Hier „gibt“ oder plattdeutsch „givt“ es etwas Gutes. Ob man dieser Auslegung nun folgt oder nicht, das hier gebotene „Gute“ stimmt.

**STRANDHOTEL HAUS AM MEER.** Mit 110 Betten kein ganz kleines Unternehmen, dennoch sehr persönlich geführt. Absolut fortschrittlich und dennoch höchst behaglich eingerichtet, Bäder und Duschen sind Selbstverständlichkeit. Die Restaurant-Küche bietet Spezialitäten in beachtlicher Fülle. Was nicht zuletzt für dieses Haus spricht, ist die Möglichkeit, daß es von der Kaiserstraße aus einen immer wieder imponierenden Fernblick auf das Meer ermöglicht.

**HOTEL-PENSION IDERHOFF.** Auch in diesem Haus erfolgten großzügige Renovierungen. Es gibt Balkonzimmer und Unterkünfte mit eigenen Bädern, Duschen und WC. Sehr angenehm ist es außerdem, daß die Pension nur ganz wenige Minuten vom Nordstrand entfernt liegt und die Bushaltestelle praktisch vor der Tür ist. Selbstverpflegung, die durchaus nicht alle Gäste anstreben, ist hier nicht erforderlich, da sich ein gutes Stadrestaurant im Hause befindet.

**PENSION JANSEN.** Empfehlenswert vornehmlich als überaus gemütlich, aber auch sehr neuzeitig eingerichtete Familienpension. Von hier aus läßt sich in zwei Minuten der Weststrand erreichen. In den Kuranlagen und am Wellenbad ist man sogar noch rascher. Die Pension verfügt auch über eine ausgezeichnete Küche. Das Haus ist ein Beispiel für einen Ganzjahresbetrieb, der Wert auf zufriedene Gäste legt, ob es Frühling ist, Sommer, Herbst oder Winter.

**RESTAURANT KLABAUTERMANN.** Nettes Lokal im Stadtzentrum, kein großer „Betrieb“, aber echte Gemütlichkeit, viele gute Getränke und Erfrischungen, rasche und zuvorkommende Bedienung, durchaus preisgünstig, modern und freundlich eingerichtet. Kurzum: der rechte Ort für zwangloses Bellemensein.

**BIER- UND SPEISERESTAURANT ZUR KOGGE.** Einer der ältesten Norderneyer Gastronomiebetriebe, noch heute im Besitz der Gründerfamilie. Der Dienst am Gast bestimmt hier in vorbildlicher Weise alles. Gepflegte Getränke und durchaus solide Preise sind selbstverständlich. Die vor einiger Zeit neu installierten drei Miniatur-Bowling-Bahnen bieten nicht nur Herren, sondern auch Damen eine amüsante Unterhaltung.

**HOTEL AM KURPLATZ.** Aus dem einstigen historischen Logierhaus „Bazar“ wurde im Laufe der letzten Jahre ein moderner Hotelbetrieb mit innenarchitektonisch beispielgebend ausgestalteten Räumen. Die Zimmer zeichnen sich weiterhin durch eine sehr sonnige Lage aus. Ihre Fenster erlauben reizvolle Ausblicke entweder auf das Leben und Treiben des Kurplatzes oder in den alten Baumbestand des stillen Georgsgartens. Das ganze Haus ist zentralbeheizt. In allen Räumen gibt es fließendes kaltes und warmes Wasser. Aufenthalte können sowohl in Voll- als auch Teilpension abgeschlossen werden.

**CAFÉ MARIENHÖHE.** Für viele Inselbesucher der reizvollste Punkt Norderneys, und sicherlich werden sich auch in diesem Jahre noch manche Norderney-Gäste diesem Werturteil anschließen, das der eigentlich erst durch die letzte hannoversche Königin, der Königin Marie, „en vogue“ gekommenen Aussichtsstätte mit ihrem seit vielen Jahrzehnten bekannten Café gilt. Es ist das um so verständlicher, wenn man die geschulte Bedienung kennt, die qualitativ hochwertigen Erzeugnisse des Hauses, die romantische Fernsicht, die sich jedem Gast bietet, und vor allem auch, wenn man einen Sinn hat für Erinnerungen an jene erlauchten Geister früherer Generationen, die sich hier ein Stelldicheln geben. All das macht das gewisse „Etwas“ aus, das es eben nur auf der „Marienhöhe“ gibt.

**KREIS- UND STADTSPARKASSE  
NORDEN  
HAUPTZWEIGSTELLE NORDERNEY**

**ERLEDIGUNG ALLER GELDGESCHÄFTE  
EINLÖSUNG VON REISESCHECKS  
AUFBEWAHRUNG VON BARGELD**

Schalterstunden: 8.00 bis 13.00 Uhr und 15.00 bis 17.00 Uhr  
freitags bis 18.00 Uhr, sonnabends geschlossen  
Telefon 552 Fenschreiber 0 27 221

# Strandhotel Belvedere

Strandpromenade / Ecke Strandstr.  
Fernruf (04932) 606  
Besitzerin: Ingeborg Hüttner



## HAUS DER PERSÖNLICHEN NOTE DIREKT AM MEER

an einzigartiger, sonnenreicher und zentraler Lage inmitten 3000 qm eigener Dünenwiese, nur 50 Meter vom Meer und zwei Minuten vom Meerwasser-Wellenschwimmbad und dem Kurzentrum entfernt

Große Seeterrasse sowie Liege- und Sonnenwiese mit eigenen Strandkörben für jeden Hausgast

Eigener Parkplatz, Mitglied d. ADAC u. KVDA  
Hausprospekt

**Strand-Restaurant mit exquisiter Küche  
auch für Passanten**

# Strandhotel Miramar

Kaiserstr. 5 · Ruf (04932) 526  
Besitzer: Geschw. Wikmar Wiemers  
und Ingeborg Hüttner

## HAUS MIT GEFLEGTER ATMOSPHÄRE ERSTEN RANGES

direkt am Meer, an der Strandpromenade und der Strandkorbwiese

Große Seeterrasse  
Herrliche, unbehinderte Seeaussicht  
Eleganter Komfort · Zentralheizung  
Hausprospekt

**Seeterrassen-Restaurant mit exquisiter Küche  
auch für Passanten**

**GANZJÄHRIG GEÖFFNET**

**HAUS MEERESLEUCHTEN.** Das Haus hat in diesem Jahre noch eine in der Bismarckstraße gelegene Dependence erhalten. Beide Pensionen liegen nur knapp hundert Meter vom Meer entfernt. Sie verfügen über erstrangige Doppel- und Dreibettzimmer mit eigener Dusche und WC. Als Ganzjahresbetriebe mit Ölheizung und allen sonstigen Einrichtungen ausgestattet, sind die Häuser in der Lage, gerade auch vor und nach der Hauptreisezeit angenehmen und preisgünstigen Aufenthalt zu bieten.

**RESTAURANT UND CAFÉ MEIEREI.** Oberaus beliebtes Ausflugslokal an der „Dünen-Expreß“-Linie zum Ostbadestrand. Wer hier aussteigt, hat es nur etwa fünf Minuten bis zum Ende des Nordbadestrandes. Er kann dann, je nach Lust und Liebe, stadteinwärts wandern, oder aber auch hinaus in die Unendlichkeit der Dünenwelt. Von der „Meierei“ aus bieten sich aber auch von Jahr zu Jahr stärker in Anspruch genommene Möglichkeiten, Ausritte über die Insel zu unternehmen oder aber das Reiterabzeichen zu erwerben. Das zur Verfügung stehende Pferdmaterial ist ausgezeichnet.

**STRANDHOTEL MIRAMAR.** Herrliche unbehinderte Seeaussicht und eleganter Komfort lassen dieses Haus für alle seine Gäste zu einem Inbegriff gepflegter Atmosphäre werden. Strandpromenaden und Strandkorbwiesen befinden sich direkt vor dem Hause. Die große Seeterrasse ist nicht nur ein behaglicher Aufenthaltsort, sondern hier finden wir auch ein Restaurant mit exquisiter Küche, in dem sich natürlich auch Tagesgäste kulinarisch verwöhnen lassen können. Das Strandhotel Miramar ist ganzjährig geöffnet.

**NORDERNEYER SCHLEMMERECKE.** Einem guten und reichlichen Mittags- und Abendtisch dienendes, neuzeitliches Schnellrestaurant. Man bekommt hier neben Spezialitäten auch alkoholfreie Getränke. Langes Suchen ist nicht erforderlich, da sich das sonst nicht sehr auffällige Lokal unmittelbar am Ausgangspunkt der Bus-Linie zur „Weißen Düne“ und gegenüber dem Insel-Kino befindet.

**PARKHOTEL-RESTAURANT.** Dieses Haus macht drei „springende Punkte“ für den Gast geltend: gutes Essen — gutbürgerliche Speisenauswahl — und dann von besonderer Wichtigkeit: ein nicht unbedeutendes Angebot an speziellen Kinderessen. Wem das noch nicht genügt, dem sei gesagt, daß sich im Parkhotel auch noch Dortmunder Bierstuben mit dem Namen „Im D-Zug“ befinden. Auch diese größte Bier-Bar der Insel erfreut sich steigender Beliebtheit.

**HOTEL PIQUE.** Reichhaltige Speisen- und Getränkekarte machen das Restaurant im Hotel Pique zu einer Stätte allerbestens gepflegter Gastlichkeit und vorbildlich leistungsfähiger Küche. Besondere Wünsche können hier auch im Hinblick auf Hummergerichte und insulare Fischspezialitäten erfüllt werden. Aber man speist hier nicht nur ausgezeichnet, sondern kann mit gleichem Wohlbehagen hier wohnen. Es gilt dieses sowohl für das Haupthaus am Kurplatz als auch für die gerade jetzt erneut modernisierten Strandvillen „Olga“ und „Mathilde“ am Weststrand.

**SPEISERESTAURANT RATSKELLER.** Besonders geeignet für die vielen Gäste, die in der Innenstadt wohnen und keine Vollpension für ihren Inselaufenthalt abschlossen. Sie wollen vielleicht nicht an jedem Tage warm zu Mittag oder zu Abend essen, aber wenn sie es tun, dann besonders gut. Unter erfahrener Leitung erfüllt der Ratskeller diese Bedürfnisse in bester Weise, vor allem, weil es nicht nur etwas für den Magen, sondern auch für die Kehle gibt. Die kleine, gemütliche Gaststätte ist in direkter Nachbarschaft der evangelischen Inselkirche zu finden.

**HOTEL-PENSION UND RESTAURANT RHEINGOLD.** Gutes Wein-, Bier- und Speise-lokal mit realen Preisen an der Ecke Herrenpfad/Langstraße. Das Angebot der Mahlzeiten ist auf die unterschiedlichsten Bedürfnisse zugeschnitten. Besonderer Beliebtheit erfreuen sich die Abendspezialitäten des Hauses vom Grill. Aber auch Anhänger der Kalten Küche finden bestimmt hier das, was sie suchen.

**HOTEL RHEINISCHER HOF.** Ein schon lange bestehendes Beherbergungsunternehmen mit bezeichnenderweise viel Stammgästen. Sie lieben die Lage dieses

Hauses, das sie die Kuranlagen, das Kurtheater und viele andere für Norderney wichtige Einrichtungen praktisch in wenigen Schritten erreichen läßt. Die Hotelzimmer sind ausnahmslos mit kaltem und warmem Wasser ausgestattet. Bäder befinden sich im Hause, und in der bekannt guten Küche kann man auf Wunsch auch Diätkost haben. Man ist hier auch auf Gäste eingestellt, die Hunde mitbringen.

**ROBINSON.** Eine echte Novität dieser Saison in der Strandstraße. Mehr kann und soll hier nicht gesagt werden. Also: hingehen, ansehen und sich gastlich betreuen lassen!

**SCHUCHARDTS HOTEL.** Haus der internationalen Küche und der erlesenen Weine. In den Siechen-Bierstuben kann man allabendlich außerdem ein Unterhaltungskonzert genießen oder auch nach den Klängen von Benny Byhiano tanzen. Die exklusive Tanzbar „FRASQUITA“ hält bis 4.00 Uhr morgens geöffnet. Die „KAJOTE“ mit ihrem „Zwischendack“ bietet als gemütliche Hausbar viele Spezialitäten vom Grill. Außerdem sorgt hier für viel launige Unterhaltung Werner Nawrocki. Es finden im Hause auch laufend Abendveranstaltungen statt, die Erwin von Schmude als Conférencier, Humorist und Komiker von Geblüt gestaltet.

**HAUS SEESCHWALBE.** Ein ganzjährig geöffneter Pensionsbetrieb, der unter neuer Leitung auch ausgezeichnete Vollverpflegung gibt. Gäste, die hier wohnen, haben aber auch den Vorzug, sehr schnell am Hauptstrand des Nordbades zu sein, an den Strandkorbwiesen und bei den Tennisplätzen. Für kraftfahrende Kurgäste ist noch erwähnenswert, daß sich das Haus in unmittelbarer Nachbarschaft des großen Parkplatzes an der Knyphausenstraße befindet.

**STAATLICHES KURHOTEL.** Diese ehemalige Sommerresidenz des letzten Welfenherrschers ist in den letzten Monaten erneut sehr gründlich renoviert worden. Die gesamte innenarchitektonische Gestaltung entspricht im geschmacklichen Niveau der großen historischen Tradition des Hauses. Es versteht sich eigentlich von selbst, daß alle Zimmer nicht nur erstklassig ausgestattet, sondern vor allem auch äußerst geräumig sind. Falls gewünscht, stehen auch ausgesprochene Appartements oder Zimmer zur Verfügung, die eigenes Bad, Dusche und WC haben. Die ruhige Lage am Kurgarten, die während der letzten Saison durch die Bauarbeiten nicht ganz in der gewünschten Weise gewährleistet werden konnte, ist wieder weitgehend vorhanden, nachdem dort im wesentlichen nur noch Innenarbeiten anfallen. Auch das Kurhotel ist ganzjährig geöffnet. Es wird fernbeheizt, falls das Eintreten kühlerer Witterung dies erfordert.

**HOTEL STADT HAMBURG.** Bekanntes und beliebtes Speiselokal im Stadtzentrum, an der stillen Schmiedestraße gelegen. Der Ruf des Lokals ist viele Jahrzehnte alt, und er hat jüngst, nach mancherlei Modernisierungen, erneut gewonnen. Das renommierte Speiserestaurant ist nicht nur innerhalb der üblichen Gaststättenzeiten geöffnet, sondern man kann sich hier noch bis Mitternacht die Erzeugnisse eines erstklassigen Kalten Büfets und manche Grill-Spezialitäten zu Gemüte führen.

**HAUS SYLVIA.** Das Stammhaus liegt in unmittelbarer Weststrandnähe, die Dependence nur wenige Minuten vom Nordstrand entfernt. Hier wie dort zeichnen sich die Zimmer durch moderne Einrichtung aus, beide Häuser verfügen über eine immer wieder uneingeschränkt gelobte Küche, Zentralheizung und höchst gemütliche Aufenthaltsräume. Für Herbst- und Winteraufenthalte werden ermäßigte Preise eingeräumt. Man informiert Interessenten gerne durch konkrete Angebote und Prospektübersendungen.

**HAUS WATERKANT.** Dieses Haus bietet eine für Norderney insofern einmalige Attraktion, als es über ein eigenes Seewasser-Hallenbad verfügt, das mit einer ständigen Wassertemperatur von 23 Grad Wärme den Hausgästen gerade auch dann zur Verfügung steht, wenn es draußen zu unwirtlich ist, an den Strand zu gehen. Ansonsten ist das Unternehmen ein hochmodernes Haus garni in bester Kaiserstraßen-Lage. Der Blick auf das Meer ist einmalig. Als Ganzjahresbetrieb weist das Haus eine große geschützte Seeterrasse auf und eine moderne Zentralheizung. Preislich stellt sich ein Aufenthalt in diesem vorbildlichen Beherbergungsbetrieb sehr günstig.

**ALLERGIE- UND HAUTKLINIK NORDERNEY:** Lippestraße 9-11, Chefarzt Dr. med. Wolfgang Pürschel, Tel. 492/403 - Facharzt für innere Krankheiten, Facharzt für Hautkrankheiten ständig in der Klinik - Allergen-Testlabor, Klinisches Labor, Röntgendiagnostik, EKG; Ein- und Zweibettzimmer, jedes Zimmer mit Dusche oder Bad.

**AMEROPA-REISEN:** Reiseleitung Norderney, Am Denkmal, Bismarckstraße 11, Ruf 2688.

**AMTLICHES FUNDÖRO:** Rathaus, Ecke Friedrich- u. Poststraße, Sammelnr. 405.

**APOTHEKEN:** Kur-Apotheke, K. Hanebuth, Kirchstraße 12, Ruf 2309; Rathaus-Apotheke, Dr. Denecke, Friedrichstraße 12, Ruf 588, Inh. Dr. Labudde.

**BADEÄRZTE:** Dr. med. Hesse, Roonstraße 7, Ruf 2233; Dr. med. Lasius, Janusstraße 6, Ruf 2288; Dr. med. Winkler, Bülow-Allee 4, Ruf 463; Dr. med. Gertrud de Boer, Moltkestraße 8, Ruf 2388.

**CASINO-LICHTSPIELE:** Strandstraße, Ruf 2117.

**DEUTSCHE BUNDESBAHN:** Dienststelle Norderney, Bülow-Allee, Ruf 611; Fahrkartenverkauf, Gepäckabfertigung.

**EVANGELISCHE KIRCHE:** Kirchstraße; Pastor Gahbler, Ruf 447, Pfarrhaus Kirchstraße 13. Sonnabends 20.00 Uhr Abendgottesdienst, sonntags 10.00 Uhr Gottesdienst in der ev.-luth. Inselkirche in der Nähe der Post; im Sommer 8.30 Uhr Waldgottesdienst am Schwanenteich. Kurprediger: Christliches Hospiz (Evangelisches Gemeindehaus), Gartenstraße 20, Ruf 2337.

**FACHÄRZTE:** Dr. med. Goedecke, Facharzt für Frauenkrankheiten und Geburtshilfe, Heinrichstraße 2, Ruf 684; Dr. med. Winderlich, Facharzt für Chirurgie, Herrenpfad 23 (Volksbank), Ruf 2551; Professor Dr. med. Menger, Facharzt für Kinderkrankheiten, Chefarzt des Kinderkrankenhauses Seehospiz „Kaiserin Friedrich“. Nur Sprechstunden nach Vereinbarung. Benekestraße 27, Ruf 485. Dr. med. Heinz Meyenkamp, Obermedizinalrat, Facharzt für innere Krankheiten, Chefarzt des Sanatoriums Norderney der LVA Westfalen, Sprechstunden nach Vereinbarung, Kaiserstraße 25-26, Ruf 555. Dr. med. W. Pürschel, Facharzt für Hautkrankheiten, Chefarzt der Allergie- und Hautklinik — ehem. Klimatherapeutische Abteilung Hannover —, Klinik Lippestraße 9-11, Sprechstunde Tannenstraße 15, Ruf 492. Dr. med. A. Weber, Facharzt für innere Krankheiten, Am Januskopf 8, Ruf 404.

**FEUERWEHR:** Gerätehaus der Freiwilligen Feuerwehr, Ruf 2481; Stadtbrandmeister de Boer, Ruf 2440; Brandmeister Henning, Ruf 2261.

**FILMSTUDIO:** Lichtspieltheater im Kurtheater, Ruf 628.

**GOLFPLATZ:** Neun-Löcher-Dünengolfplatz, ca 4 km vom Ort entfernt, Nähe Ostbad, Autobusverbindung, ganzjährig spielbereit, Clubhaus mit voller Restauration, Ruf 680.

**GYMNASTIK,** auch Heilgymnastik, Atemschulung, Massage, Bindegewebsmassage, E. Goeres, Gymnastiklehrerin, Jann-Berghaus-Straße 69. Anmeldungen erbeten am Dienstag, Donnerstag und Freitag von 11.00 bis 12.00 Uhr.

**HELGOLAND-BÖRO** der Reederei Kpt. Cassen Ells, Am Kurplatz, Ruf 569.

**HUMMEL-REISE:** Reiseleitung, Reiseagentur J. Dorenbusch, Am Denkmal, Ruf 582.

**INSEL-KINO:** Friedrichstraße, Ruf 2507.

**KATHOLISCHE KIRCHE:** Katholische Pfarrkirche, Am Denkmal, Sommerkirche „Stella maris“, Goebenstraße, Nähe Denkmal, Pastor von Stockhausen, Pfarrhaus am Denkmal neben der Pfarrkirche, Ruf 456. Täglich Gottesdienst nach Bekanntmachung.

**KRANKENWAGEN:** Ruf 477 (Städtisches Krankenhaus).

**KINDERKRANKENHAUS:** Kinderkrankenhaus Seehospiz „Kaiserin Friedrich“, Zweiganstalt des Diakonissen-Mutterhauses „Kinderheil“, Benekestraße 27, Ruf 485. Chefarzt: Professor Dr. med. Menger. Röntgenabteilung, EKG, Klinisch-Wissenschaftliches Laboratorium, Kurzwelle.

**KREDITINSTITUTE:** Kreis- und Stadtparkasse Norden, Hauptzweigstelle Norderney, Poststraße 2, Ruf 552. Norderneyer Bank, Filiale der Oldenburgischen Landesbank AG, Wedelstraße 1 - Ecke Poststraße, Ruf 578. Volksbank Norderney eGmbH., Jann-Berghaus-Straße - Ecke Herrenpfad, Ruf 2125.

**KURVERWALTUNG:** Kurdirektor Christian Sibbersen, Sprechstunden täglich 11.00 bis 12.00 Uhr, außer sonntags, Ruf Sammelnr. 532. - Kassenstunden im Verwaltungsgebäude am Kurhaus 9.00 bis 12.00 Uhr. Kurkartenausgabe und Meldestellen für Kurgäste: Am Kurplatz täglich 8.00 bis 12.00 und 15.00 bis 17.30 Uhr, sonntags 9.00 bis 11.00 Uhr, Ruf 532; am Nordstrand täglich 9.00 bis 12.00 und 15.00 bis 17.00 Uhr, sonntags 10.00 bis 12.00 Uhr; in der Siedlung Nordhelm täglich 9.00 bis 12.00 und 15.00 bis 17.00 Uhr, sonntags 9.00 bis 11.00 Uhr.

**LANDE- UND STARTPLATZ** der Flugstation Norderney. Alle erforderlichen Auskünfte durch Flugleitung Norderney: Flugkapitän Böning, Ruf 2455.

**MEERWASSER-WELLENSCHWIMMBAD:** Neben dem Kurhaus, mit neuerrichteter Freiluft-Liegeterrasse, Wassertemperatur 22 Grad und künstliche Meereswellen. Während des zur Zeit erfolgenden Neubaus eines modernen Kurmittelhauses werden die Norderneyer Kurmittel hier verabreicht, jedoch nur in beschränktem Umfang.

**OSTBADESTRAND:** Der Ostbadestrand „Weiße Düne“ ist bequem im Linienverkehr zu erreichen. Zum reizvollen Ostland, zum Golfplatz und zum Leuchtturm verkehren private Bus-Linien vom Bus-Bahnhof an der Jann-Berghaus-Straße aus.

**PARKPLÄTZE:** Es stehen im Stadtgebiet zwei Hauptparkplätze zur Verfügung: an der Hafestraße in der Nähe des Bundesbahnhofs und an der Knyphausenstraße südlich der verlängerten Roonstraße. Außerdem sind Parkmöglichkeiten beschränkter Art vorhanden im Zuge der Verbindung Feldhausenstraße - Luciusstraße, in der Wiedaschstraße, hinter dem Nordbadestrand beim Café Cornelius und bei der Endhaltestelle „Weiße Düne“. Auf öffentlichen Straßen und Wegen im Stadtgebiet selbst besteht ein generelles Parkverbot.

**POLIZEI:** Dienststelle Knyphausenstraße 7, Ruf 460. In besonders dringenden Fällen steht die Polizei-Notrufsäule vor dem Gebäude zur Verfügung.

**POSTAMT:** Schalterstunden bis 30. Juni montags bis freitags 8.30 bis 12.00 und 15.00 bis 18.00 Uhr, sonnabends 8.30 bis 13.00 Uhr, sonntags 10.30 bis 11.30 Uhr. Fernmündliche Telegrammaufgabe jederzeit über die Fernsprechnummer 0113. Aufgabe auch vom Münzfernsprecher 2 aus Tag und Nacht möglich. In der Hauptreisezeit Juli und August erweiterte Schalteröffnungszeiten. Fernmündliche Auskunft in allen Postangelegenheiten durch das Amtszimmer, Ruf 591.

**PRAKTISCHE ÄRZTE:** Dr. med. Dietrich, Luciusstraße 31, Ruf 661; Dr. med. Holtzmann, Herrenpfad 21, Ruf 688; Dr. med. Brigitte Holtzmann, Herrenpfad 21, Ruf 688.

**RATHAUS** mit Ordnungsamt und Standesamt: Friedrichstraße - Ecke Poststraße; Bürgermeister Willy Lührs, Stadtdirektor Karl Harting. Sprechstunden 11.00 bis 12.30 Uhr. Nachmittags und am Sonntagen ist das Rathaus für den Publikumsverkehr nicht geöffnet.

**REEDEREI:** AG Reederei Norden-Frisia, Norderney. - Schiffsverbindungen zwischen Norddeich und Norderney und Norddeich und Juist. Verwaltungsgebäude am Kurplatz, Ruf 412. - Frisia-Großgaragen in Norddeich: Ruf 04931 - 4161.

**REISEBÜRO AM KURPLATZ:** Verkaufsbüro Deutsche Bundesbahn, Vertretung Deutsches Reisebüro GmbH., Scharnow-Reiseleitung, Ruf Sammelnr. 518. Geöffnet werktags 8.00 bis 13.00 und 15.00 bis 18.00 Uhr, sowie sonntags 10.00 bis 12.00 Uhr. Telex 027781.

**RETTUNGSBOOTSTATION:** Kapitän Raß, Am Weststrand, Ruf 2403; Rettungsfunkstelle auf der Georgshöhe, Ruf 2442.

**STÄDTISCHES KRANKENHAUS:** Mühlenstraße 1, Ruf 477. Modern eingerichtet, Operationsräume, Röntgendiagnostik, EKG, Kurzwelle, Isolierstation in besond. Gebäude. Chirurg, Gynäkologe und Internist am Hause. Leitender Arzt: Dr. med. Goedecke. - Abteilung für Klimabehandlung, modernes Labor mit Grundumsatzgerät, Elektrophorese etc. Chefarzt Dr. med. Hesse.

**SCHULEN:** Volksschule, Jann-Berghaus-Straße 56, Rektor Smeins, Ruf 2419; Mittelschule, An der Mühle, Rektor Bandlow, Ruf 2402.

**NORDERNEYER FISCHERHAUS-MUSEUM:** Staatlich anerkanntes Heimatmuseum im Wäldchen hinter dem Kurhaus, täglich geöffnet von 10.00 bis 13.00 und 15.00 bis 18.00 Uhr.

**TIERARZT:** Dr. med. vet. Pfeiffer, An der Mühle 9, Ruf 2472.

**UNTERKUNFTSVERMITTLUNG UND VERKEHRSAMT** der Kurverwaltung: Am Kurplatz, täglich 8.00 bis 12.00 und 15.00 bis 18.00 Uhr, sowie jeweils nach Ankunft eines Dampfers. Ruf 532. Zimmervermittlungen erfolgen gegen eine Gebühr von 1,- DM.

**WASSERSCHUTZPOLIZEI:** Wasserschutzpolizei Station Norderney, An der Mühle 11, Ruf 2293.

**WETTERDIENST:** Die Dienststelle Norderney des Deutschen Wetterdienstes (Georgshöhe), Ruf 549, gibt täglich einen Bäder-Wetterbericht heraus, der an mehreren Stellen ausgehängt wird. Außerdem können Wettervorhersagen jederzeit über Ruf-Nr. 8 des Fernsprechauftragsdienstes erfragt werden.

**ZAHNÄRZTE:** Dr. med. dent. Boumann, Janusstraße 9, Ruf 2423; G. Westerberger, Heinrichstraße 1a, Ruf 2290; Dr. Georg Kibath, Am Denkmal, Ruf 2324 (außerhalb der Sprechstunden Ruf 2525); Fritz Busch, Strandstraße 11a, Ruf 2449; Günther Giesen, Jann-Berghaus-Straße 26, Ruf 2422.

**ZOLLAMT:** Hafestraße 23, Ruf 2386, Dienststunden 7.30 bis 19.00 Uhr, sonntags 7.30 bis 12.30 Uhr.

## FILM PROGRAMME

### Casino-Lichtspiele

Fernruf 2117 — Strandstraße

Vorstellungsbeginn täglich 20.15 Uhr, bei trübem Wetter auch 16.00 Uhr  
JUGENDVORSTELLUNGEN jeden Sonntag um 14.00 Uhr

**SPÄTVORSTELLUNGEN:** Sonnabend, Sonntag, Dienstag, Donnerstag 22.30 Uhr  
Die Programme der Spät- und Jugendvorstellungen bitten wir den Aushängkästen zu entnehmen. — Kassenöffnung täglich 15.30 und 19.30 Uhr

Sonnabend, den 21. August, bis Montag, den 23. August: **ONKEL TOMS HÜTTE.** — Dienstag, den 24. August: **DER REIGEN.** — Mittwoch, den 25. August, und Donnerstag, den 26. August: **DIE OBEREN ZEHNTAUSEND.** — Freitag, den 27. August, bis Sonntag, den 29. August: **RIO BRAVO.** — Montag, den 30. August, und Dienstag, den 31. August: **DER FLUCH DES SCHWARZEN RUBIN.**

### Insel-Kino

Beginn der Vorstellungen täglich um 15.15, 17.30 und 20.15 Uhr

Sonnabend, den 21. August, bis Montag, den 23. August: **BLONDE FRACHT FÜR SANSIBAR.** — Dienstag, den 24. August, bis Donnerstag, den 26. August: **TOM UND JERRY Nr. 8 (CS).** — Freitag, den 27. August, bis Montag, den 30. August: **KAMPF DER MAKKABÄER (CS).**

In SPÄTVORSTELLUNGEN täglich um 22.30 Uhr

Sonnabend, den 21. August, bis Montag, den 23. August: **VIER FÜR TEXAS.** — Dienstag, den 24. August, bis Donnerstag, den 26. August: **MACISTES GRÜSSTES ABENTEUER (CS).** — Freitag, den 27. August, bis Montag, den 30. August: **PATROUILLEBOOT PT 109 (CS).**

Bitte beachten Sie die Anfangszeiten! — Vorverkauf eine Stunde vor Beginn. — Vorbestellungen Ruf 2507.

### filmstudio im Kurtheater

Beginn der Vorstellungen täglich um 16.00 und 20.15 Uhr

Sonnabend, den 21. August, bis Montag, den 23. August: **DIE PYRAMIDE DES SONNENGOTTES.** — Mittwoch, den 25. August (Filmkunsttag): **WEST SIDE STORY.** (Besonders wertvoll). — Freitag, den 27. August, bis Montag, den 30. August: **DAS WAR DER WILDE WESTEN** (Besonders wertvoll).

VORANZEIGE: Vom 1. bis 9. September **RUSSISCHE FILMKUNSTWOCHE**

In SPÄTVORSTELLUNGEN um 22.30 Uhr

Sonnabend, den 21. August: **MIT BLUT GESCHRIEBEN.** — Sonntag, den 22. August, und Montag, den 23. August: **KADMOS - TYRANN VON THEBEN.** —

Vorverkauf eine Stunde vor Beginn jeder Vorstellung. — Fernruf 628

# Das neue Flaggschiff der Inselflotte - die „Frisia V“



... vom hochmodernen Steuerstand mit seiner vielseitigen nautischen Ausstattung ganz oben über die geräumigen, windgeschützten Sonnendecks ...



... und die elegant-behaglichen Passagiersalons im Achterschiff bis zu den vorbildlichen technischen und gastronomischen Einrichtungen



## SONNTAG

Bekanntes Ballettmusiken, Opern-Intermezzis und -Ouvertüren hat Othmar M. F. Mäga den Beginn der neuen Musikprogramme bei dem Festlichen Sonntagsvormittagskonzert gewidmet. Die „Anacreon“-Ouvertüre von Cherubini gibt den Aufklang. Dann folgen Klänge aus „Aida“ von Verdi, Rossinis Ouvertüre zur „Diebischen Elster“, je ein Zwischenspiel aus „Cavalleria rusticana“ und „Der Bajazzo“ und zum Schluß noch einmal Verdi mit seiner gewaltigen Ouvertüre zur „Macht des Schicksals“. Abends geht es konzertant in die kommende Woche mit „Humor in der Musik“. Werke von Bolzoni, Mozart und Strauß werden hierbei zu hören sein, in zwei Fällen aber auch aus der Feder des Dirigenten dieses Abends: Friedrich Siebert. Er wird seine „Burleske Ouvertüre“ aufführen und „Auf dem Rücken der Pferde“. Die letztgenannte Komposition fand unlängst in einer Wiedergabe durch das Orchester des Südwestfunks unter Emmerich Smola sehr freundliche Beachtung. Mehrere Mitglieder des Göttinger Symphonie-Orchesters werden an diesem Abend auch solistisch hervortreten, so Fritz Schmidt (Oboe), Siegfried Schmidt und Wolfgang Schneider als „zwei falsche Hörner“, Matthias Schreynemakers als Trompeter und „Post im Walde“, Det-

lef Eschke als traute „Mühle im Walde“, Siegmund Schick als Schlaguhr der Mitternacht in Heubergers „Opernball“ und zum Schluß Gudrun Gerke als Harfenistin.

## MONTAG

Nach längerer Pause ersetzt der heute traditionsgemäßen „orchestrefreien Tag“ ein Ostfriesischer Heimatabend unter dem Titel „Sang, Klang und Tanz von der Watterkant“, d. h. von „Ersatz“ in etwas zweitrangigem Sinne kann hier keinesfalls gesprochen werden. Die Heimatabende sind vielmehr außerordentlich interessante und aufschlußreiche Veranstaltungen für alle Freunde Norderneys, die sich mit der Vergangenheit der Insel und Wesen und Art ihrer Menschen vertraut machen wollen. Gestaltet wird die Programmfolge ausschließlich von Laienkräften: Mitgliedern des Heimatvereins. — Eine unbedingt hervorhebenswerte Veranstaltung musikalischer Art findet am gleichen Abend in der evangelischen Inselkirche statt. Die bekannte Heinrich-Schütz-Kantorei aus Köln wird hier ein Chorkonzert mit Werken bedeutender Komponisten geben. Während die Geistlichen Abendmusiken sonst meist eintrittsfrei waren, wird heute ausnahmsweise um ein kleines Entgelt gebeten. Der Reinerlös ist bestimmt für die Aktion „Sorgenkind“.

## DIENSTAG

Die Landesbühne Niedersachsen Nord wird im Kurtheater heute noch einmal das Oscar-Wilde-Schauspiel „Ein idealer Gatte“ in der Inszenierung von Friedrich Mickle (Bühnenbild: Werner Baer-Boutin, Kostüme: Ilse Barlag) geben. Wilde, der Meister des Aperçus, schrieb mit diesem Stück, dessen kolportagehafte Handlung und leichtfertig erscheinendes Sentenzenwerk nicht darüber hinwegtäuschen, daß sein Ausgangspunkt absolut ernst ist, Weltliteratur. Der Autor übt hier echte Gesellschaftskritik, er deckt die zweifelhaften Hintergründe einer glänzenden Karriere auf und zeigt die schmutzigsten Erpressereien, die sich aus einem Mitwissen ergeben können. In den Hauptrollen wirken Martin Truthmann, Ursula Streuli, Ursula Straßburger, Sonja Gericke, Erich Leukert und Ria Schönberg mit. Das Kurorchester-Nachmittagskonzert ist erstmals auch einem besonderen Titel gewidmet. Er lautet „Moderne Unterhaltungsmusik“. In wirkungsvollen Kontrast hierzu ist das Abendkonzert gesetzt. Sein Dirigent Othmar M. F. Mäga gestaltet es als Serenaden-Abend mit Aufführungen alter Meister, der Partita G-Dur von Pachelbel, dem Concerto grosso F-Dur, op. 3 Nr. 4, der Sinfonie op. 8 in B-Dur von Stamitz, der Sinfonia in Es-Dur op. 9 Nr. 2 von Johann Christian Bach und der Haydn-Symphonie Nr. 27 G-Dur.

Erich Leukert und Martin Truthmann in Oscar Wildes „Ein idealer Gatte“



## MITTWOCH

Ein Tag morgens, nachmittags und abends mit besonders vielseitigem Kurmusikprogramm. Es reicht von Komponisten der Gegenwart über Teike, Strauß und Künneke bis zu Schubert und anderen Klassikern zurück.

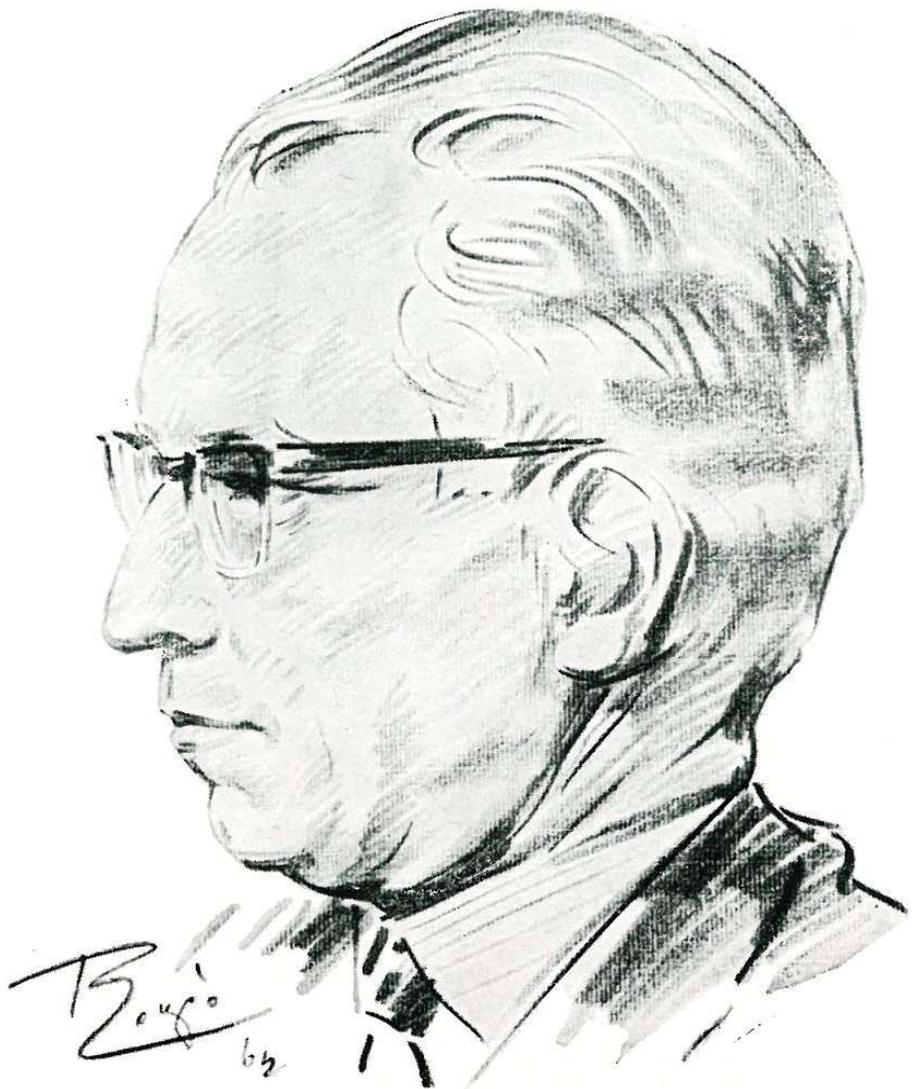
## DONNERSTAG

Das Schauspiel „Die Gerechten“ (für diesen Tag zum letzten Male auf dem Kurtheaterprogramm stehend) ist für Albert Camus in besonderem Maße bekenntnishaft. Kein Geringerer als Jean-Paul Sartre äußerte sich über Werk und Verfasser wie folgt: „Er stellte in unserem Jahrhundert, und zwar gegen die Geschichte, den wahren Erben jener langen Ahnenreihe von Moralisten dar, deren Werke vielleicht das Echteste und Ursprünglichste an der ganzen französischen Literatur sind. Sein eigensinniger Humanismus, in seiner Enge und Reinheit ebenso nüchtern wie glühend, stand in einem schmerzlichen Kampf gegen die wuchtigen und gestaltlosen Ereignisse der Gegenwart. Umgekehrt bekräftigte er durch die Hartnäckigkeit seiner Weigerung von neuem das Vorhandensein des Moralischen mitten in unserer Epoche, entgegen allen Machiavellisten und dem Goldenen Kalb des Realismus zum Trotz.“

## FREITAG

Im zwölften Norderneyer Symphoniekonzert wird es eine besondere aufführungsmäßige Attraktion geben. Susanne Lautenbacher und Martin Gallig bringen ein von ihnen im wesentlichen neuentdecktes prachtvolles Werk zu Gehör: ein Doppelkonzert für Klavier, Violine und Orchester von Mendelssohn-Bartholdy. Es ist

schon lange her, daß unseren Besuchern eine ähnliche Delikatesse geboten wurde. Es war damals ein Mendelssohn-Konzert für zwei Klaviere und Orchester aus dem in großen Teilen noch unerschlossenen Nachlaß des Meisters. Nach wie vor sind solche Neu- oder Wiederentdeckungen auch partiturmäßig mit besonderen Schwierigkeiten verbunden, da sich heute die großen Mendelssohn-Archive im wesentlichen im Ausland oder auch jenseits des Eisernen Vorhanges befinden. Susanne Lautenbacher ist hier als Geigerin von hohen Graden bereits bestens bekannt. Die junge Künstlerin wurde als Schülerin von Karl Freund Meisterabsolventin der Münchner Akademie für Tonkunst. Nach ihrem Staatsexamen qualifizierte sie sich bereits 1955 als Preisträgerin bei mehreren internationalen Solistenwettbewerben. Später vollendete sie ihre Ausbildung bei den beiden großen Geigern Gimpel und Szeryng. Martin Galling ist ein heute in Göttingen lebender Klaviermeister, der sich vor allem durch Rundfunkkonzerte in die erste Reihe der heutigen deutschen Pianisten brachte. Dem Göttinger Sinfonie-Orchester ist er bereits durch viele gemeinsame und überaus erfolgreiche Konzerte bestens vertraut. Wir werden diesen vielgerühmten Pianisten am heutigen Freitag zum ersten Male auf Norderney erleben. Das interessante musikalische Ereignis wird umrahmt von zwei weiteren sehr reizvollen Aufführungen, der Ouvertüre zu „Euryanthe“ von Weber und der Symphonie Nr. 9 e-moll, op. 95 „Aus der neuen Welt“ von Dvorak.



## Der Musik und der Natur verschrieben

BEGEGNUNG  
MIT DEM KOMPONISTEN  
UND DIRIGENTEN  
FRIEDRICH SIEBERT

Die Natur ist neben der Musik die andere große Kraft, unter deren Zeichen Siebert sein Leben gestellt hat. Obwohl er schon als Zwölfjähriger entschlossen war, Komponist zu werden, und mit 17 Jahren erstmals Gelegenheit hatte, das Kurorchester seiner hessischen Geburtsstadt Bad Orb zu dirigieren, ging er, weil sein Vater den Musikerberuf nicht als Lebensgrundlage betrachtete, zunächst seiner zweiten Neigung nach, studierte in Frankfurt und in München Naturwissenschaft und promovierte 1931 zum Doktor der Naturwissenschaften.

Danach gab es für ihn aber kein Hindernis mehr auf dem Weg zur Musik. Seine ersten Kompositionsversuche hatte er schon längst hinter sich. Nun nahm er Unterricht bei dem Münchner Musikprofessor Geierhaas und besuchte dann die Hochschule für Musik in München bis zum Abschluß 1935. Kompositionslehre und Dirigieren waren dort seine bevorzugten Fächer, und damit zeichnete sich bereits die Richtung seines künftigen Wirkens ab.

Es begann mit einer Anstellung als Korrepetitor beim Lippischen Landestheater in Detmold, und bald folgte der Aufstieg zum Opernkapellmeister an derselben Bühne. In den drei Jahren dieses Engagements errang Siebert seine ersten kompositorischen Erfolge. Er schuf mehrere Schauspielmusiken, die am Lippischen Landestheater aufgeführt wurden, zumeist aber keine weiteren Kreise zogen. Bestand hatte hingegen die Musik zu Grabbes „Aschenbrödel“, die bei einem Wettbewerb mit großem Vorsprung den ersten Preis davontrug und heute noch, inzwischen vom Komponisten umgearbeitet, gern gespielt und gehört wird. Eine andere erfolgreiche Komposition dieser Zeit ist die „Festliche Musik“. Schon diese ersten bedeutenden Werke sind charakteri-

am Ohr des Zuhörers vorbeiplätschert, ohne sein Bewußtsein ganz zu erreichen, sondern sie nimmt den Menschen voll in Anspruch und zwingt ihn, sich mit ihr auseinanderzusetzen. Damit reicht sie weit über den üblichen Begriff der Unterhaltungsmusik hinaus und legitimiert sich als wohlgelungene Verbindung zwischen unterhaltender und ernster Musik — „unterhaltend“ nach Inhalt und Wirkung, „ernst“ nach Form und Qualität. Sieberts Schaffen umfaßt nahezu alle Gattungen der Musik vom Lied mit Klavierbegleitung bis zur symphonischen Dichtung, alle Temperamente von der Trauerstimmung bis zur übersprudelnden Lebensfreude. Seine heitere Oper „Die Weiber von Schorndorf“ wurde noch nicht inszeniert; ihr Vorspiel hat aber bereits seinen Platz im Musikleben.

In einem Musikgespräch mit Friedrich Siebert drängt sich auch die Frage nach seiner Einstellung gegenüber der modernen Musik mit ihren Tendenzen zur Atonalität und zur Dissonanz auf. Die Antwort des Künstlers besagt, daß er jeder musikalischen Ausdrucksweise, wenn sie wahr und echt ist, ihre Berechtigung zubilligt und die Entwicklung der modernen Musik mit großem Interesse beobachtet, daß er aber für sich selbst das gleiche Recht in Anspruch nimmt, so zu komponieren, wie es seinem Wesen entspricht. Seiner Ansicht nach liegt die Aufgabe des Komponisten darin, nicht eine tatsächliche oder vermeintliche Zerrissenheit der Welt zu demonstrieren, sondern Freude und Mut zu vermitteln. Siebert erfüllt die Aufgabe, indem er den Menschen melodiose und mit den edlen Mitteln der Kunst gestaltete Musik gibt.

stische Zeugnisse für Sieberts Stil, der sich in seinen zahlreichen späteren Kompositionen noch deutlicher ausprägt: schlichte Melodik in einer durchaus eigenen Art, die kaum Vergleiche zuläßt, sparsame und doch klangvolle Instrumentierung.

Die Musik Friedrich Sieberts spricht jeden an, der für das Klare und Natürliche aufgeschlossen ist. Sie gehört keineswegs zu jener Art von Unterhaltungsmusik, die

## Im Freiballon nach Norderney

Erinnerungen an einen Inselflug  
vor 46 Jahren  
von Gerda Schniewind  
(Schluß)

Erbslöh und ich folgten dann dem Wagen mit allem Ballongepäck dem Ort Norderney zu. Hier war gerade irgendein Kirchweih-Fest, und die ganze Bevölkerung der Insel empfing uns in den festlich geschmückten Straßen mit lautem Hurra. Es haben gewiß noch nicht viel Ballonfahrer einen solch glänzenden Einzug in eine Stadt gehabt. Wir benahmen uns all dem Jubel gegenüber sehr mit Würde. „Hurral Zeppelin! Hurral!“ schrie es uns entgegen, und die Kinder sprangen hinter uns her. Zwei Berichterstatter waren sofort zur Stelle, und wir wurden sogar geknipst, haben das Bild aber nie gesehen.

Im Hotel angelangt, fanden wir Paul Wesenfeld bereits zu Bett gebracht. Ein Arzt hatte Fuß und Schulter verbunden und verpackt, schien beides nicht schlimm anzuschlagen und hatte vielmehr Interesse für Einzelheiten unserer Fahrt, die ihn sehr begeisterte. So beschlossen wir, auf alle Fälle am folgenden Morgen abzusehen (an diesem Tage ging kein Schiff mehr zum Festland), um Paul in besserer Pflege zu wissen.

Gegen 5 Uhr telefonierte ich nach Haus und war sehr froh, daß das von hier aus möglich war, denn sonst hätte Mutter vielleicht bis spät abends auf ein Telegramm warten müssen und sich gewiß geängstigt. Ich rief also an und erzählte, daß wir auf Norderney gelandet seien. Das hatten sie zu Hause allerdings nicht gedacht. Schnell ein kurzer Bericht über den Fahrtverlauf und die Mitteilung, daß wir erst morgen zurückkämen, dann wußten alle zu Hause Bescheid, was mir eine große Beruhigung war.

Während dann der Invalide schlief,

machten wir anderen einen kurzen Spaziergang am Norderneyer Strand entlang. Wir trafen einen alten Fischer, der auf die bejahte Frage, ob wir das wären, da oben aus der Luft, seinen Mund erstaunt aufriß und uns dermaßen verwundert ansah, daß wir uns vor Lachen gar nicht zu fassen wußten.

Bei eintretender Dunkelheit setzten wir uns zu dem Kranken ans Bett, der wieder sehr frisch und vergnügt war, aßen auch da oben zu Abend, und Erbslöh erzählte uns von seiner erst kürzlich gemachten Alpenfahrt St. Moritz - Venedig - Budapest. Mit welcher Begeisterung hörten wir zu, die wir nun doch selbst wußten, was es heißt, so im Winde dahinzutreiben, hoch, hoch über der Erde! Wie sehr sehnte ich da schon eine neue Fahrt herbei — vielleicht auch einmal bei Nacht — wie wunderbar mußte das sein!

Erbslöh und ich gingen noch kurz hinunter in den Saal, wo wir von den Gästen nur so angestarrt wurden. Dann verfügte ich mich auch ins Bett und schlief mit einem wundervoll wohligen Gefühl bald fest ein. Ja, welch ein Tag war das! Und wie hätte es enden können!

Am folgenden Morgen wachte ich früh auf. Im Handumdrehen war ich angezogen, herunter und heraus. Ich lief durch die

Dünen am Strand entlang und mußte immer wieder zum Wasser sehen, das so rätselhaft und verschwiegen da lag, als wollte es nichts verraten von dem, was wir in seiner Tiefe fast gefunden hätten. Wir frühstückten und fuhren gegen 8 Uhr mit dem Dampfer zum Festland. Eine Stunde fährt man hinüber, und in wenigen Minuten hatten wir das Meer überflogen. Auf dem Schiff wurden wir auch mehrfach angestaunt, alles wußte von unserem „gefährlichen Unternehmen“. Heute stehen wir wohl im Norderneyer Blättchen, meinten wir lachend. Welch Erstaunen aber, als wir in Münster die „Westfälische Zeitung“ kauften und darin den ganzen Bericht unserer Fahrt und Landung fanden. Als ich in Elberfeld ankam, wurde ich mit großem Jubel empfangen. Erstaunt war ich über die Verbreitung, die die Nachricht von unserer Ballonfahrt überall gefunden hatte.

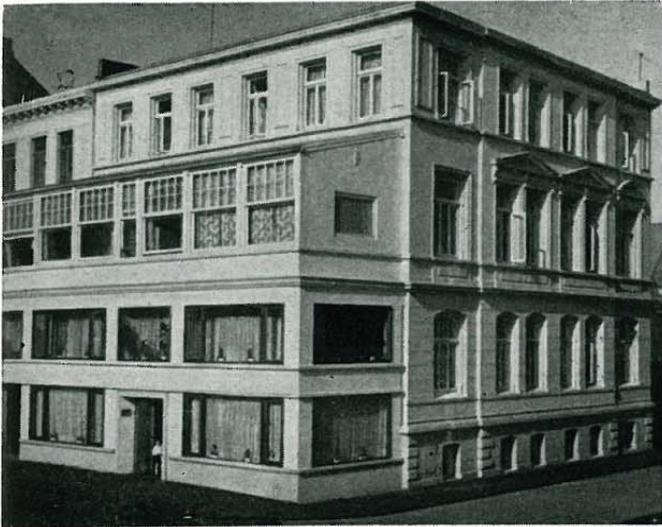
Ja, gefahrvoll war sie gewesen, diese meine erste — und auch letzte Ballonfahrt, gefahrvoller, als wir es nun zugeben. Aber schön war sie auch, ganz unbeschreiblich schön, und mir bleibt sie immer als ein herrliches Lebensereignis im Gedächtnis.

Als Erbslöh am 13. Juli des folgenden Jahres mit seinem Ballon so grauenhaft verunglückte, wie sehr habe ich da an unsere Norderney-Fahrt gedacht. An seine staunenswerte Entschlossenheit und Energie sowohl als an jenen Augenblick, da er blaß wurde und leise sagte: „Verdammt!“ — Damals sah er wohl minutenlang dem sicheren Tode ins Auge — an seinem Unglückstag hat ihn dieser scheinbar völlig überrascht. . .

Nur selten läuft unser Rettungsboot so erfreulichem Fang wie auf diesem Bild entgegen, der Übernahme eines stärkenden Mitbringsels anlässlich der Jungfernfahrt der „Frisia V“. Sonst gehen die Einsätze unserer Rettungsmänner meist auf Leben und Tod. Daher sei hier auf den zweiten Norderney-Werbetag der Deutschen Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger verwiesen, der am 22. August stattfindet.



## PENSION JANSSEN



Damenpfad 18 · Telefon 692

Die gemütliche,  
neuezeitlich eingerichtete Familienpension  
2 Minuten vom Weststrand  
in unmittelbarer Nähe der Kuranlagen gelegen

## HOTEL RHEINISCHER HOF

Herrenpfad 25 · Telefon 636

Zentrale, ruhige Lage, in nächster Nähe des Kurhauses  
und des Meerwasser-Wellenschwimmbades

mit der

## CHEZ NOUS - TANZBAR

Es spielen die **T. F. ALL - STARS**  
Leitung: Kapellmeister Peter Tiede

## HOTEL AM DAMENPFAD

Fast alle Zimmer Dusche und WC

Telefon in allen Zimmern

Das Haus der gepflegten und behaglichen Atmosphäre

## RESTAURANT KLABAUTERMANN

Das behagliche Lokal in der Poststraße, Nähe Kurplatz

Wir bieten angenehmen Aufenthalt, vorzügliche  
Küchenleistungen in Hotel und Pension, gepflegte  
Getränke. Bei kühler Witterung sorgen zentral-  
geheizte Räume für das Wohlbefinden der Gäste.  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

In allen Häusern Ausschank der Spezial-Biere

*König-Pilsener*



## SPITZENLEISTUNG DER FRISIERKUNST

Gesichtspflege, Manicure und Pedicure (med.)

Mme.

*Huberte Quint*

Strandstraße 12 · Telefon 2202

vorm. Bruxelles et Knokke - Le Zoute

Depots: Revlon, Lancôme, Stendhal, Dr. Payot, Hermes, Lanvin,  
Dior, Raphael, Revillon, Millot, Knize ten, Dessés, Caron, Worth,  
Chanel, Bardot, Fath, Piguet, Cardin, Balmain,  
Lubin, Florel, Balenciaga, Givenchi u. a.

Auserwähltes Geschäft zu Diensten des Diplomatischen Corps

## HAUS SEESCHWALBE

Moltkestraße 10 · Postfach 406 · Telefon (04932) 2435

Nähe Hauptbadestrand, Strandkorbwiese  
Kaiserstraße, Tennisplätzen  
und Parkplatz Knyphausenstraße

GANZJÄHRIG GEÖFFNET VOLLPENSION

Inh. Eberhardt Malz

## DAS SPEISERESTAURANT RATSKELLER

Kirchstraße, direkt an der evangelischen Kirche  
Bes.: K. Meier · Telefon 2654

Gutbürgerliche Küche  
Gepflegte Getränke  
Gemütlicher Aufenthalt

Im Ausschank: **HAAKE-BECK-PILS**  
**DORTMUNDER UNION BIER**

## CAFÉ DRÖST

Benekestraße 1 · Ecke Winterstraße  
Bes.: Frau H. Dröst · Telefon 2170



Das gemütliche Café  
mit den besten Konditorei-Erzeugnissen

Im Ausschank: **GERMANIA PILS** und **GERMANIA EXPORT**

Sie speisen gut bei uns!

# HOTEL PIQUE

STRANDVILLEN  
OLGA und MATHILDE

## DAS RESTAURANT

der gepflegten Gastlichkeit  
und der erstklassigen Küche



Reichhaltige Getränkekarte  
Täglich lebende Hummer · Fischspezialitäten

Im Ausschank *König-Pilsener*



## RESTAURANT

Spezialitäten: **HUMMER**  
**SEEZUNGEN**  
**FONDUE BOURGUIGNONNE**

## STRANDHOTEL HAUS AM MEER

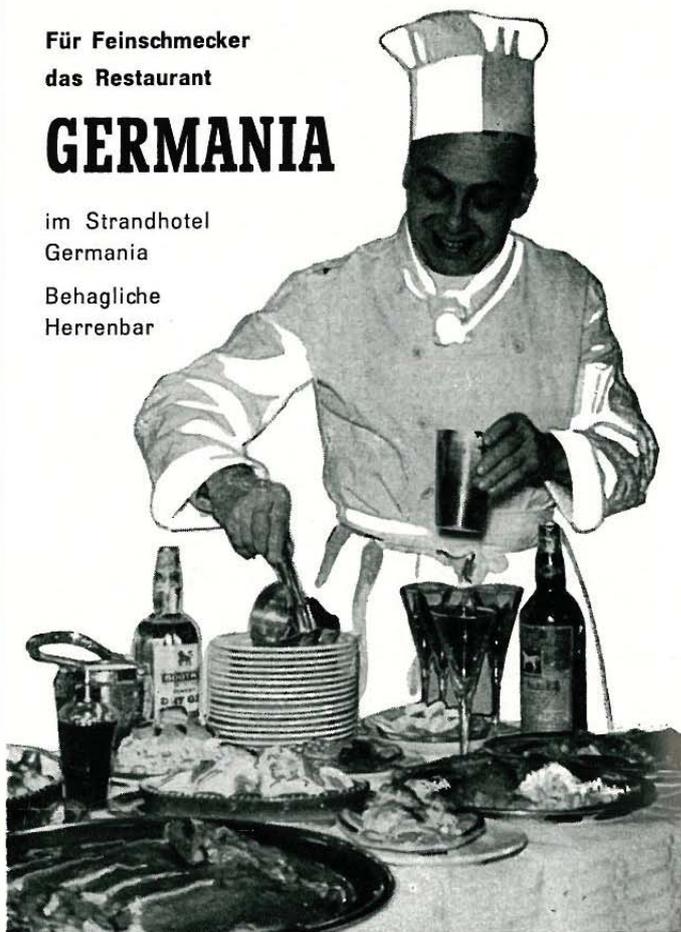
Tel. 04932 / 655, 656  
Behagliche Atmosphäre  
110 Betten · Bäder · Duschen

Für Feinschmecker  
das Restaurant

## GERMANIA

im Strandhotel  
Germania

Behagliche  
Herrenbar



*Peter Beginnen* \*

An- und Verkauf von  
Brillanten aus Privatbesitz

**J U W E L I E R**

Köln, Hohenstaufenring 63<sup>1</sup>  
Telefon 21 25 63  
Norderney, Strandstraße 14